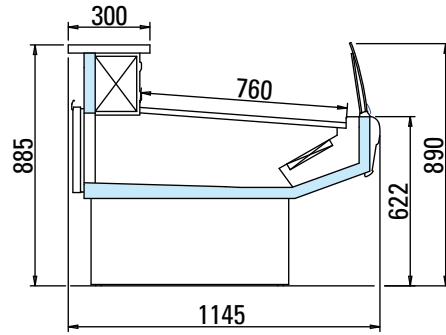
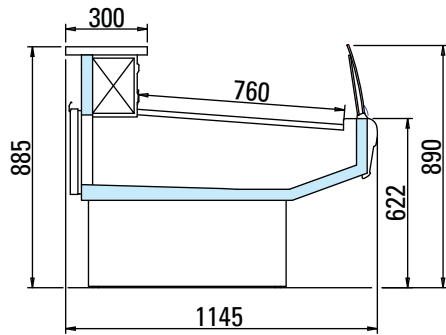


Rif. 1

statico/static

SELF

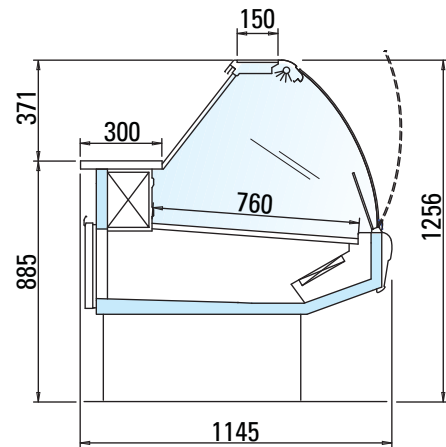
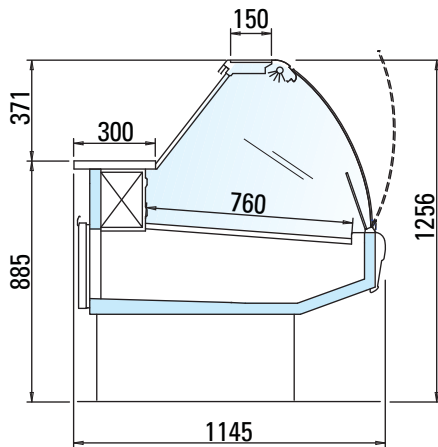
ventilato/ventilated



statico/static

VCB

ventilato/ventilated



6 10 8

1 **arneg** ARNEG S.p.A. VIA VENEZIA 58 - CAMPO SAN MARTINO - PADOVA - ITALY Tel. +39 049 9699333 Fax +39 049 9699444 - info@arneg.it

2

3 CODICE ITEM MATRICOLA S/N 4

5 ☐ V ☐ Hz 7 ☐ W ☐ A 15

9 SBRINAMENTO DEFROSTING ☐ W ILLUMINAZIONE LIGHTING ☐ W ☐ IP

11 SUPERFESP. DISPLAY AREA ☐ m²

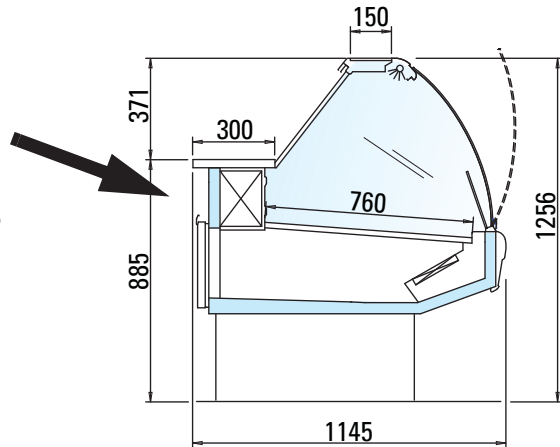
12 REFRIGERANTE REFRIGERANT ☐ MASSA WEIGHT ☐ kg 13

14 CLASSE CLASS ☐

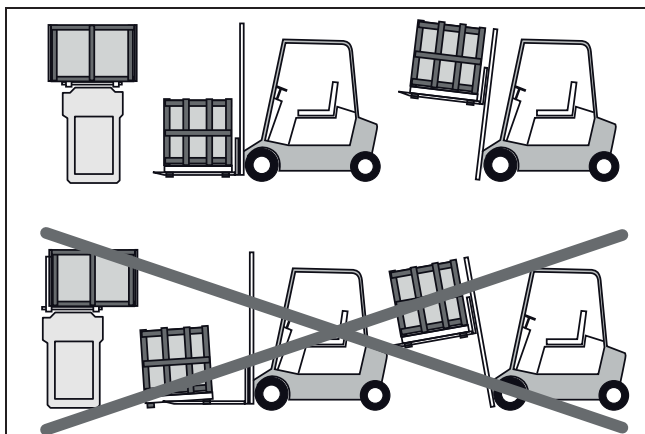
16 COMMESSA W.SCHED ORDINE W.ORD. ANNO YEAR

Rif. 2 **CE** CONTIENE GAS FLUORURATI AD EFFETTO SERRA DISCIPLINATI DAL PROTOCOLLO DI KYOTO CONTAINS FLUORINATED GREENHOUSE GASES COVERED BY THE KYOTO PROTOCOL

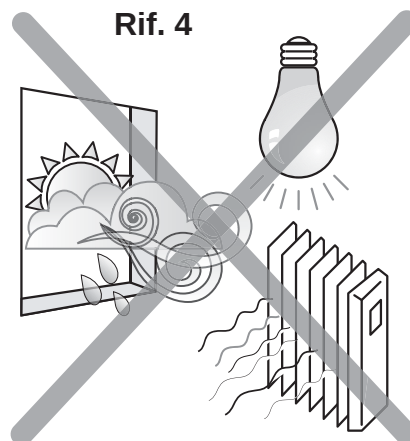
17 18

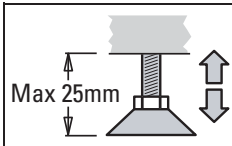


Rif. 3



Rif. 4

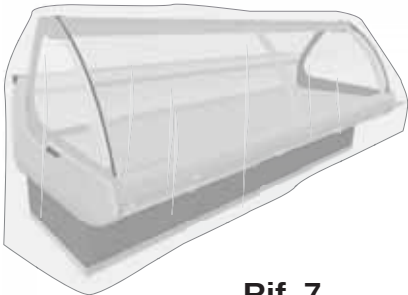




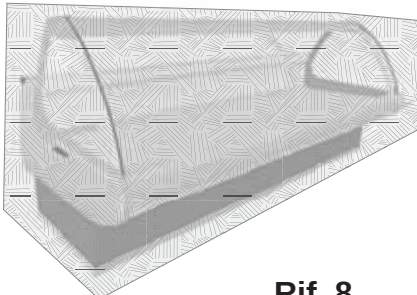
Rif. 5



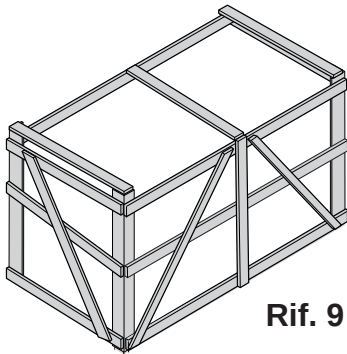
Rif. 6



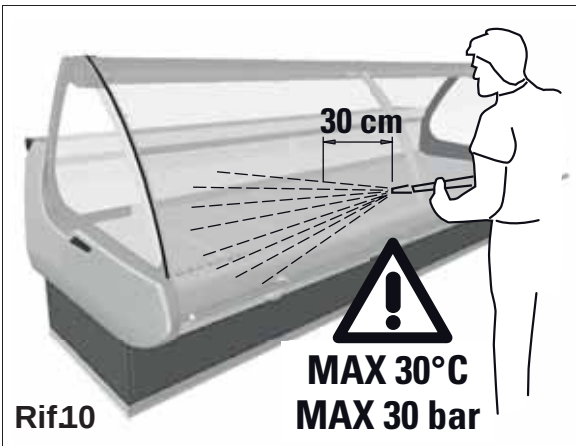
Rif. 7



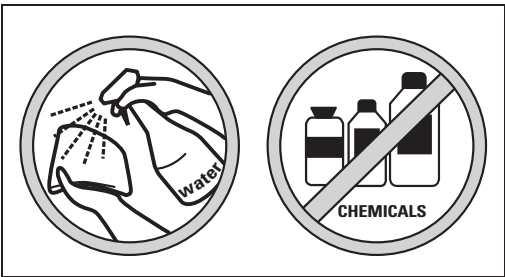
Rif. 8



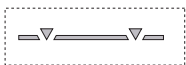
Rif. 9



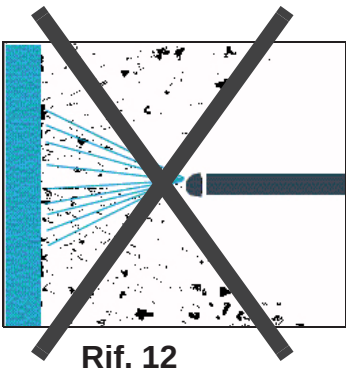
Rif. 10



Rif. 11

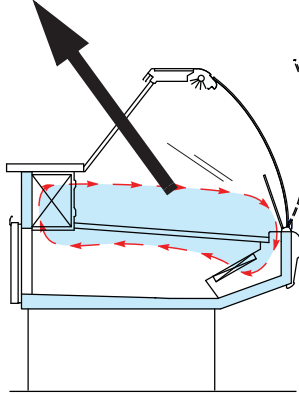
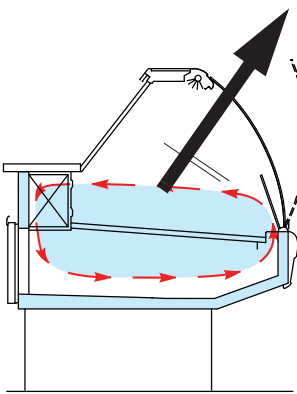
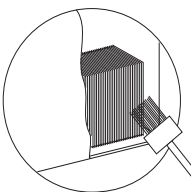


Rif. 14

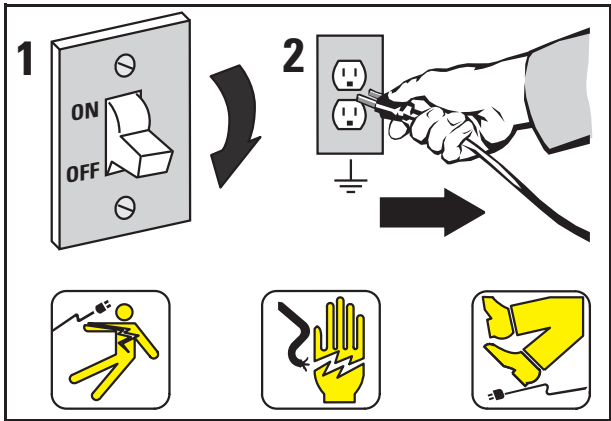


Rif. 12

Rif. 13

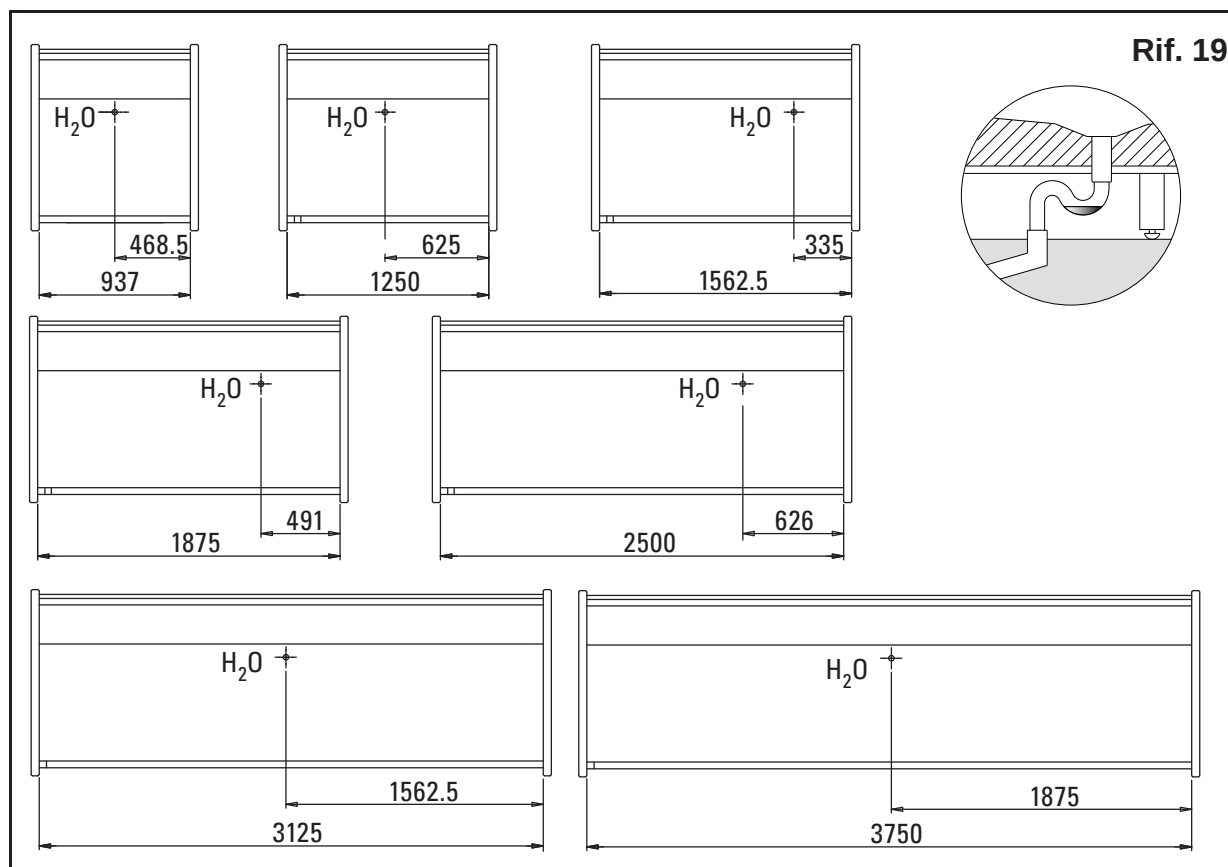
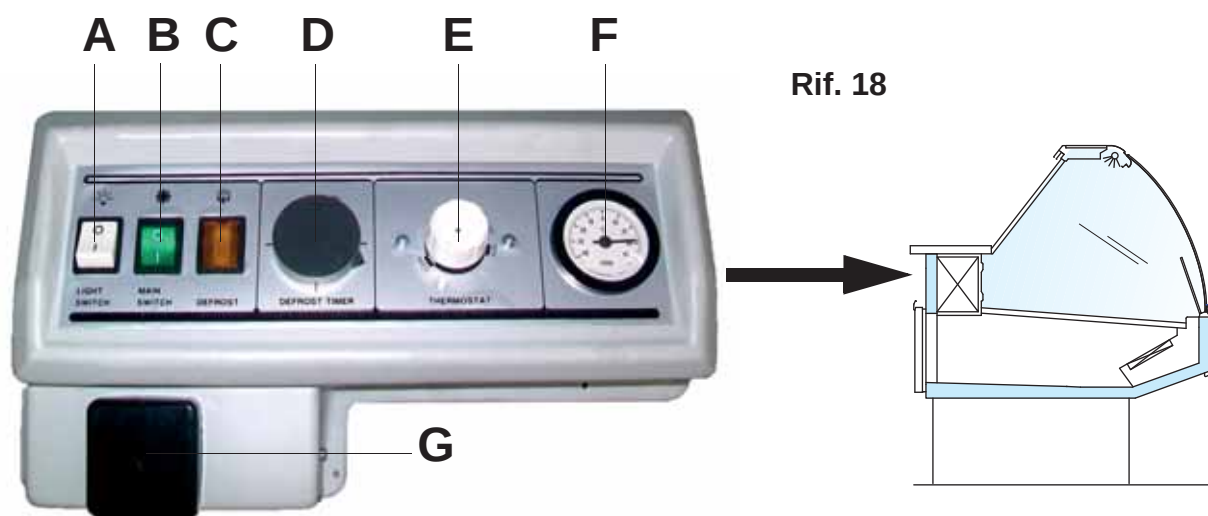
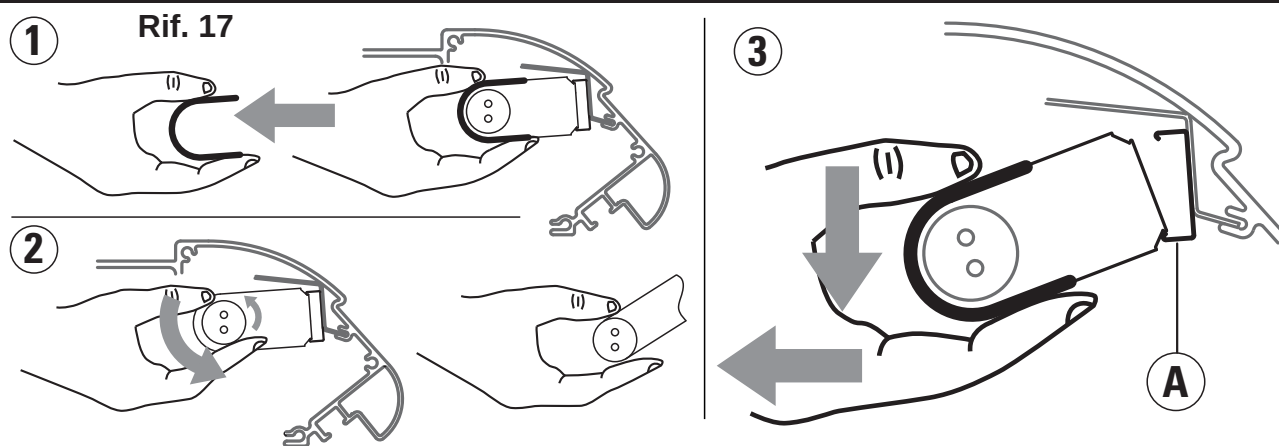


Rif. 15

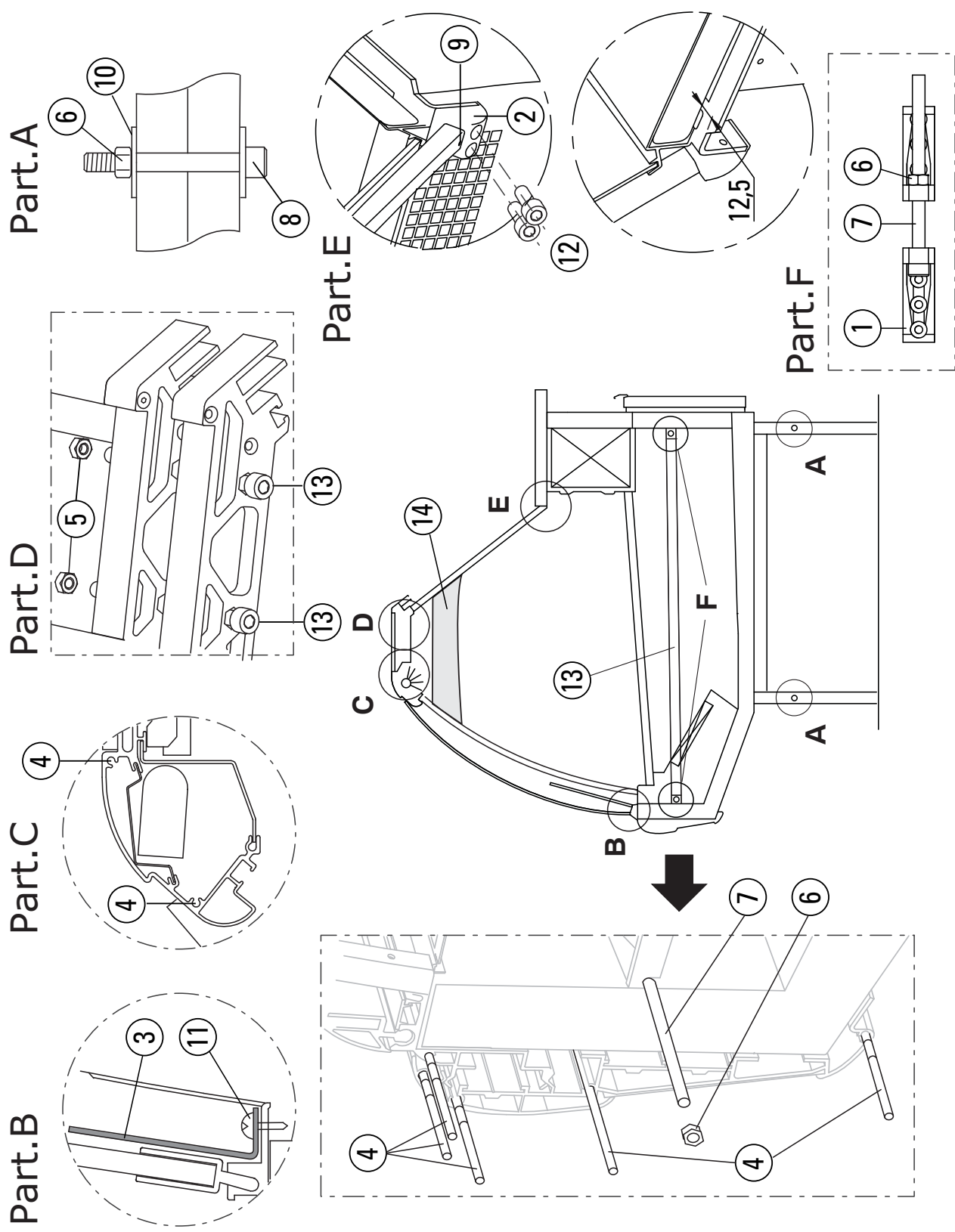


Rif. 16





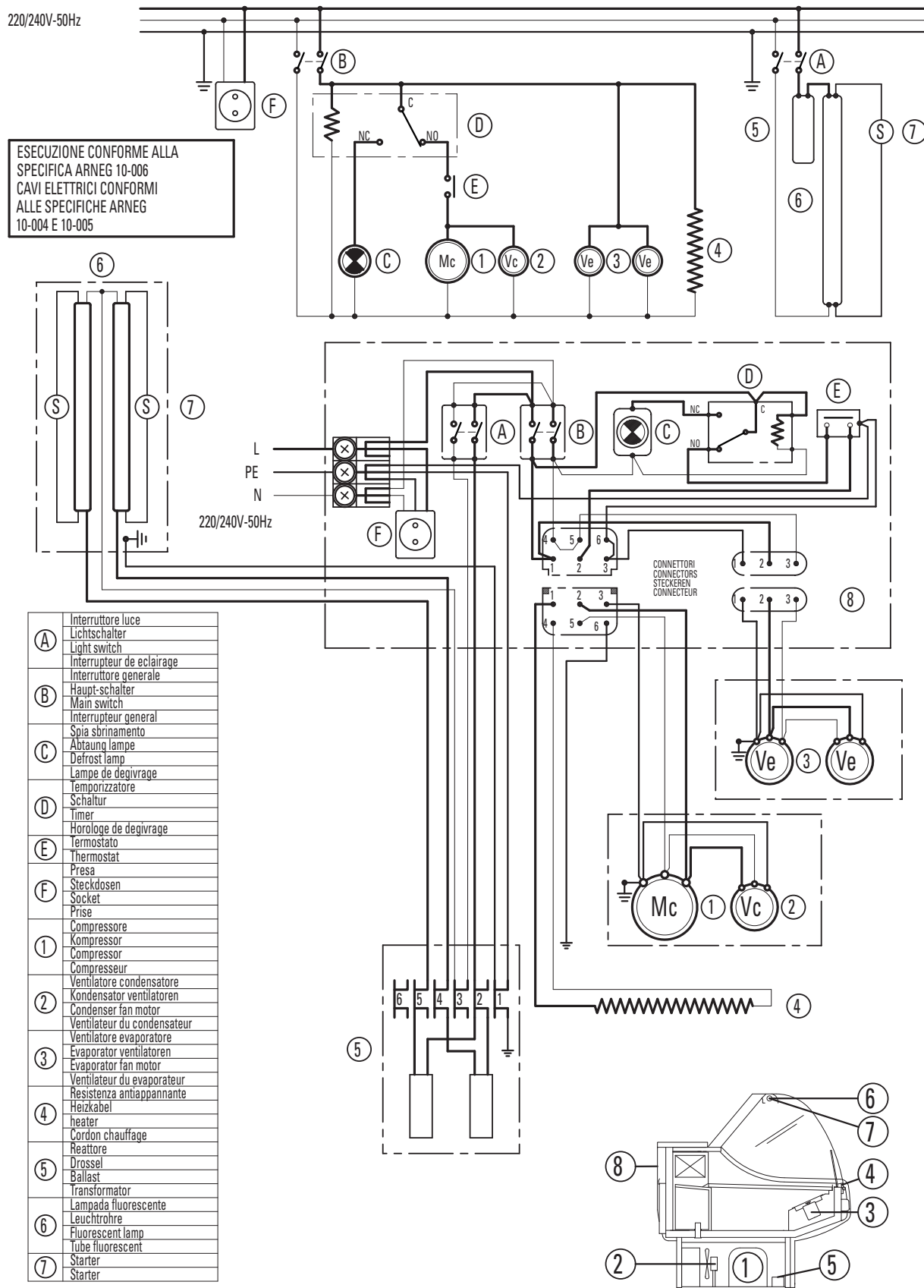
Rif. 20



Schema elettrico Dallas 3 statico sbrinamento fermata semplice (D5A13386)
Electric panel for Dallas 3 static with an off-cycle defrost system



Schema elettrico Dallas 3 ventilato sbrinamento fermata semplice (D5A13554)
Electric panel for Dallas 3 ventilated with an off-cycle defrost system



Dati Tecnici, Technical Data, Technische Daten, Données techniques, Datos Técnicos, Технические характеристики

Modello, Model, Modell, Modelo, Модель	SELF STATICO GI** / STATIC GI**						SELF STATICO GR*** / STATIC GR***					
	06220702	06220704	06220706	06220708	06220709	06220802	06220804	06220806	06220808	06220809		
Codice, Code, Kode nr., Code, Código, Код												
Lunghezza senza spalle, Length without ends, Länge ohne Seiten, Longueur sans joues, Longitud sin laterales, Длина без боковин	mm	1250	1875	2500	3125	3750	1250	1875	2500	3125	3750	
Temp. di esercizio, Working temperature, Betriebstemperatur, Temp. de fonctionnement, Temperatura de trabajo, Рабочая температура	°C	+ 2°C / + 4°C										
Temperature ammissibili, Allowed temperature, Zulässige Temperaturen	°C	Max + 32°C / Min - 10°C										
Temperaturas admisibles, Temperaturas admitidas, Допустимые температуры, - (Ts) 97/23 CE -	m²	0,91	1,36	1,82	2,27	2,73	0,91	1,36	1,82	2,27	2,73	
Area espositiva aperta, Open display surface, Sichtbare Ausstellfläche, Surface d'exposition ouverte, Area	m²	0,95	1,43	1,9	2,38	2,85	0,95	1,43	1,9	2,38	2,85	
Superficie di esposizione orizzontale, Horizontal display surface, Gesamte Ausstellfläche, Surface d'exposition	dm³	118	177	236	295	353	118	177	236	295	353	
Volume netto, Net volume, Netto inhalt, Volumen netto, Чистый вес	W	-	-	-	-	-	346	519	693	866	1039	
Potenza frigorifera, Refrigeration Power, Kühlleistung, Puissance frigorifique Potencia frigorífena, Холодильная мощность		R404A										
Refrigerante, Refrigerant, Kühlmittel, Réfrigérant, Refrigerante, Хладагент	bar	29 bar										
Massima pressione ammissibile, Max allowed pressure, Maximal zulässiger Druck, Pression maximale												
admissible, Máxima presión admitida, Максимально допустимое Давление, - (Ps) 97/23 CE -												
Valvola espansione, Expansion Valve, Expansion-Ventil, Valve d'expansion, Válvula de expansión, Расширительный клапан	n° x W	1 x 55	1 x 55	1 x 55	1 x 55	1 x 90	1 x 55	1 x 55	1 x 55	1 x 55	1 x 90	
Ventilatori, Fans, Gebläse, Ventilateurs, Ventiladores, Вентиляторы	W	32,1	48,4	64,6	80,9	97,1	32,1	48,4	64,6	80,9	97,1	
Cavi caldi anticondensa, Anti-condensation hot cables, Kondenswasserschutzwarmkabel, Câble chauffant												
anti-condensation, Resistencias anticongelamiento, Нагревательные кабели предотвращающие образование конденсата	W											
Resistenza di sbrinamento, Defrost heater, Abtauwiderstand, Resistance de dégivrage, Resistencias de descongelation, Мощность оттаивания												
Tipo di sbrinamento, Defrosting type, Abtautyp, Type de dégivrage, Tipo descongelation, Тип оттаивания	db(A)	Naturale, Off-cycle, Zeitabtauung, Dégivrage nature, Parada simple, Простая остановка										
Livello di rumorosità, Noise level, Schallpegel, Niveau de bruit, Уровень шума	kg	≤ 60										
Peso, Weight, Gewicht, Poids, Вес												
Contenuto modificabile senza preavviso, Content that could be change without notice, Inhalt Veränderbar ohne Vorankündigung, Contenu modifiable sans préavis, Contenido modificable sin previo aviso, Содержание изменяется без предупреждения												

* - OPTIONAL - Potenze elettriche totali assorbite, riferite alla tensione di alimentazione 230 V / 50 Hz, Total electric power absorbed referred to 230 V / 50 Hz electric input, Puissances électriques totales absorbées, en référence à la tension d'alimentation 230 V / 50 Hz, Potencias eléctricas absorbidas relativas a la tensión de alimentación 230 V / 50 Hz, Общая потребляемая мощность при напряжении электрической сети 230 V / 50 Hz

**GI= Gruppo incorporato, built-in condensing unit, eingebautem Aggregat, groupe logé, grupo incorporado, Исполнение со встроенным компрессором

***GR= Gruppo remoto, externem Aggregat, groupe exténeur, grupo remoto, Исполнение с вынесенным компрессором

Modello, Model, Modell, Modelo, Модель	SELF VENTILATO GI** / VENTILATED GI**						SELF VENTILATO GR*** / VENTILATED GR***					
Codice, Code, Code nr., Code, Código, Код	06220502	06220504	06220506	06220508	06220509	06220602	06220604	06220606	06220608	06220609		
Lunghezza senza spalle, Length without ends, Länge ohne Seiten, Longueur sans joues, Longitud sin laterales, Длина без боковин	1250	1875	2500	3125	3750	1250	1875	2500	3125	3750		
Temp. di esercizio, Working temperature, Betriebstemperatur, Temp. de fonctionnement, Temperatura de trabajo, Рабочая температура	0°C/+2°C +2°C/+4°C											
Temperature ammissibili, Allowed temperature, Zulässige Temperaturen	Max + 32°C / Min - 10°C											
Temperaturas admisibles, Temperaturas admitidas, Допустимые температуры, - (Ts) 97/23 CE -												
Area espositiva aperta, Open display surface, Sichtbare Ausstellfläche , Surface d'exposition ouverte, Area	0,91	1,36	1,82	2,27	2,73	0,91	1,36	1,82	2,27	2,73		
expositiva abierta, Открытое Экспозиционное Пространство												
Superficie di esposizione orizzontale, Horizontal display surface, Gesamte Ausstellfläche, Surface d'exposition	0,95	1,43	1,9	2,38	2,85	0,95	1,43	1,9	2,38	2,85		
horizontale , Superficie de exposición de arqueo, Горизонтальная площадь экспозиции												
Volume netto, Net volume, Netto inhalt, Volume net, Volumen netto, Чистый вес	91	137	182	228	274	91	137	182	228	274		
Potenza frigorifera, Refrigeration Power, Kühlleistung, Puissance frigorifique Potencia frigorígena, Холодильная	-	-	-	-	-	346	519	693	866	1039		
мощность						308	461	615	769	923		
Refrigerante, Refrigerant, Kühlmittel, Réfrigérant, Refrigerante, Хладагент	R404A											
Massima pressione ammissibile, Max allowed pressure, Maximal zulässiger Druck, Pression maximale	29 bar											
admissible, Máxima presión admitida, Максимально допустимое Давление. - (Ps) 97/23 CE -												
Valvola espansione, Expansion Valve, Expansión-Ventil, Valve d'expansion, Válvula de expansión, Расширительный клапан												
Ventilatori, Fans, Gebläse, Ventilateurs, Ventiladores, Вентиляторы	1 x 29	2 x 29	2 x 29	3 x 29	3 x 29	1 x 29	2 x 29	2 x 29	3 x 29	3 x 29		
Cavi caldi anticondensa, Anti-condensation hot cables, Kondenswasserschutzwarmkabel, Câble chauffant												
anti-condensation, Resistencias anticongelamiento, Нагревательные кабели предотвращающие образование конденсата	32,1	48,4	64,6	80,9	97,1	32,1	48,4	64,6	80,9	97,1		
Resistenza di sbrinamento, Defrost heater, Abtauwiderstand, Resistencia de descongelation, Мощность оттаивания												
Tipo di sbrinamento, Defrosting type, Abtautyp, Type de dégivrage, Tipo descongelation, Тип оттаивания	Naturale, Off-cycle, Zeitabtauung, Dégivrage naturel, Parada simple, Простая остановка											
Livello di rumorosità , Noise level, Schallpegel, Niveau de bruit, Nivel de ruido, Уровень шума							≤60					
Peso, Weight, Poids, Peso, Вес												
Contenuto modificabile senza preavviso, Content that could be change without notice, Inhalt Veränderbar ohne Vorankündigung, Contenu modifiable sans préavis, Contenido modificable sin previo aviso, Содержание изменяется без предупреждения												

* - OPTIONAL - Potenze elettriche totali assorbite, riferite alla tensione di alimentazione 230 V / 50 Hz, Total electric power absorbed referred to 230 V / 50 Hz electric input, Puissances électriques totales absorbées, en référence à la tension d'alimentation 230 V / 50 Hz, Potencias eléctricas absorbidas relativas a la tensión de alimentación 230 V / 50 Hz, **Общая потребляемая мощность при напряжении электрической сети 230 V / 50 Hz**

G= Gruppo incorporato, built-in condensing unit, eingebautem Aggregat, groupe logé, grupo incorporado, **Исполнение со встроенным компрессором

***GR=Gruppo remoto, remote unit, externem Aggregat, groupe exténeur, grupo remoto, **Исполнение с вынесенным компрессором**

Modello, Model, Modelle, Modelo, Модель	VCB STATICO GI** / STATIC GI**						VCB STATICO GR*** / STATIC GR***					
	06220302	06220304	06220306	06220308	06220309	06220402	06220404	06220406	06220408	06220409		
Code, Code, Kode nr., Code, Código, Код	1250	1875	2500	3125	3750	1250	1875	2500	3125	3750		
Lunghezza senza spalle, Length without ends, Länge ohne Seiten, Longueur sans joues, Longitud sin laterales, Длина без боковин	mm											
Temp. di esercizio, Working temperature, Betriebstemperatur, Temp. de fonctionnement, Temperatura de trabajo, Рабочая температура	°C											
Temperatura ammissibili, Allowed temperature, Zulässige Temperaturen, Temperaturas admisibles, Temperaturas admitidas, Допустимые температуры, - (Ts) 97/23 CE -	°C											
Area espositiva aperta, Open display surface, Sichtbare Ausstellungsfläche, Surface d'exposition ouverte, Area expositiva abierta, Открытое Экспозиционное Пространство	m ²	0,51	0,76	1,01	1,27	1,52	0,76	1,01	1,27	1,52		
Superficie di esposizione orizzontale, Horizontal display surface, Gesamte Ausstellungsfläche, Surface d'exposition horizontale, Superficie de exposición de arroyo, Горизонтальная площадь экспозиции	m ²	0,95	1,43	1,9	2,38	2,85	0,95	1,43	1,9	2,38		
Volume netto, Net volume, Netto inhalt, Volumen neto, Чистый вес	dm ³	118	177	236	295	353	118	177	236	295		
Potenza frigorifera, Refrigeration Power, Kühlleistung, Puissance frigorifique, Холодильная мощность	W	-	-	-	-	-	325	488	650	813		
Refrigerante, Refrigerant, Kühlmittel, Réfrigérant, Refrigerante, Хладагент												
Massima pressione ammissibile, Max allowed pressure, Maximal zulässiger Druck, Pression maximale admissible, Máxima presión admitida, Максимально допустимое Давление, - (Ps) 97/23 CE -	bar											
Valvola espansione, Expansion Valve, Expansion-Ventil, Valve d'expansion, Válvula de expansión, Расширительный клапан												
Ventilatori, Fans, Gebläse, Ventiladores, Вентиляторы												
Cavi caldi anticondensa, Anti-condensation hot cables, Kondenswasserschutzwarmkabel, Câble chauffant anti-condensation, Resistencias anticongelamiento, Нагревательные кабели подтверждающие образование конденсата	n° x W	1 x 55	1 x 55	1 x 55	1 x 55	1 x 90	1 x 55	1 x 55	1 x 55	1 x 90		
Resistenza di sbrinamento, Defrost heater, Abtauwiderstand, Resistance de dégivrage, Resistencias de descongelation, Мощность оттаивания	W	32,1	48,4	64,6	80,9	97,1	32,1	48,4	64,6	80,9		
Tipo di sbrinamento, Defrosting type, Abtautyp, Type de dégivrage, Tipo descongelation, Тип оттаивания												
Livello di rumorosità, Noise level, Schallpegel, Niveau de bruit, Уровень шума	db (A)											
Peso, Weight, Gewicht, Poids, Вес	kg											
Contenuto modificabile senza preavviso, Content that could be change without notice, Inhalt Veränderbar ohne Vorankündigung, Contenu modifiable sans préavis, Contenido modificable sin previo aviso, Содержание изменяется без предупреждения												

* - OPTIONAL - Potenze elettriche totali assorbite, riferite alla tensione di alimentazione 230 V / 50 Hz, Total electric power absorbed referred to 230 V / 50 Hz electric input, Puissances électriques totales absorbées, en référence à la tension d'alimentation 230 V / 50 Hz, Potencias eléctricas absorbidas relativas a la tensión de alimentación 230 V / 50 Hz, Общая потребляемая мощность при напряжении электрической сети 230 V / 50 Hz

** GI= Gruppo incorporato, built-in condensing unit, eingebautem Aggregat, groupe logé, grupo incorporado, Исполнение со встроенным компрессором

*** GR= Gruppo remoto, remote unit, externem Aggregat, groupe extérieur, grupo remoto, Исполнение с вынесенным компрессором

Modello, Model, Modell, Modèle, Modelo, Модель		VCB VENTILATO GI** / VENTILATED GI**					VCB VENTILATO GR*** / VENTILATED GR***				
		06220102	06220104	06220106	06220108	06220109	06220202	06220204	06220206	06220208	06220209
Codice, Code, Kode nr., Code, Código, Код		1250	1875	2500	3125	3750	1250	1875	2500	3125	3750
Lunghezza senza spalle, Length without ends, Länge ohne Seiten, Longeur sans joues, Longitud sin laterales, Длина без боковин	mm										
Temp. di esercizio, Working temperature, Betriebstemperatur, Temp. de fonctionnement, Temperatura de trabajo, Рабочая температура	°C	0°C/+2°C +2°C/+4°C									
Temperature ammissibili, Allowed temperature, Zulässige Temperaturen	°C	Max + 32°C / Min - 10°C									
Temperaturas admisibles, Temperaturas admitidas, Допустимые температуры, - (Ts) 97/23 CE -											
Area espositiva aperta, Open display surface, Sichtbare Ausstellfläche, Surface d'exposition ouverte, Area espositiva abierta, Открытое Экспозиционное Пространство	m²	0,51	0,76	1,01	1,27	1,52	0,51	0,76	1,01	1,27	1,52
Superficie di esposizione orizzontale, Horizontal display surface, Gesamte Ausstellfläche, Surface d'exposition horizontale, Superficie de exposición de arqueo, Горизонтальная площадь экспозиции	m²	0,95	1,43	1,9	2,38	2,85	0,95	1,43	1,9	2,38	2,85
Volume netto, Net volume, Netto inhalt, Volumen neto, Чистый вес	dm³	91	137	182	228	274	91	137	182	228	274
Potenza frigorifera, Refrigeration Power, Kühlleistung, Puissance frigorifique Potencia frigorígena, Холодильная мощность	W °C/+2°C +2°C/+4°C	-	-	-	-	-	325 289	488 433	650 578	813 722	975 866
Refrigerante, Réfrigérant, Kühlmittel, Réfrigérant, Refrigerante, Хладагент		R404A									
Massima pressione ammissibile, Max allowed pressure, Maximal zulässiger Druck, Pression maximale admissible, Máxima presión admitida, Максимально допустимое Давление, - (Ps) 97/23 CE -	bar	29 bar									
Valvola espansione, Expansion Valve, Expansion-Ventil, Valve d'expansion, Válvula de expansión, Расширительный клапан											
Ventilatori, Fans, Gebläse, Ventilateurs, Ventiladores, Вентиляторы	n° x W	1 x 29	2 x 29	2 x 29	3 x 29	3 x 29	1 x 29	2 x 29	2 x 29	3 x 29	3 x 29
Cavi caldi anticondensa, Anti-condensation hot cables, Kondenswasserschutzwarmkabel, Câble chauffant anti-condensation, Resistencias anticongelamiento, Нагревательные кабели предотвращающие образование конденсата	W	32,1	48,4	64,6	80,9	97,1	32,1	48,4	64,6	80,9	97,1
Resistenza di sbrinamento, Defrost heater, Abtauwiderstand, Resistance de dégivrage, Resistencias de descongelation, Мощность оттаивания	W										
Tipo di sbrinamento, Defrosting type, Abtautyp, Type de dégivrage, Tipo descongelation, Тип оттаивания		Naturale, Off-cycle, Zeitaubaunng, Dégivrage naturel, Rapada simple, Простая остановка									
Livello di rumorosità, Noise level, Schallpegel, Niveau de bruit, Nivel de ruido, Уровень шума	db (A)										
Peso, Weight, Gewicht, Poids, Peso, Вес	kg										
Contenuto modificabile senza preavviso, Content that could be change without notice, Inhalt Veränderbar ohne Vorankündigung, Contenu modifiable sans préavis, Contenido modificable sin previo aviso, Содержание изменяется без предупреждения											

* - OPTIONAL - Potenze elettriche totali assorbite, riferite alla tensione di alimentazione 230 V / 50 Hz, Total electric power absorbed referred to 230 V / 50 Hz electric input, Puissances électriques totales absorbées, en référence à la tension d'alimentation 230 V / 50 Hz, Potencias eléctricas absorbidas relativas a la tensión de alimentación 230 V / 50 Hz, Общая потребляемая мощность при напряжении электрической сети 230 V / 50 Hz

**GI= Gruppo incorporato, built-in condensing unit, eingebautem Aggregat, groupe logé, grupo incorporado, Исполнение со встроенным компрессором

***GR= Gruppo remoto, remote unit, externem Aggregat, groupe extérieur, grupo remoto, Исполнение с вынесенным компрессором

Manuale di installazione e Uso

INDICE

ILLUSTRAZIONI	1
Dati tecnici	7
1 - Icone informative	12
2 - Divieti e prescrizioni	12
3 - Scopo del manuale/Campo di applicazione - Soggetti interessati	13
4 - Presentazione - Uso previsto (Rif. 1)	14
5 - Norme e certificazioni	14
6 - Identificazione - Dati di targa (Rif. 2)	15
7 - Il Trasporto - tecnico specializzato -	15
8 - Immagazzinamento	16
10 - Installazione e condizioni ambientali - tecnico specializzato -	16
11 - Unione dei mobili - tecnico specializzato -	17
12 - Collegamento elettrico - tecnico specializzato - (Rif. 20)	17
13 - Avviamento, controllo e regolazione della temperatura - tecnico specializzato -	18
14 - Il caricamento del mobile - operatore qualificato -	19
15 - Sbrinamento e scarico acqua (Rif. 18)	19
15_1 - Scarico dell'acqua:	19
16 - Anticondensa e antiappannamento	19
17 - Illuminazione	19
18 - Sostituzione lampade (Rif. 17) - tecnico specializzato -	19
19 - Manutenzione e pulizia - operatore qualificato -	20
19_1 - Indicazioni generali	20
19_2 - La pulizia delle parti esterne (Giornaliera / Settimanale)	20
19_3 - La pulizia delle parti interne (Mensile)	20
19_4 - La pulizia delle parti in vetro	21
19_5 - La pulizia delle parti in acciaio inox	21
19_6 - La pulizia delle parti in alluminio	21
19_7 - La pulizia del condensatore	21
19_8 - La pulizia della vaschetta di raccolta acqua	22
19_9 - Ispezione delle parti	22
20 - Smantellamento del mobile - tecnico specializzato -	22
- Dichiarazione RAEE - RoHS	28

1. Icone informative

Prima di leggere il manuale prendere confidenza con i simboli:



Questo simbolo segnala pericoli e comportamenti da evitare **assolutamente** durante l'uso, la manutenzione e in qualsiasi situazione che potrebbe causare gravi lesioni o morte.



Questo simbolo segnala prescrizioni, regole, richiami e comunicazioni che ogni persona addetta all'uso del mobile (ognuna per la sua competenza) deve rispettare durante tutta la durata dello stesso (installazione, uso, manutenzione, smantellamento ecc.).

2. Divieti e prescrizioni

Leggere attentamente il Manuale di Installazione ed uso affinché l'operatore, in caso di guasto sia in grado di fornire informazioni precise all'assistenza tecnica.



- **Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione su un mobile frigorifero, assicurarsi che l'alimentazione elettrica sia staccata.**
- **I mobili sono progettati esclusivamente per uso in ambienti chiusi.**
- **Svolgere con estrema attenzione tutte le manovre di lavoro (carico, scarico, pulizia, servizio al banco, manutenzione, ecc.) e nell'esecuzione delle varie operazioni usare sempre la massima diligenza ed i dispositivi di protezione necessari.**
- **Il mobile refrigerato è atto a conservare la temperatura del prodotto esposto e non ad abbatterla, quindi le derrate alimentari devono essere introdotte solo se già raffreddate alle loro rispettive temperature di conservazione, per cui prodotti che abbiano subito un riscaldamento non devono essere introdotti nel mobile.**
- **I mobili sono progettati e realizzati per la conservazione ed esposizione esclusivamente di generi alimentari freschi, congelati, surgelati, gelati, cotti e precotti (tavole calde). E' vietato quindi introdurre ogni altra tipologia di merce diversa da quella indicata come prodotti farmaceutici, esche per la pesca ecc.**
- Verificare che i valori della temperatura e dell'umidità ambiente non siano superiori a quelli specificati. Per questo motivo è indispensabile mantenere sempre al massimo dell'efficienza gli impianti di climatizzazione, di ventilazione e di riscaldamento del punto vendita.
- Limitare a valori inferiori agli 0,2 m/s la velocità dell'aria ambiente in prossimità delle aperture dei mobili;
- Evitare che le correnti d'aria e le bocchette di mandata dell'impianto di climatizzazione siano dirette verso le aperture dei mobili.
- Introdurre nel mobile solamente merce già raffreddata alla temperatura che normalmente caratterizza la catena del freddo, verificare che il mobile sia sempre in grado di mantenere tale temperatura.
- Rispettare il limite di carico evitando di sovraccaricare il mobile.
- Rispettare la rotazione delle derrate alimentari caricando il mobile in modo che la merce esposta da più tempo sia venduta per prima rispetto a quella in entrata.
- Eliminare con l'intervento di un tecnico specializzato ogni inconveniente rilevato (viti allentate, lampade fulminate, ecc.).
- Verificare il deflusso delle acque risultanti dallo sbrinamento (liberare gli scolatoi, pulire eventuali filtri, controllare i sifoni, ecc.).
- Smaltire l'acqua di sbrinamento, o usata per il lavaggio, attraverso la rete fognaria o impianto di depurazione conformi alle leggi vigenti, visto che quest'ultima può venire in contatto con sostanze inquinanti dovute alla natura del prodotto, a eventuali residui, a rotture accidentali di involucri contenenti liquidi o all'uso di detergenti non consentiti.



- In caso di condensazioni anomale allertare immediatamente il tecnico frigorista.
- Effettuare con assoluta regolarità tutte le operazioni di manutenzione preventiva.



- **NON** usare il mobile a piedi nudi
- **NON** toccare il mobile con le mani e i piedi bagnati o umidi
- **NON** togliere protezioni o pannellature che richiedono l'utilizzo di utensili per essere rimossi quindi **NON** rimuovere la copertura del quadro elettrico, queste operazioni devono sempre essere fatte da tecnici specializzati.
- **NON** ostruire le vie di ingresso dell'aria.
- **NON** usare faretti con lampade ad incandescenza orientati direttamente sul mobile. Pericolo: surriscaldamento della merce.
- Evitare che l'irraggiamento solare colpisca direttamente le merci esposte. Pericolo: alterazione delle merci.
- Limitare la temperatura delle superfici irraggianti che sono presenti nel punto vendita, per esempio isolando i soffitti.
- **IN CASO DI FUGA DI GAS O DI INCENDIO:**
Non sostare nella stanza dove è posizionato il mobile se questa non è opportunamente arieggiata. Scollegare il mobile agendo sull'interruttore generale a monte dell'apparecchiatura.
NON USARE ACQUA PER SPEGNERE LE FIAMME MA SOLO ESTINTORI A SECCO.

OGNI ALTRO USO NON ESPLICITAMENTE INDICATO IN QUESTO MANUALE È DA CONSIDERARSI PERICOLOSO. IL COSTRUTTORE NON PUÒ ESSERE RITENUTO RESPONSABILE PER EVENTUALI DANNI DERIVANTI DA USO IMPROPRIO, ERRONEO E IRRAGIONEVOLE.

NUMERI UTILI:

CENTRALINO +39 0499699333 - FAX +39 9699444 - CALL CENTER 848 800225

3. Scopo del manuale/Campo di applicazione - Soggetti interessati

Questo manuale d'istruzioni contiene la descrizione della linea di mobili refrigerati **Dallas 3** realizzata da ARNEG Spa.

Le informazioni che seguono hanno lo scopo di fornire indicazioni relative a:

- uso del mobile
- caratteristiche tecniche
- installazione e montaggio
- informazioni per il personale addetto all'uso
- interventi di manutenzione
- indicazioni per la sicurezza

Il manuale è da considerarsi parte del mobile e deve essere conservato per tutta la durata dello stesso.

Il costruttore si ritiene sollevato da eventuali responsabilità nei seguenti casi:

- uso improprio del mobile
- installazione non corretta, non eseguita secondo le norme indicate
- difetti di alimentazione elettrica
- gravi mancanze nella manutenzione prevista
- modifiche ed interventi non autorizzati
- utilizzo di ricambi non originali
- inosservanza parziale o totale delle istruzioni.

Il manuale deve essere custodito da una persona scelta per lo scopo in un luogo idoneo e noto a tutti gli operatori e al personale addetto alla manutenzione, per essere consultato in qualsiasi momento.

In caso di cessione a terzi, va consegnato ad ogni nuovo utente o proprietario, dandone opportuna e sollecita comunicazione alla società di fornitura. In caso di danneggiamento o smarrimento, farne richiesta alla società di fornitura.

Il presente manuale è rivolto a:

OPERATORE QUALIFICATO: persona qualificata, istruita per il funzionamento, per la

regolazione, per la pulizia e la manutenzione del mobile.

TECNICO SPECIALIZZATO: tecnico addestrato e autorizzato a eseguire interventi di manutenzione straordinaria, riparazioni, sostituzioni, revisioni consapevoli dei rischi a cui è esposto nell'eseguire i vari interventi e in grado di adottare tutte le misure atte a proteggere se stesso e le altre persone rendendo minimo il danno rispetto ai rischi che le operazioni comportano.

Dove non specificato, il paragrafo fa riferimento a entrambi i soggetti descritti

Il contenuto del presente manuale rappresenta lo stato della tecnica e della tecnologia, impiegate nella realizzazione del mobile valide al momento della commercializzazione del mobile descritto, non può quindi essere considerato obsoleto in caso di aggiornamenti successivi legati a nuove normative o conoscenze.

Qualsiasi persona usi questo mobile dovrà leggere questo manuale.

4. Presentazione - Uso previsto (Rif. 1)

La linea di mobili refrigerati **Dallas 3**, è una linea completa di vetrine adatta alla conservazione e vendita di **salumi, latticini, gastronomia**. Nella versione ventilata, il mobile è adatto anche alla conservazione di **carni**.

I mobili sono predisposti per l'alimentazione con unità condensatrice remota o incorporata. Le versioni attuali sono:

- **Dallas 3 SELF ventilato e statico**
- **Dallas 3 VCB ventilato e statico**
- nelle lunghezze 1250-1875-2500-3125-3750



- Gli apparecchi elettrici possono essere pericolosi per la salute. Le normative e le leggi vigenti devono essere rispettate durante l'installazione e l'impiego.
- È vietato rimuovere protezioni o pannelli che richiedano l'utilizzo di utensili per essere rimossi.

NON è consentito l'uso del mobile:

- da parte di bambini
- da persone che non possono usare il mobile in sicurezza senza supervisione o istruzioni.
- portatori di handicap.
- personale non sobrio o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti.



- Leggere attentamente il manuale prima dell'uso e istruire gli addetti alle varie operazioni (trasporto, installazione, manutenzione ecc.), ognuno per la propria competenza secondo le indicazioni riportate.
- Il Cliente o il datore di lavoro si assume la responsabilità sulla qualifica e sullo stato mentale o fisico delle figure professionali addette all'uso e alla manutenzione del mobile.
- La presente documentazione **NON** può in alcun modo sopperire a carenze culturali o intellettive del personale che interagisce con l'apparecchiatura.
- I mobili sono progettati e realizzati per la conservazione ed esposizione esclusivamente di generi alimentari freschi, congelati, surgelati, gelati, cotti e precotti (tavole calde). E' vietato quindi introdurre ogni altra tipologia di merce diversa da quella indicata come prodotti farmaceutici, esche per la pesca ecc.

5. Norme e certificazioni

Tutti i modelli di mobili refrigerati descritti in questo manuale d'uso della serie **Dallas 3** rispondono ai requisiti essenziali di sicurezza, salute e protezione richiesti dalle seguenti direttive e leggi europee:

- **Direttiva Macchine 2006/42 CE;**
norme armonizzate applicate: EN ISO 14121:2007; EN ISO 12100-1:2005; EN ISO 12100-2:2003
- **Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2004/108/CE;**
norme armonizzate applicate: EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-12:2005; EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997;
- **Direttiva Bassa Tensione 2006/95/CE;**
norme armonizzate applicate: EN 60335-1:2008; EN 60335-2-89 :2002/A2:2007

Regolamento Europeo EC-1935/2004 sui materiali destinati a venire a contatto con i prodotti alimentari – norma applicata: EN 1672-2

Rimangono esclusi dal campo di applicazione della direttiva **CEE 97/23 (PED)** in base a quanto previsto dall'Articolo 3 paragrafo 3 della direttiva medesima.



In caso di smarrimento della copia originale della Dichiarazione di Conformità che viene fornita assieme al prodotto, è possibile scaricare una copia compilando il form presente all'indirizzo internet: <http://www.arneg.it/conformity>

Le prestazioni di questi mobili refrigerati sono state determinate mediante test condotto in conformità alla norma **UNI EN ISO 23953-2: 2006** alle condizioni ambientali corrispondenti alla classe climatica 3 (25 °C , 60% U.R.)

Classi climatiche ambientali secondo UNI EN ISO 23953 - 2

Clase Climatica	Temp. bulbo secco	Umidità Relativa	Punto di rugiada
1	16°C	80%	12°C
2	22°C	65%	15°C
3	25°C	60%	17°C
4	30°C	55%	20°C
5	40°C	40%	24°C
6	27°C	70%	21°C

6. Identificazione - Dati di targa (Rif. 2)

Sul retro del mobile è presente la targa matricolare con tutti i dati caratteristici:

- 1) Nome ed indirizzo del costruttore
- 2) Nome e lunghezza del mobile
- 3) Codice del mobile
- 4) Numero di matricola del mobile
- 5) Tensione di alimentazione
- 6) Frequenza di alimentazione
- 7) Corrente a regime assorbita
- 8) Potenza elettrica a regime assorbita nella fase di refrigerazione (ventilatori+cavi caldi+illuminazione)
- 9) Potenza elettrica a regime assorbita nella fase di sbrinamento (resistenze corazzate+cavi caldi+ ventilatori+illuminazione)
- 10) Potenza di illuminazione (ove prevista)
- 11) Superficie di esposizione utile
- 12) Tipo di fluido frigorigeno con cui funziona l'impianto
- 13) Massa di gas frigorigeno con cui è caricato ogni impianto (solo per mobili con motore incorporato)
- 14) Classe climatica ambientale e temperatura di riferimento
- 15) Classe di protezione contro l'umidità
- 16) Numero della commessa con cui è stato prodotto il mobile
- 17) Numero d'ordine con cui è stato messo in produzione il mobile
- 18) Anno di produzione del mobile

Per l'identificazione del mobile, in caso di richiesta di assistenza tecnica, comunicare:

- il nome del prodotto (Rif. 2 - 2); il numero di matricola (Rif. 2 - 4); il numero di commessa (Rif. 2 - 16).

7. Il Trasporto - *tecnico specializzato* -

Le operazioni di carico-scarico devono essere condotte da personale qualificato che sia in grado di verificare pesi, punti esatti per il sollevamento e il mezzo più adatto sia per sicurezza che per portata. I mobili sono provvisti di un telaio-pedana in legno fissato alla base per la movimentazione con carrelli a forza. Utilizzare un carrello elevatore a mano o elettrico idoneo al sollevamento del mobile in questione, con portata nominale maggiore o uguale a 1000 kg.



- Posizionare sempre le forche di carico nei punti indicati per evitare il rischio di ribaltamento, infilare sempre completamente le forche.
- **NON** devono essere presenti estranei nelle vicinanze del sollevamento.
- Ripartire il peso del mobile in modo da mantenere in equilibrio il baricentro del carico (Rif. 3).

NON utilizzare mezzi per il sollevamento:

- con portata inferiore a 1000 kg
- con caratteristiche non idonee o alterate dall'uso.
- con funi o cavi non regolamentari o usurati



NON sono consentite procedure di trasporto diverse da quelle indicate

8. Immagazzinamento

- **NON** immagazzinare i mobili in aree scoperte e quindi soggetti agli agenti atmosferici e alla luce del sole diretta. L'esposizione ai raggi ultravioletti provoca la deformazione permanente dei materiali plastici e danneggia i componenti del mobile.
- I mobili devono essere immagazzinati in ambienti chiusi, con una temperatura compresa fra i **-25°C e +55°C** e un'umidità dell'aria compresa tra **30% e 90%**.
- Prima dell'immagazzinamento controllare che l'imballo sia integro e non presenti difetti che possono compromettere la conservazione dei mobili.

9. Ricezione, disimballo, prima pulizia - *operatore qualificato* -

Prima di qualsiasi operazione di disimballo utilizzare tutte le precauzioni possibili per evitare infortuni all'operatore.

Il mobile può essere fornito imballato nei modi descritti di seguito:

- Con telaio in legno fissato alla base e involucro in nylon bloccato da reggette (standard) (Rif. 7);
- Con involucro in cartone (a richiesta) (Rif. 8);
- Con gabbia in legno (a richiesta) (Rif. 9).

Al ricevimento del mobile:

- Assicurarsi che l'imballo sia integro e non presenti danni evidenti;
- Curare l'operazione di disimballo per non danneggiare il mobile;
- Verificare l'integrità dei componenti del mobile;
- Se si riscontrano dei danni chiamare immediatamente la società di fornitura;
- Rimuovere lentamente le pellicole protettive senza strapparle per evitare residui di collante che possono eventualmente essere tolti con solventi appropriati.
- Procedere ad una prima pulizia utilizzando prodotti neutri, asciugare con un panno morbido, non usare sostanze abrasive o spugne metalliche;

Per un corretto smaltimento dell'imballo tenere presente che è composto da: Legno - Polistirolo - Politene - PVC - Cartone.



- **NON usare alcol per pulire le parti in metacrilato (plexiglas).**
- Durante le operazioni di disimballo non abbandonare elementi dell'imballo come chiodi, legno, graffette, nylon ecc. e utensili utilizzati per l'operazione come pinze, forbici, tenaglie, sulla zona di lavoro che potrebbero causare ferite e lesioni.
- Questi oggetti vanno rimossi con mezzi opportuni e portati nei rispettivi luoghi di raccolta.

10. Installazione e condizioni ambientali - *tecnico specializzato* -



Qualsiasi modifica dell'installazione qui descritta deve essere autorizzata da ARNEG Spa.

Per garantire ai tecnici addetti all'installazione di lavorare in sicurezza si consiglia di utilizzare gli strumenti e gli indumenti di protezione richiesti dalle norme di sicurezza o dalle leggi vigenti nel paese di installazione. In ogni caso utilizzare sempre un equipaggiamento e un abbigliamento adeguati come: **scarpe antinfortunistiche, guanti di protezione, livella a bolla.**

Per l'installazione attenersi a quanto segue:

- esaminare con cura l'area di installazione, eliminando ogni pericolo per l'operatore;

Non posizionare il mobile:

- in ambienti con presenza di sostanze gassose esplosive;

- all'aria aperta e quindi agli agenti atmosferici;
- vicino a fonti di calore (luce solare diretta, impianti di riscaldamento, lampade a incandescenza ecc.)
- in prossimità di correnti d'aria (vicino a porte, finestre, impianti di climatizzazione ecc.) che superino la velocità di **0,2 m/sec.**

Togliere i supporti in legno alla base (utilizzati per il trasporto) e montare i piedini regolabili (Rif. 5) posizionandoli in modo tale da portare il mobile in orizzontale aiutandosi con una livella (Rif. 6) per controllarne l'assetto.

Prima di collegare il mobile alla linea elettrica accertarsi che i dati di targa corrispondano alle caratteristiche dell'impianto elettrico a cui deve essere allacciato.

Per un corretto funzionamento del mobile la temperatura e l'umidità relativa ambiente non devono superare i limiti relativi alla classe climatica 3 (**+25°C; U.R. 60%**) stabiliti dalla normativa **EN-ISO 23953 - 2** con cui il banco è stato testato.



- **Se il mobile viene spostato ripetere il controllo del livellamento, un livellamento sbagliato compromette il funzionamento del mobile.**
- **Il mobile deve essere livellato sia davanti che dietro.**

11.Unione dei mobili - *tecnico specializzato* -



- **Prima di procedere all'unione dei mobili assicurarsi che siano in bolla.**

Pos.	Denominazione	Codice
1	Staffa unione mobili in canale	02211300
2	Supporto montante posteriore	02360519
3	Staffa Supporto montante anteriore	02764465
4	Spina allineamento corrimano	02940652
5	Dado M6	04230400
6	Dado M8	04230600
7	Vite TCEI M8x60	04710042
8	Vite TCEI M8x120	04711065
9	Grano M4x10 EI	04710026
10	Rondella D 8x17	04480112
11	Vite AF TC 3,9x13	04705015
12	Vite TCEI M6x20	04711003
13	Vite TCEI M6x45	04710028
14	Lamiera superiore unione montanti	02764823

12.Collegamento elettrico - *tecnico specializzato* - (Rif. 20)



PRIMA DI QUALSIASI OPERAZIONE TOGLIERE TENSIONE ALL'IMPIANTO!
L'impianto elettrico deve essere provvisto di messa a terra!



- Gli impianti devono essere realizzati secondo le norme che ne regolano la costruzione, l'installazione, l'uso e la manutenzione previsti dalle norme vigenti nella nazione di installazione del mobile.
- ARNEG Spa declina ogni responsabilità nei confronti dell'utilizzatore e di terzi per danni causati da avarie o malfunzionamenti degli impianti predisposti a monte del mobile e per danni causati allo stesso, dovuti a cause direttamente imputabili al malfunzionamento dell'impianto elettrico.
- Il mobile deve essere protetto a monte mediante un interruttore automatico magnetotermico onnipolare con caratteristiche adeguate e che avrà anche la funzione di interruttore generale di sezionamento della linea.

È cura del Cliente la predisposizione della linea elettrica di alimentazione fino al punto di collegamento del mobile. Il dimensionamento della linea di alimentazione dell'energia elettrica deve essere eseguito secondo la potenza assorbita del mobile.

- Togliere tutti gli oggetti metallici indossati: anelli, orologi, braccialetti, orecchini ecc.

- Consultare gli schemi elettrici prima di effettuare il collegamento
- Controllare che la tensione di alimentazione sia quella indicata sui dati di targa.
- Istruire l'operatore sulla posizione dell'interruttore in modo tale che possa essere raggiunto tempestivamente in caso di EMERGENZA.
- Per garantire un funzionamento regolare, è necessario che la variazione massima di tensione sia compresa tra +/- 6% del valore nominale.
- Verificare che la linea di alimentazione abbia i cavi di sezione adeguata, sia protetta contro le sovracorrenti e le dispersioni verso massa in conformità alle norme vigenti.
- Nel caso di interruzione dell'alimentazione elettrica, verificare che tutte le apparecchiature elettriche del negozio siano in grado di riavviarsi senza provocare l'intervento delle protezioni di sovraccarico, in caso contrario modificare l'impianto in modo da differenziare l'avviamento dei vari dispositivi.

L'installatore deve fornire i dispositivi di ancoraggio per tutti i cavi in entrata ed uscita del mobile.



- Evitare che il carter entri in contatto con il quadro elettrico per evitare scosse elettriche che possano provocare lesioni o morte.
- Verificare che gli attacchi delle varie illuminazioni (piani, tetto, sovrastruttura) siano regolarmente inseriti e bloccati nelle rispettive prese in modo da evitare scollegamenti durante le operazioni di pulizia e manutenzione che possono provocare scosse elettriche dannose per l'operatore.

L'interruttore automatico magnetotermico deve essere tale da non aprire il circuito sul neutro senza contemporaneamente aprirlo sulle fasi ed in ogni caso la distanza di apertura dei contatti deve essere di almeno 3 mm.

Versione con gruppo incorporato:

Il mobile è predisposto per il collegamento a spina (NON FORNITA), montare una spina di portata adeguata per il collegamento elettrico sul cavo di alimentazione, rispettando le norme di sicurezza: giallo-verde = terra, azzurro = neutro, marrone = fase

- Non collegare nessun altro apparecchio alla stessa presa di corrente (non usare spine adattatrici).
- Accertarsi che il cavo elettrico sia steso in modo tale da non poter essere danneggiato e da non causare rischio di infortunio a persone.

13. Avviamento, controllo e regolazione della temperatura **- tecnico specializzato -**

Il controllo della temperatura di refrigerazione si esegue attraverso il termometro meccanico posto sulla lamiera di aspirazione (Rif. 16).

Normalmente i valori della temperatura vengono impostati in fabbrica in fase di collaudo, è possibile, per necessità variarne il valore agendo sul pomello graduato (E).

Sul pannello di comando è presente una presa elettrica (G) per il collegamento di unità esterne (**max 1000 W**).



- Una regolazione eccessivamente bassa della temperatura potrebbe compromettere il regolare funzionamento del mobile alterando le normali pause termostatiche.

Versione con gruppo incorporato:

Prima di inserire o disinserire la spina, togliere tensione alla presa di alimentazione.

- Inserire la spina e dare tensione alla presa di alimentazione.
- Azionare l'interruttore generale (Rif. 17 Pos. A) del pannello di comando

L'impianto frigorifero entra immediatamente in funzione.

Dopo circa 60 minuti di funzionamento a mobile vuoto, quando la temperatura del mobile sarà regolare, caricare le **derrate alimentari già raffreddate alla loro temperatura di conservazione**.

Pannello di comando

A - Interruttore luci

B - Interruttore generale

C - Spia sbrinamento

- D - Timer sbrinamento
- E - Termostato
- F - termometro
- G - presa elettrica

14. Il caricamento del mobile - *operatore qualificato* -

Per il rifornimento del mobile è necessario osservare alcune regole importanti:

- la disposizione delle merci, senza zone vuote, garantisce il miglior funzionamento del mobile.
- disporre la merce in modo da non disturbare il flusso dell'aria refrigerata (Rif. 14)

15. Sbrinamento e scarico acqua (Rif. 18)

La linea di mobili refrigerati Dallas 3 è dotata di uno sbrinamento a **fermata semplice** attraverso l'arresto del ciclo di refrigerazione.

15_1. Scarico dell'acqua:

Per l'evacuazione dell'acqua di sbrinamento è necessario:

- prevedere uno scarico a pavimento con leggera pendenza
- installare il sifone in dotazione tra il condotto di scarico del mobile e l'allacciamento a pavimento.
- sigillare ermeticamente la zona dello scarico a pavimento.

In questo modo si possono evitare cattivi odori all'interno del mobile, la dispersione di aria refrigerata e il possibile malfunzionamento del mobile dovuto all'umidità.

Versione con gruppo incorporato:

L'acqua di sbrinamento viene raccolta da un apposito scarico e convogliata in una bacinella posta alla base del mobile.



Verificare periodicamente la perfetta efficienza dei collegamenti idraulici rivolgendosi ad un installatore qualificato.

16. Anticondensa e antiappannamento

Per impedire appannamenti dovuti alla condensa sono previste delle resistenze elettriche di bassa potenza sulle parti più soggette al fenomeno come: vetrature frontali, telai e cornici, vetri laterali ecc.

17. Illuminazione

L'illuminazione interna del mobile è ottenuta mediante lampade a fluorescenza.



Per un maggior risparmio energetico è possibile richiedere il mobile, provvisto di luci a basso consumo a LED che consentono:

- consumo di illuminazione ridotto
- ridotto carico frigorifero
- durata delle luci superiore a 6 anni
- intensità e colore di illuminazione uniforme
- miglioramento dell'illuminazione con il decrescere della temperatura.

18. Sostituzione lampade (Rif. 17) - *tecnico specializzato* -

Per la sostituzione delle lampade procedere nel modo seguente:

- Togliere l'alimentazione al mobile.
- Togliere la protezione in metacrilato (1).
- Ruotare la lampada di circa 90° (fino allo scatto) ed estrarla (2).
- Inserire la lampada nuova.
- Rimontare la protezione in metacrilato.
- Ripristinare l'alimentazione elettrica.
- Se necessario è possibile sostituire l'assieme plafoniera completo (3), facendo una pressione verso il basso, con una forza moderata, per sganciare l'assieme plafoniera dalla molla in acciaio A.

19. Manutenzione e pulizia - operatore qualificato -



PRIMA DI QUALSIASI OPERAZIONE DI MANUTENZIONE E PULIZIA TOGLIERE TENSIONE AL MOBILE TRAMITE L'INTERRUTTORE GENERALE. PER PROTEGGERE LE MANI DURANTE LE OPERAZIONI DI PULIZIA USARE SEMPRE GUANTI DA LAVORO.



I prodotti alimentari possono deteriorarsi a causa di microbi e batteri. Il rispetto delle norme igieniche è indispensabile per garantire la tutela della salute del consumatore, oltre al rispetto della catena del freddo della quale il punto vendita costituisce l'ultimo anello controllabile.

Le operazioni di pulizia devono comprendere:

8 - **LAVAGGIO** (sgrossatura, rimozione di circa il 97% dello sporco)

9 - **DISINFEZIONE** (detergenza delle superfici per eliminare i microorganismi patogeni rimasti dopo il lavaggio).

10 - **RISCIAQUO**

11 - **ASCIUGATURA**

La pulizia dei mobili frigoriferi viene distinta come segue:

19_1. Indicazioni generali



- **Le superfici da pulire, l'acqua e i detergenti utilizzati per la pulizia devono avere una temperatura massima di 30°C.**
- usare prodotti detergenti solo di tipo neutro (Rif. 11)
- **NON** usare detergenti acidi e alcalini (es. candeggina) che possono corrodere le superfici (Rif. 11)
- **NON** usare prodotti abrasivi, solventi chimici/organici o utensili appuntiti che possono danneggiare le superfici dei mobili.
- **NON** usare detergenti di composizione chimica sconosciuta
- **NON** spruzzare acqua o detergente direttamente sulle parti elettriche del mobile e evitare che, ventilatori, plafoniere, cavi elettrici e tutte le apparecchiature elettriche in genere vengano bagnate durante le operazioni di pulizia.
- **NON** toccare il mobile con le mani e i piedi bagnati o umidi
- **NON** usare alcol o prodotti simili per pulire le parti in metacrilato (plexiglas).
- **NON** dirigere il getto direttamente sulle superfici verniciate o plastificate
- **NON** applicare i prodotti direttamente sulle superfici da pulire
- **NON** usare apparecchiature a spruzzo di vapore
- **NON** usare troppa forza durante le operazioni di pulizia
- evitare il contatto o i vapori sprigionati da prodotti acidi, alcalini o ammoniaca contenuti nei detergenti per pavimenti che possono ossidare o corrodere l'acciaio inox.



- se si procede alla pulizia interna con idropulitrici (Rif. 10), utilizzare sistemi a **BASSA PRESSIONE** (max 30 bar) con portata adatta a togliere qualsiasi residuo presente, pressioni troppo elevate possono danneggiare le superfici.
- mantenere una distanza minima di 30 cm dalle superfici da pulire (Rif. 10).
- **NON** dirigere il getto troppo vicino allo sporco, può provocare danno all'operatore e contaminare parti già pulite e l'ambiente (Rif. 12).

19_2. La pulizia delle parti esterne (Giornaliera / Settimanale)

- Pulire con cadenza settimanale tutte le parti esterne del mobile utilizzando detergenti neutri per uso domestico compatibili con le superfici da pulire o acqua tiepida (max 30°C) e sapone eliminando ogni residuo di detergente.
- Risciacquare con acqua pulita e asciugare con un panno morbido.

19_3. La pulizia delle parti interne (Mensile)

La pulizia delle parti interne del mobile ha il compito di distruggere i microorganismi patogeni in modo da assicurare la protezione delle merci.

Prima di procedere alla pulizia interna di un mobile, è necessario:

- Togliere l'alimentazione
- Svuotarlo completamente dalla merce che contiene.

- Rimuovere tutte le parti amovibili, come piatti da esposizione, grigliati, ecc.
- Lavare con acqua tiepida (max 30°C).
- Disinfettare con un detergente contenente un antibatterico.
- Pulire con attenzione la vasca di fondo, il gocciolatoio e la griglia di protezione dello scarico dell'acqua eliminando tutti i corpi estranei caduti attraverso la griglia di aspirazione sollevando, dove necessario, la lamiera ventilatori.
- Asciugare accuratamente con un panno morbido.
- Se vi sono formazioni di ghiaccio richiedere l'intervento di un tecnico frigorista qualificato.

19_4.La pulizia delle parti in vetro



- **NON** usare acqua calda sulle superfici in vetro fredde, il vetro potrebbe frantumarsi e ferire l'operatore.
- **NON** usare materiali ruvidi, abrasivi o raschietti metallici che possono graffiare le superfici in vetro
- **NON** usare panni sporchi



- Usare un panno morbido con detergente neutro o acqua tiepida (max 30°C) e sapone.
- Togliere immediatamente con un panno asciutto ogni residuo d'acqua o detergente per impedire la formazione di macchie e per evitare che il liquido raggiunga le guarnizioni, il telaio o le cerniere (porte a vetro).

19_5.La pulizia delle parti in acciaio inox

Alcune situazioni possono provocare la formazione di ossido sulle superfici in acciaio:

- resti di ferro lasciati su superfici umide, calcare, detergenti a base di cloro o ammoniaca non risciaquati adeguatamente, incrostazioni o residui di cibo, sale-soluzioni saline, residui secchi di liquidi evaporati.

Macchie e ruggine recenti:

- pulire con shampo o detergenti neutri utilizzando una spugna o uno straccio. Al termine eliminare ogni residuo di detergente, risciacquare abbondantemente e asciugare molto bene le superfici.

Macchie e ruggine vecchie:

- usare sostanze chimiche per acciai inox che contengono il 25% di acido nitrico o sostanze analoghe.

Macchie e ruggine persistenti:

- carteggiare o lucidare con una spazzola di acciaio inox. Dopo questa operazione lavare con detergenti e asciugare con attenzione. Questo intervento può comunque provocare graffi sulla superficie dovuti al metodo di pulizia abrasiva.

19_6.La pulizia delle parti in alluminio



- **NON** usare detergenti acidi e alcalini (es. candeggina) che possono corrodere le superfici
- **NON** usare materiali ruvidi, abrasivi o raschietti metallici che possono graffiare le superfici in alluminio
- **NON** usare apparecchiature a spruzzo di vapore
- **NON** usare panni sporchi



- Usare un panno morbido con detergente neutro o acqua tiepida (max 30°C) e sapone.
- Togliere immediatamente con un panno asciutto ogni residuo d'acqua o detergente per impedire la formazione di macchie.

Versione con gruppo incorporato:

19_7.La pulizia del condensatore

Ogni trenta giorni è necessario pulire il condensatore (Rif. 13) per eliminare la polvere accumulata:

- Rimuovere la lamiera o la griglia di copertura;
- Procedere alla pulizia con spazzole a setole rigide (non metalliche) o aspirapolvere, prestando attenzione a non piegare o rovinare le alette del

condensatore.

19_8. La pulizia della vaschetta di raccolta acqua

La vaschetta di raccolta è estraibile per le operazioni di pulizia:

Per l'estrazione della vaschetta dal mobile richiedere l'intervento di un tecnico specializzato.

- Estrarre la vaschetta e procedere alla pulizia come descritto nelle indicazioni generali e nella pulizia delle parti interne.

Tutte le operazioni di pulizia compresa la disinfezione, il risciacquo e l'asciugatura devono essere eseguiti scrupolosamente eliminando ogni residuo d'acqua o detergente in modo da evitare la proliferazione dei batteri nocivi alla salute. Parti lasciate ad asciugare con residui di detergente o disinfettante possono danneggiarsi.



Togliere dal pavimento qualsiasi elemento come, spugne, stracci, residui di detergente o acqua che potrebbero causare scivolamenti e cadute accidentali.

19_9. Ispezione delle parti

Terminate le operazioni di pulizia, disinfezione, risciacquo e asciugatura verificare accuratamente che tutte le parti siano perfettamente pulite e asciutte e non siano danneggiate o eccessivamente usurate, all'occorrenza, sostituirle.

Rimontare gli elementi completamente asciutti e ripristinare l'alimentazione elettrica. Una volta raggiunta la temperatura interna di funzionamento è possibile ricaricare il mobile con i prodotti da esporre.

20. Smantellamento del mobile - tecnico specializzato -

Lo smantellamento del mobile deve essere eseguito in conformità alla normativa che riguarda la gestione dei rifiuti prevista nei singoli paesi e nel rispetto dell'ambiente in cui viviamo. Questo prodotto è considerato dalla Legislazione in vigore come rifiuto pericoloso e quindi rientra nell'obbligo di raccolta separata e non può essere trattato come rifiuto domestico né venire conferito in discarica. Prima di procedere allo smantellamento del mobile è necessario prevedere il recupero del refrigerante e asportare l'olio lubrificante. Questo prodotto è costituito per il 75% da materiali riciclabili. Materiali impiegati nella costruzione:

- Tubi, profilati e lamiere in ferro: telaio inferiore, montanti e mensole
- Rame, Alluminio: circuito frigorifero, impianto elettrico e plafoniera superiore
- Lamiera ferro - zincata: basamento motore, pannelli inferiori, pannelli verniciati, strutt. base
- Poliuretano espanso (R134a): isolamento termico
- Vetro temprato: ripiani superiori (fianchi in cristallo)
- Legno: telai laterali vasca schiumata
- ABS: Paracolpi e corrimano
- Polistirolo: Spalle termoformate
- Policarbonato: Protezione lampade

- Metacrilato

Spondine



- E' responsabilità dell'utilizzatore la consegna del prodotto, destinato allo smaltimento, al centro di raccolta specificato dall'Autorità locale o indicato dal Fabbricante per il recupero e riciclaggio dei materiali.
- Tutte queste operazioni così come il trasporto ed il trattamento dei rifiuti devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato e autorizzato.

- Questo prodotto contiene HFC, refrigerante ad elevato valore di effetto serra (GWP), ARNEG utilizza nei mobili prodotti con unità frigorifera incorporata i seguenti tipi di refrigerante:

R 134a; GWP₍₁₀₀₎ = 1300

R 404A; GWP₍₁₀₀₎ = 3750

appartenenti alla famiglia HFC , ovvero gas fluorurati ad elevato valore di effetto serra (GWP), disciplinati dal protocollo di Kyoto. (Controllare sui dati di targa o sulla targhetta adesiva presente sul compressore quale di questi due gas è presente nell'apparecchio) pertanto:

I COMPONENTI DEL CIRCUITO DI REFRIGERAZIONE NON DEVONO ESSERE TAGLIATI E/O SEPARATI MA DEVONO ESSERE PORTATI INTEGRALI IN CENTRI SPECIALIZZATI PER IL RECUPERO DEL GAS REFRIGERANTE.

- **Questo apparecchio è ermeticamente sigillato e la carica di refrigerante è inferiore a 3 kg.**
Non è quindi soggetto all'obbligo di libretto d'impianto né a verifiche periodiche delle perdite di refrigerante (D.P.R.n. 147 del 15 Febbraio 2006 Art. 3 e 4)

1. Indicazioni di montaggio per la sovrastruttura Dallas 3

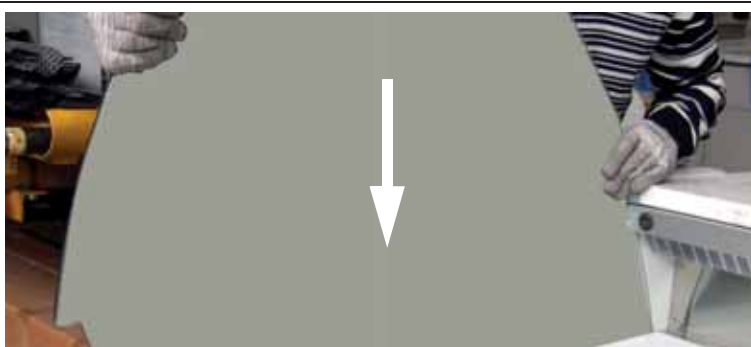
ATTENZIONE!: Togliere tensione al mobile prima di qualsiasi operazione

Attenersi alle seguenti indicazioni:

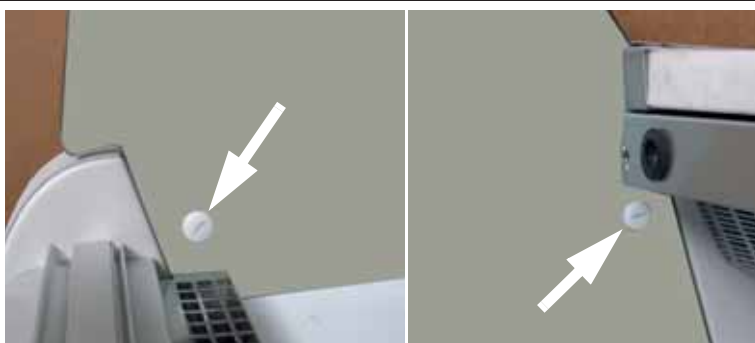
- 1 Disimballo



- 2 Inserire i fianchi laterali in cristallo



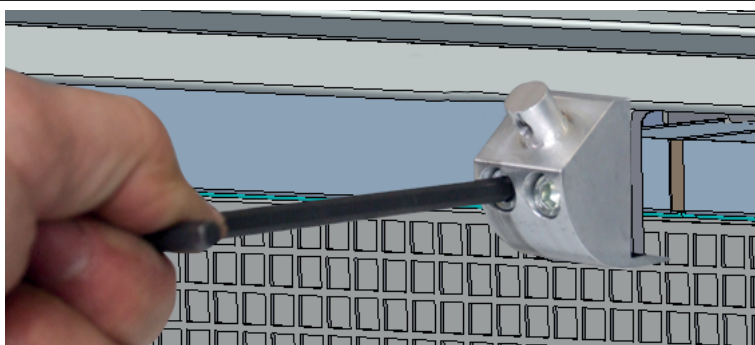
- 3 Fissare il fianco laterale in cristallo.



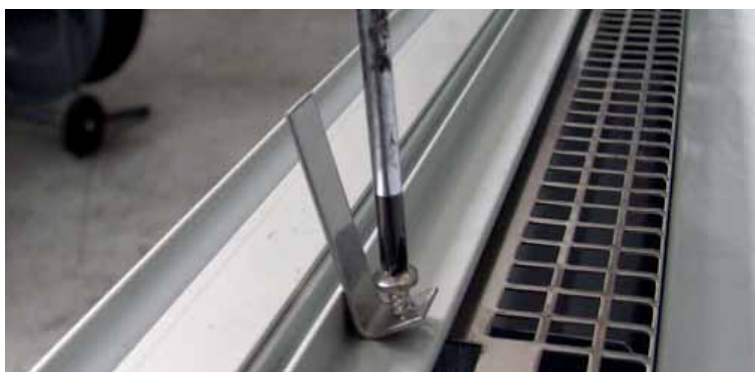
- 4 Inserire il passacavo nel cavo elettrico per la plafoniera.



- 5 Montare il supporto per il montante posteriore.



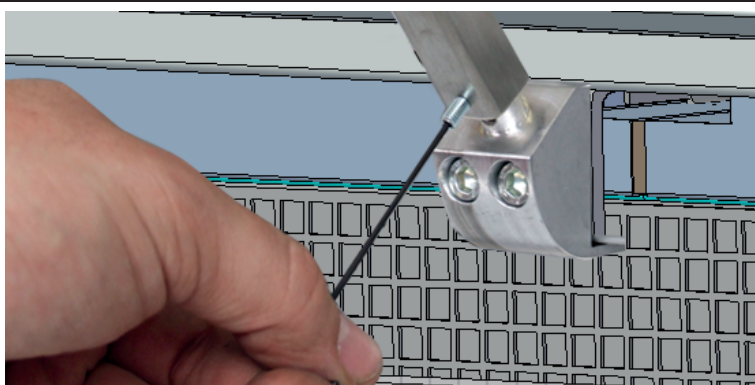
- 6 Montare il supporto per il montante anteriore



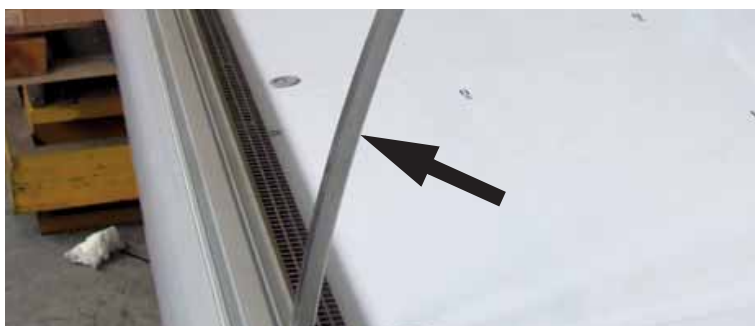
- 7 Inserire il tappo in plastica sui due montanti.



- 8 Montare e fissare il montante posteriore con la vite a brugola in dotazione.



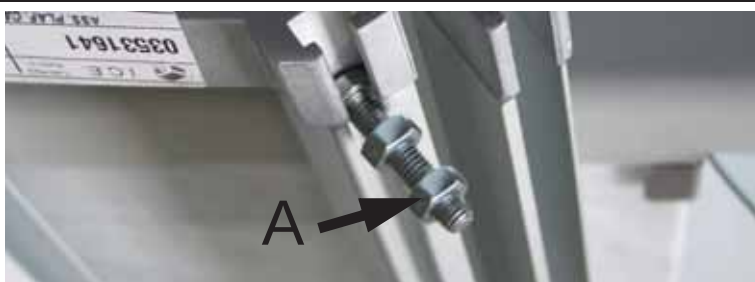
- 9 Montare il montante anteriore.



- 10 Inserire i dadi esagonali nelle sedi apposite della sovrastruttura.



- 11 Inserire le viti e i dadi per il fissaggio dei montanti supporto sovrastruttura e posizionarla al centro della stessa. Avvitare il dado di regolazione (A)



- 12 Appoggiare la sovrastruttura sui due montanti centrali, avvitare le viti sui fianchi laterali senza fissarle .



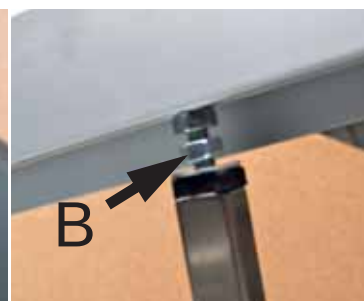
- 13 Inserire la rondella (B).
Predisporre i montanti sulla sovrastruttura.



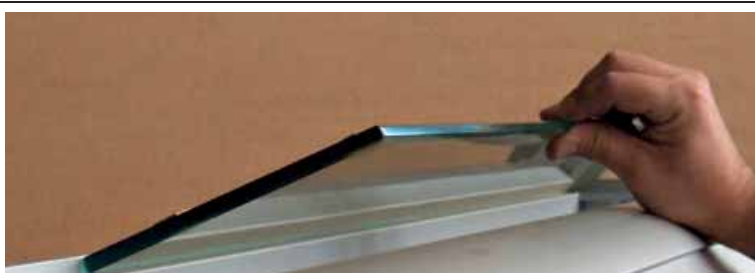
- 14 Posizionare la canalina in alluminio passaggio cavo plafoniera.



- 15 Fissare i fianchi in cristallo e regolare la sovrastruttura agendo sui dadi di regolazione (B).



- 16 Inserire la mensola in cristallo.



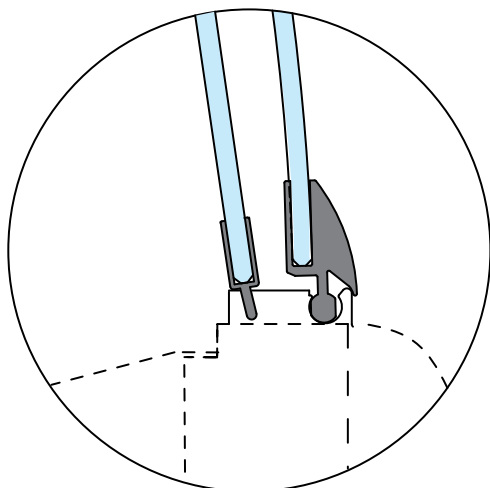
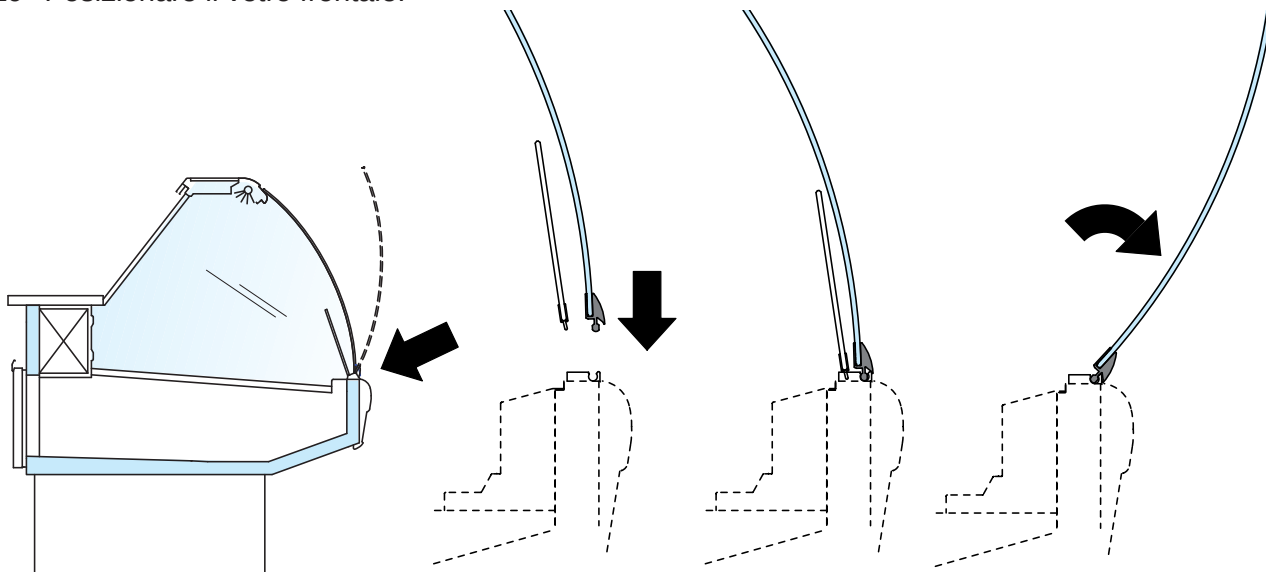
- 17 Inserire profilo supporto cristallo antibrina e posizionare il cristallo antibrina nella sede apposta.



- 18 Applicare la guarnizione adesiva sul vetro frontale e inserire il profilo supporto aiutandosi con un martello di plastica. Battere con delicatezza.

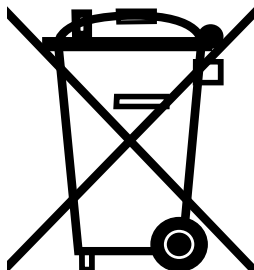


- 19 Posizionare il vetro frontale.



AVVISO IMPORTANTE

Da leggersi prima dell'installazione e da conservare



Questo prodotto di Arneg S.p.A. ricade sotto la Direttiva 2002/96/CE WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) conosciuta in Italia come RAEE (Rifiuti da Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche), mirata a frenare l'aumento di detti rifiuti, a promuoverne il riciclaggio, a decrementarne lo smaltimento.

Il simbolo del bidone barrato con croce che appare sulla targhetta del prodotto dichiara:

- il prodotto è stato messo in circolazione successivamente al 13 agosto 2005
- il prodotto rientra nell'obbligo di raccolta separata e non può venire trattato alla stregua di rifiuto domestico né venire conferito in discarica

E' responsabilità dell'utilizzatore la consegna del prodotto, destinato allo smaltimento, al centro di raccolta specificato dall'Autorità locale per il recupero e riciclaggio WEEE (RAEE) professionali. In caso di sostituzione del prodotto con altro nuovo, l'utilizzatore può chiedere al venditore il ritiro di quello vecchio, indipendentemente dal suo marchio.

E' responsabilità del produttore rendere fattibile recupero smaltimento e trattamento di fine vita del proprio prodotto in via diretta o per il tramite di sistema collettivo.

Violazioni alla normativa prevedono sanzioni specifiche, fissate in autonomia, con propria legislazione, da ciascun singolo stato appartenente alla CE e vincolante conformemente tutti quanti sono soggetti alla normativa stessa.

Arneg S.p.A. nel considerare questo proprio prodotto un WEEE (RAEE) si fa interprete delle linee guida di Orgalime, tenendo conto del recepimento, da parte della legislazione italiana, con il D.Lgs. n.151 del 15 luglio 2005, sia della Direttiva 2002/96/CE, che di quella 2002/95/CE (RoHS), relativa ad uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche,

Per ulteriori informazioni vedere la propria Autorità Municipale, il Venditore, il Produttore.

La direttiva non si applica al prodotto venduto fuori della Comunità Europea.

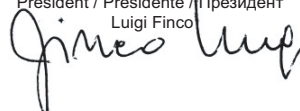
Dichiarazione RoHS

La sottoscritta **ARNEG Spa** con sede legale in Via Venezia, 58 - 35010 Campo San Martino (PD) ITALIA dichiara sotto la propria responsabilità che il mobile refrigerato **DALLAS 3**, munito di unità refrigerante incorporata, risponde alle prescrizione della Direttiva 2002/95/CE (RoHS).

In tutti i materiali omogenei impiegati per la sua produzione l'eventuale presenza di piombo, mercurio, cromo esavalente, bifenil, polibromurati (PBB) e etere di difenile (PBDE) non raggiunge, in peso, lo 0,1%; quella di cadmio non raggiunge, in peso, lo 0,01%.

Arneg S.p.A

Presidente / President / Vorsitzender
Président / Presidente / Президент
Luigi Finco



Installation and User Manual

CONTENTS

ILLUSTRATIONS.....	1
Technical data.....	7
1 - Informational symbols.....	30
2 - Prohibitions and prescriptions.....	30
3 - Purpose of the Manual/Field of Application - Interested Parties.....	31
4 - Presentation - Proper use (Rif. 1)	32
5 - Standards and certifications	32
6 - Identification - Plate data (Rif. 2)	33
7 - Transport - specialised technician -	33
8 - Storage	34
10 - Installation and environmental conditions - specialised technician-	34
11 - Multiplexing cabinets - specialised technician -	35
12 - Electrical connection - specialised technician - (Rif. 20).....	35
13 - Start-up, temperature control and adjustment - specialised technician-.....	36
14 - Filling the unit - qualified operator -	37
15 - Defrosting and water discharge (Rif. 18)	37
15_1 - Water discharge:.....	37
16 - Anti-condensation and fog resistance.....	37
17 - Lighting	37
18 - Bulb replacement (Rif. 17) - specialised technician -.....	37
19 - Maintenance and cleaning - qualified operator -.....	37
19_1 - General instructions	38
19_2 - Cleaning of external parts (Daily/Weekly)	38
19_3 - Cleaning of internal parts (Monthly)	38
19_4 - Cleaning glass parts.....	39
19_5 - Cleaning stainless steel parts	39
19_6 - Cleaning aluminium parts.....	39
19_7 - Cleaning the condenser	39
19_8 - Cleaning the water collection tank	39
19_9 - Parts inspection.....	40
20 - Dismantling the unit - specialised technician -	40
1 - Declaration of WEE and RoHS conformity	45

1. Informational symbols

Before reading the manual, take a moment to learn the symbols:



This symbol indicates dangers and actions that should **always** be avoided during use, maintenance or in any other situation, as they could cause serious injury or death.



This symbol indicates instructions, rules, advice, and communications that each person assigned to use the unit (in reference to their individual responsibilities) must respect during the entire time they are using the unit (installation, use, maintenance, dismantling, etc.).

2. Prohibitions and prescriptions

The Installation and User Manual should be read carefully so that the operator, in the event of malfunction, is able to provide precise information to Technical Support.



- **Before carrying out any maintenance work on the refrigerator unit, please ensure that the electrical supply is disconnected.**
- **These units are designed for use only in closed environments.**
- **Take great care over all working manoeuvres (loading, unloading, cleaning, counter service, maintenance, etc.) and always apply maximum diligence, using appropriate protective equipment for the various operations.**
- **The refrigeration unit is intended to maintain the temperature of the goods displayed and not to reduce it. Foodstuffs should only be placed inside if they are already cooled to their respective conservation temperatures. As such, products that have been warmed up must not be placed in the unit.**
- **The units are designed and built to store and display only fresh and frozen foods, ice creams, cooked and pre-cooked items (canteens). Do not introduce any type of goods other than those specified such as pharmaceutical products, fishing bait, etc.**
- Check that the temperature and relative humidity values do not exceed specifications. For this reason it is essential that the air-conditioning, ventilation, and heating systems in the sales point are kept at maximum efficiency.
- Limit the speed of the ambient air near the unit openings to less than 0.2 m/s;
- Avoid having air currents or the output of the air conditioning system aimed directly towards unit openings.
- Only place goods into the cabinet that have already been cooled to the temperature normally applicable to the cold chain and check that the cabinet is always able to maintain that temperature.
- Respect the load limit. Do not overload the cabinet.
- Rotate food products by loading the cabinet in such a way that the goods displayed for longest are sold before new arrivals.
- With the help of a specialised technician, eliminate any problems found (loose screws, blown bulbs, etc.).
- Check the flow of defrosted water (unblock drains, clean any filters, check siphons, etc.).
- Dispose of defrosted water or water used for washing through the drains or purification system in accordance with current legislation as this may come into contact with pollutants due to the nature of the product, any residues, accidental breakages of casing containing liquids and the use of non-permitted detergents.



- If abnormal condensation forms, inform the refrigeration technician immediately.
- Carry out all preventive maintenance operations punctually.



- **DO NOT** use the unit barefoot
- **DO NOT** touch the unit with wet or damp hands or feet
- **DO NOT** remove protective covers or panelling that require the use of tools to be removed therefore **DO NOT** remove the electrical panel cover. These operations must always be carried out by specialised technicians.
- **DO NOT** obstruct the air intake openings.
- **DO NOT** use spotlights with incandescent bulbs aimed directly at the unit. Danger: overheating the merchandise.
- Exposed merchandise should not be in direct sunlight. Danger: alteration of merchandise.
- Limit the temperature of radiating surfaces located in the sales point, e.g. insulating ceilings.
- **IN THE CASE OF A GAS LEAK OR FIRE:**
Do not stay in the room where the cabinet is located if it is not appropriately ventilated. Disconnect the unit by means of the general switch upstream of the appliance.
DO NOT USE WATER TO PUT OUT THE FLAMES, USE ONLY DRY EXTINGUISHERS.

ANY OTHER USE NOT EXPLICITLY INDICATED IN THIS MANUAL IS TO BE CONSIDERED DANGEROUS. THE MANUFACTURER SHALL NOT BE HELD RESPONSIBLE FOR ANY DAMAGES THAT MAY OCCUR FROM IMPROPER, ERRONEOUS, OR UNREASONABLE USE.

USEFUL TELEPHONE NUMBERS:

SWITCHBOARD +39 0499699333 - FAX +39 9699444 - CALL CENTRE 848 800225

3. Purpose of the Manual/Field of Application - Interested Parties

This instruction manual contains a description of the **Dallas 3** line of refrigeration units, manufactured by ARNEG Spa.

The following information provides instructions with regard to:

- using the cabinet
- technical specifications
- installation and assembly
- operator information
- maintenance operations
- safety information

The manual should be considered part of the unit and must be kept for its entire working life.

The manufacturer is relieved from all liability in the following situations:

- improper use
- incorrect installation - not completed in accordance with the regulations specified
- power supply faults
- serious lack of maintenance
- unauthorised alterations and operations
- use of non-original spare parts
- partial or complete lack of compliance with the instructions.

This manual must be the responsibility of an assigned person, stored in an appropriate location, known to all assigned workers and maintenance employees, so that it can be consulted whenever needed.

In the event of transfer to third parties, it must be delivered to the new user or owner, duly informing the suppliers in a timely manner. If lost or damaged, please contact the supplier.

This manual is intended for:

QUALIFIED OPERATORS: qualified individuals, instructed in the use, adjustment, cleaning, and maintenance of the unit.

SPECIALISED TECHNICIANS: trained technicians, authorised to carry out extraordinary maintenance, repair, replacement, and tuning operations who are aware of the risks they are exposed to in carrying out said operations and able to adopt all the

measures appropriate to protect themselves and others, minimising damage with respect to the risks that these operators have.

Where not specified, the section is applicable to both types of users

The contents of this manual represent the current technical and technological status used in manufacturing the unit, and valid at the time the unit in question was sold. Therefore, it cannot be considered obsolete in the case of later updates connected to new regulations or knowledge.

Anyone using this unit must read this manual.

4. Presentation - Proper use (Rif. 1)

The refrigeration unit line **Dallas 3**, is a line of displays designed for the storage and sale of **cold meats, dairy produce and pre-prepared products**. In the ventilated version, the unit is also suitable for storing **meat**.

The units are provided ready for power with a remote or built-in condenser unit. The following versions are currently available:

- **Dallas 3 SELF ventilated and static**
- **Dallas 3 VCB ventilated and static**
- in the lengths 1250-1875-2500-3125-3750



- Electrical appliances can be dangerous to health. Current laws and regulations must be respected during installation and use.
 - Removing protective covers or panels requiring tools for removal is prohibited.
- DO NOT** allow the following types of people to use the unit:
- children
 - persons who cannot safely use the unit without supervision or instructions.
 - disabled individuals.
 - employees who are not sober or are under the effect of narcotics.



- Carefully read the manual before use and instruct assigned employees with regards to the various operations (transport, installation, maintenance, etc.), in line with their assigned responsibilities, and in accordance with the instructions contained in the manual.
- The Client or employer assumes full responsibility regarding the qualification and mental and/or physical state of the employees assigned to use and maintain the unit.
- This documentation **CANNOT** in any way serve as a substitute for a lack of education or intelligence in the personnel that interacts with the equipment.
- The units are designed and built to store and display only fresh and frozen foods, ice creams, cooked and pre-cooked items (canteens). Do not introduce any type of goods other than those specified such as pharmaceutical products, fishing bait, etc.

5. Standards and certifications

All the refrigerated unit models described in this user manual for the **Dallas 3** series meet basic health, safety and protection requirements, set out by the following European laws and directives:

- **Machines Directive 2006/42 EC;**
applied EN norms: EN ISO 14121:2007; EN ISO 12100-1:2005; EN ISO 12100-2:2003
- **Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC;**
applied EN norms: EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-12:2005; EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997;
- **Low Voltage Directive 2006/95/EC;**
applied EN norms: EN 60335-1:2008; EN 60335-2-89 :2002/A2:2007

European Regulation EC-1935/2004 on materials and articles intended to come into contact with food - standards applied: EN 1672-2

They are excluded from the field of application of Directive **EEC 97/23 (PED)** on the

basis of that specified by Article 3 paragraph 3 of the Directive.



In the case that the original copy of the Declaration of Product Conformity provided with the product is lost, it is possible to download a copy by completing the form found at the following website: <http://www.arneg.it/conformity>

The performance of these refrigeration units has been determined using tests carried out in accordance with **UNI EN ISO 23953-2: 2006** regulations, in the environmental conditions corresponding to climate class 3 (25 °C , 60% R.H.)

Environmental climatic classes according to UNI EN ISO 23953 - 2

Climatic class	Temp. dry bulb	Relative humidity	Dew point
1	16°C	80%	12°C
2	22°C	65%	15°C
3	25°C	60%	17°C
4	30°C	55%	20°C
5	40°C	40%	24°C
6	27°C	70%	21°C

6. Identification - Plate data (Rif. 2)

A serial plate is affixed behind the unit, stating all characteristic data:

- 1) Manufacturer's name and address
- 2) Unit name and length
- 3) Unit code
- 4) Unit serial number
- 5) Voltage supply
- 6) Supply frequency
- 7) Current used when operating
- 8) Electrical power used when operating during refrigeration phase (fans+hot cables+lighting)
- 9) Electrical power used when operating during defrost phase (armoured resistances+hot cables+fans+lighting)
- 10) Lighting power (where applicable)
- 11) Net display surface
- 12) Type of refrigerant fluid with which the system functions
- 13) Mass of refrigerant gas with which each system has been loaded (only for units with built-in motor)
- 14) Environmental climatic class and temperature of reference
- 15) Humidity protection class
- 16) Unit manufacturing order number
- 17) Unit production order number
- 18) Unit year of production

In the case of a request for technical assistance, please provide the following information:

- product name (Rif. 2 - 2); serial number (Rif. 2 - 4); work order number (Rif. 2 - 16).

7. Transport - *specialised technician* -

Loading/unloading operations must always be carried out by qualified personnel able to check weights, exact lifting points, and the most appropriate means of transport, both in terms of safety and capacity. The cabinets are supplied on a wooden platform frame to the base for movement with forklift trucks. Use a manual or electrical forklift truck that is suitable for moving the cabinet in question. It must have a nominal capacity of at least 1,000 kg.



- Always place the forks at the indicated points in order to avoid the risk of overturning, and always completely insert the forks.
- **NO** unnecessary persons should be present in the lifting area.
- Balance the weight of the unit so as to ensure that the load remains in equilibrium (Rif. 3)

DO NOT use transportation devices to lift:

- with a capacity of less than 1,000 kg

- with inappropriate characteristics or that have been affected by use.
- with non-standard or worn wires or cables



Transportation procedures that differ from that indicated are PROHIBITED.

8. Storage

- **DO NOT** store the units in uncovered areas where they are subject to weathering and direct sunlight. Exposure to ultraviolet rays leads to permanent deformation of the plastic materials and damages the unit's components.
- The units must be stored in closed areas, at a temperature between **-25°C and +55°C** and with relative humidity between **30% and 90%**.
- Before storing, check that the packaging is intact and that it doesn't show any defects that could compromise the preservation of the units.

9. Receipt, unpacking, initial cleaning - *qualified operator* -

Before starting any unpacking operations, take all possible precautions to avoid injury to the operator.

The unit may be provided packaged in one of the following ways:

- With a wooden frame fixed to the base and a nylon covering held in place by straps (standard) (Rif. 7);
- With cardboard covering (upon request) (Rif. 8);
- With a wooden cage (upon request) (Rif. 9).

Upon acceptance of the cabinet:

- Ensure that the packaging is intact and there is no obvious damage;
- Unpack, ensuring that the unit is not damaged;
- Check that all parts of the unit are intact;
- If any damage is found, immediately contact your supplier;
- Slowly remove the protective film, taking care to not rip it, in order to avoid leaving traces of glue. If this occurs anyway, they can be removed using appropriate solvents.
- Clean for the first time using neutral products. Dry with a soft cloth. Do not use any abrasive substances or metal sponges;

For correct disposal of the packaging, note that it consists of: Wood - Polystyrene - Polythene - PVC - Cardboard.



- **DO NOT use alcohol to clean the methacrylate parts (Plexiglas).**
- During the unpacking operations, do not leave packaging elements such as nails, wood, staples, nylon, etc. lying around and tools used for the operation such as pliers, scissors, and pincers should not be left in the work area, as they could cause injury or wounds.
- These items should be removed using appropriate methods and placed in the relevant waste collection locations.

10. Installation and environmental conditions - *specialised technician*-



Any change to the installation described here must be authorised by ARNEG Spa.

To guarantee that the technicians assigned to install the unit work safely, the use of protective tools and clothing required under the safety regulations or laws in effect in the country where it is installed is recommended. In any case, always use appropriate equipment and clothing, such as: **safety shoes, protective gloves, a level.**

For installation, please proceed as follows:

- carefully inspect the installation area, removing any danger(s) to the operator;

Do not position the cabinet:

- in environments with the presence of explosive gaseous substances;
- outdoors and therefore where there are atmospheric agents;
- near heat sources (in direct sunlight, near heating systems, incandescent lights, etc.)

- near air currents (near doors, windows, air-conditioning/heating systems, etc.) exceeding speeds of **0.2 m/sec**.

Remove the wooden supports on the bottom (used for transportation) and attach the adjustable feet (Rif. 5) positioning them so that the unit is horizontal, using a level (Rif. 6) to check the alignment.

Before connecting the unit to the electricity, ensure that the plate data corresponds to the characteristics of the electrical system to which it is to be connected.

For the unit to function properly, the temperature and relative humidity must not exceed the limits for climate class 3 (**+25°C; R.H. 60%**) as established in **EN-ISO 23953 - 2** regulations, under which the unit was tested.



- If the unit is moved, repeat the levelling process, as improper levelling could compromise the unit's operations.
- The unit must be levelled both in the front and in the back.

11. Multiplexing cabinets - *specialised technician* -



- Before multiplexing the units make sure that they are level.

Pos.	Name	Code
1	Multiplexing units bracket	02211300
2	Rear riser support	02360519
3	Front riser support bracket	02764465
4	Handrail alignment pin	02940652
5	Nut M6	04230400
6	Nut M8	04230600
7	Screw TCEI M8x60	04710042
8	TCEI M8X120 screw	04711065
9	Grain M4x10 EI	04710026
10	Washer D 8x17	04480112
11	Screw AF TC 3.9x13	04705015
12	Screw TCEI M6x20	04711003
13	Screw TCEI M6x45	04710028
14	Upper plate for joining risers	02764823

12. Electrical connection - *specialised technician* - (Rif. 20)



BEFORE STARTING ANY OPERATION, FIRST DISCONNECT THE SYSTEM FROM THE POWER SUPPLY! The electrical system must be earthed!



- The systems must be completed in accordance with the regulations that govern construction, installation, use, and maintenance as envisaged under the norms in effect in the country where the unit is installed.
- ARNEG Spa declines any responsibility with regards to the user and third-parties for damages caused by breakdowns or malfunctioning of the systems installed upstream to the unit and for damages caused by the same due to causes directly attributable to malfunctioning of the electrical system.
- The unit must be protected upstream by an automatic omnipolar thermomagnetic switch with appropriate characteristics. This must also act as a general line disconnection switch.

Establishment of the electrical power supply line to the point of where it connects to the unit is the responsibility of the Client. The dimensions of the electrical energy power supply line must be determined in accordance with the electrical power used by the unit.

- Remove any metal objects worn: rings, watches, bracelets, earrings, etc.
- Check the electrical diagrams before carrying out the connection
- Check that the voltage supply is as specified on the plate data.

- Tell the operator where the switch is so that it can be reached quickly in an EMERGENCY.
- To guarantee correct operation, the maximum voltage variation must be between +/ - 6% of the nominal value.
- Check that the power line has appropriate section cables, is protected against overcurrent and dispersions towards earth, in compliance with current standards.
- In the event of an interruption to the electricity supply, check that all store electrical appliances can reboot without causing the overload protections to intervene. If not, alter the system in order to differentiate between the start-up of the various devices.

The installer must supply the anchorage devices for all cables in and out of the unit.



- Avoid having the casing come into contact with the electrical panel to avoid electric shocks which could cause injury or death.
- Check that the connectors of the illumination (shelves, ceiling, superstructure) are inserted properly and blocked in their sockets so as to avoid disconnection during cleaning and maintenance operations which could lead to electrical shocks harmful to the operator.

The automatic thermomagnetic switch should be designed so as not to open the neutral circuit without simultaneously opening the phases. In any case, the opening distance for the contacts must be at least 3 mm.

Version with incorporated group:

The unit comes with a connection ready for a plug (NOT SUPPLIED). Attach a plug of suitable capacity for the electrical connection, onto the power lead in compliance with safety rules: yellow-green = earth sky blue = neutral brown = live

- Do not connect any other appliances to the same socket (do not use multiple sockets).
- Ensure that the electrical cable is laid out so it cannot being damaged. Ensure it does not constitute an accident risk.

13. Start-up, temperature control and adjustment

- specialised technician-

The refrigeration temperature is controlled through the mechanical thermometer located on the suction plate (Rif. 16).

Temperature values are usually set in the factory during testing. If necessary, this can be varied by using the graduated knob (E).

There is an electrical socket on the control panel (G) . This is designed to connect external units (**max 1000 W**).



- If the temperature is adjusted too low, it could affect the unit's regular function, altering the normal thermostatic pauses.

Version with incorporated group:

Before plugging the unit in, or unplugging it, cut the power supply to the socket.

- Insert the plug and turn on the power to the socket.
- Turn the general switch (Rif. 17 Pos. A) of the control panel

The refrigeration system will start working immediately.

After approximately 60 minutes of operation with the unit empty, once the unit temperature is stable, load the **foodstuffs that have already been cooled to their storage temperature.**

Control panel

- A - Light switch
- B - Mains switch
- C - Defrosting lamp
- D - Defrosting timer
- E - Thermostat
- F - Thermometer

G - Electrical socket

14. Filling the unit - *qualified operator* -

To refill the unit, you must comply with some important rules:

- the arrangement of goods, without leaving empty areas, guarantees optimum unit function.
- arrange the goods in a way that does not interfere with the circulation of the refrigerated air (Rif. 14)

15. Defrosting and water discharge (Rif. 18)

The Dallas 3 line of refrigeration units is provided with a **simple-stop defrosting system** by means of the stopping of the refrigeration cycle.

15_1. Water discharge:

To drain the defrost water, you need to:

- have a floor drain with a slight incline
- install the provided siphon between the unit drainage pipe and the floor connection.
- hermetically seal the floor drainage area.

This will prevent unpleasant odours from forming within the unit, the dispersion of refrigerated air and possible unit malfunctioning due to humidity.

Version with incorporated group:

The defrost water is collected in a specific drain and taken to a basin at the bottom of the unit.



Periodically check that the hydraulic connections are still efficient, contacting a qualified installer.

16. Anti-condensation and fog resistance

To prevent fogging due to condensation, low voltage electrical resistances are used on the parts most subject to this, such as: front facing glass surfaces, frames and corners, side facing glass surfaces, etc.

17. Lighting

Internal lighting of the unit is obtained through fluorescent lights.



For greater energy savings, the cabinet can be ordered complete with low consumption LED lighting. This allows for:

- reduced lighting consumption
- reduced refrigerator load
- lifespan of lights: over 6 years
- uniform light intensity and colour
- improved lighting as temperature decreases.

18. Bulb replacement (Rif. 17) - *specialised technician* -

Replace the bulbs as follows:

- Turn off the unit's power supply.
- Remove the methacrylate guard (1).
- Rotate the bulb by approximately 90° (until it clicks) and remove it (2).
- Insert the new bulb.
- Reattach the methacrylate guard.
- Restore the electricity supply.
- If necessary, it is possible to replace the entire light fixture (3), by pressing downward, with moderate force, to release the light fixture from the steel spring A.

19. Maintenance and cleaning - *qualified operator* -



BEFORE CARRYING OUT ANY MAINTENANCE WORK OR CLEANING, FIRST DISCONNECT THE UNIT FROM THE VOLTAGE SUPPLY BY MEANS OF THE GENERAL SWITCH. ALWAYS WEAR PROTECTIVE GLOVES FOR CLEANING.



Food products can deteriorate due to microbes and bacteria. Respecting hygiene

norms is essential in order to guarantee protection of consumer health, as well as respecting the chain of refrigeration, for which the sales point is the last controllable ring.

Cleaning operations must include:

8 - **WASHING** (removing grease, removal of about 97% of the dirt)

9 - **DISINFECTING** (using appropriate detergents on the surfaces to remove any pathogenic micro-organisms that might remain after washing).

10 - **RINSING**

11 - **DRYING**

Cleaning the refrigeration units is carried out as follows:

19_1.General instructions



- **The surfaces to be cleaned and the detergents and water used for cleaning must not exceed a maximum temperature of 30°C.**
- use only neutral type detergents (Rif. 11)
- **DO NOT** use acid or alkaline detergents (e.g. bleach) which could corrode the surfaces (Rif. 11)
- **DO NOT** use abrasive products, chemical/organic solvents or sharp instruments which could damage the surfaces of the units.
- **DO NOT** use detergents with unknown chemical compositions
- **DO NOT** spray water or detergent directly onto the electrical parts of the unit and avoid wetting fans, light fixtures, electrical cables, and all electrical equipment in general during cleaning operations.
- **DO NOT** touch the unit with wet or damp hands or feet
- **DO NOT** use alcohol or similar products to clean the methacrylate parts (plexiglass).
- **DO NOT** aim the jet directly at painted or plastic-coated surfaces
- **DO NOT** apply the products directly onto the surfaces to be cleaned
- **DO NOT** use steam cleaning equipment
- **DO NOT** use excessive force during cleaning operations
- avoid contact with or inhaling vapours emitted from acid, alkaline or ammonia products contained in flooring detergents which may oxidise or corrode stainless steel.



- if internal cleaning is done with water jet cleaners (Rif. 10), use a **LOW PRESSURE** system (max 30 bar) with an appropriate capacity to remove any residue present. Excessive pressure could damage the surfaces.
- keep a minimum distance of 30 cm from the surfaces being cleaned (Rif. 10).
- **DO NOT** bring the jet too close to the dirt, it can cause injury to the operator and contaminate parts that have already been cleaned, as well as the environment (Rif. 12).

19_2.Cleaning of external parts (Daily/Weekly)

- On a weekly basis, clean all the external parts of the unit using neutral detergents for domestic use that are compatible with the surfaces to be cleaned, or using warm soapy water (max 30°C), and removing all traces of detergent.
- Rinse with clean water and dry using a soft cloth.

19_3.Cleaning of internal parts (Monthly)

Cleaning the unit's internal parts is done to destroy pathogenic micro-organisms so as to ensure the protection of the merchandise.

Before beginning to clean the inside of the unit, it is necessary to:

- Turn off the power supply
- Completely remove all merchandise inside.
- Remove all the removable parts, such as display plates, grills, etc.
- Wash with lukewarm water (max 30°C).
- Disinfect using a detergent with an antibacterial component.
- Carefully clean the tank, drip, and water discharge protection grill, eliminating all foreign bodies that may have fallen into the suction grill, lifting the fan plate if

necessary.

- Carefully dry using a soft cloth.
- If any ice has formed, contact a qualified refrigeration technician for assistance.

19_4.Cleaning glass parts



- **DO NOT** use hot water on cold glass surfaces, as the glass could shatter and injure the operator.
- **DO NOT** use rough or abrasive materials or metallic scrapers that could scratch the glass surfaces
- **DO NOT** use dirty cloths



- Use a soft cloth with a neutral detergent or soap and lukewarm water (max 30°C).
- Immediately remove all traces of water and detergent with a dry cloth in order to avoid the formation of marks and to avoid the liquid reaching the gaskets, frame, or the hinges of the glass doors.

19_5.Cleaning stainless steel parts

Certain situations may lead to the build-up of rust on steel surfaces:

- steel implements left on surfaces that are damp, lime scaled, not fully rinsed after using chlorine- or ammonia-based detergents, encrusted with pieces of food, salt/saline solutions, or dry residue from evaporated liquids.

Recent marks and rust:

- clean with shampoo or neutral detergents using a sponge or cloth. When done, remove any detergent residue, rinse well, and carefully dry the surfaces.

Old marks and rust:

- use chemical substances for stainless steel that contain 25% nitric acid, or similar substances.

Stubborn marks and rust:

- sand or shine using a stainless steel brush. When complete, wash using detergents and dry carefully. This may produce surface scratches due to abrasive cleaning.

19_6.Cleaning aluminium parts



- **DO NOT** use acid or alkaline detergents (e.g. bleach) which could corrode the surfaces
- **DO NOT** use rough or abrasive materials or metallic scrapers that could scratch the aluminium surfaces
- **DO NOT** use steam cleaning equipment
- **DO NOT** use dirty cloths



- Use a soft cloth with a neutral detergent or soap and lukewarm water (max 30°C).
- Immediately remove all traces of water or detergent using a dry cloth in order to avoid the formation of marks.

Version with incorporated group.

19_7.Cleaning the condenser

Condenser (Rif. 13) must be cleaned every thirty days to remove any accumulated dust:

- Remove the cover plate or grille;
- Use a hard-bristle (not metallic) brush or vacuum cleaner, taking care not to fold or damage the condenser fins.

19_8.Cleaning the water collection tank

The collection tank can be removed for cleaning:

Removing the tank from the unit requires the assistance of a specialised technician.

- Remove the basin and clean it as described in the general instructions and in the cleaning of the internal parts.

All cleaning operations, including disinfection, rinsing and drying must be performed carefully, removing all traces of water or detergent so as to avoid the

proliferation of bacteria that is harmful to health. Parts left to dry with residual detergent of disinfectant may be damaged.



Remove any elements such as sponges, clothes, detergent residue, or water from the floor that could cause slipping and accidental falls.

19_9.Parts inspection

Once cleaning, disinfection, rinsing, and drying operations have been completed, carefully check that all the parts are perfectly clean and dry and have not been damaged or excessively worn. If necessary, replace them.

Attach the elements once perfectly dry and restore the electrical power supply. Once internal operating temperature has been reached, the unit can be loaded with the products to be displayed.

20.Dismantling the unit - specialised technician -

The unit must be disposed of in accordance with your country's waste management legislation and in respect of our environment. This product is considered by current legislation as hazardous waste. It must therefore be collected separately and cannot be treated as household waste nor sent to a landfill. Before disposing of the unit, the coolant must be collected and the lubricant oil removed. This product consists of 75% recyclable materials. Materials used in construction:

- Pipes, sections and iron plates: lower frame, risers and shelves
- Copper, Aluminium: refrigeration circuit, electrical system and light fixture
- Iron plate - galvanised: motor base, lower panels, varnished panels, base structure
- Polyurethane foam (R134a): thermal insulation
- Tempered glass: upper shelves (glass sides)
- Wood: side frames foamed tank
- ABS: Bumpers and handrail
- Polystyrene: Heat formed shoulders
- Polycarbonate: lamp guard
- Methacrylate: Edges



- The user is responsible for delivering the product for disposal to the collection centre specified by the local authorities or manufacturer for the recovery and recycling of materials.
- All these operations, as for transport and waste processing, should be performed by authorised, specialised personnel only.
- This product contains HFC, a coolant with a high greenhouse effect potential (GWP). ARNEG uses the following types of coolant in models produced with built-in refrigeration units:

R 134a; GWP₍₁₀₀₎ = 1300

R 404A; GWP₍₁₀₀₎ = 3750

belonging to the HFC family, namely hydrofluorocarbon gases with a high global warming potential (GWP), governed by the Kyoto protocol. (Check which of these two gases is in the appliance by reading the plate or adhesive label on the device) therefore:

THE COMPONENTS OF THE REFRIGERATION CIRCUIT SHOULD NEVER BE CUT AND/OR SEPARATED. THEY MUST BE RETURNED INTACT TO A CENTRE SPECIALIZING IN THE RECOVERY OF COOLANT.

- **This appliance is hermetically sealed and the coolant load is less than 3 kg.**
It is therefore not subject to an obligatory system manual, nor regular inspections for loss of coolant (Italian Presidential Decree no. 147 of February 15, 2006, articles 3 and 4).

1. Mounting instructions for the Dallas 3 superstructure

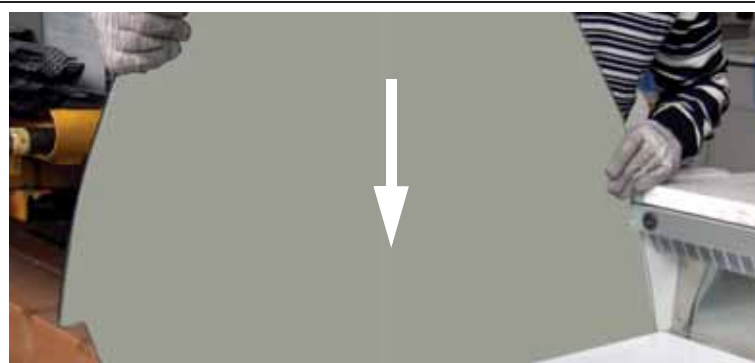
WARNING! Disconnect the power supply from the cabinet before carrying out any operation

Respect the following indications:

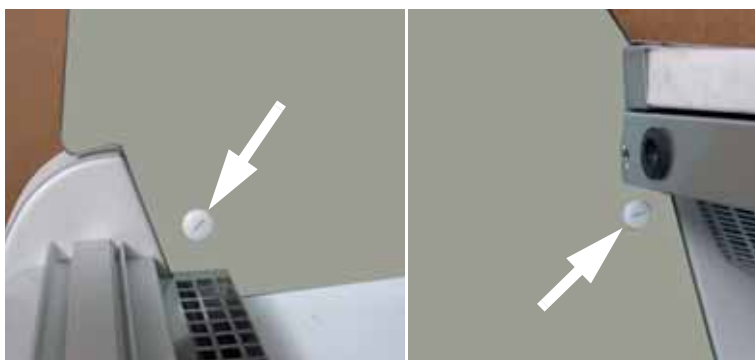
1 Unpacking



2 Insert the lateral crystal sides



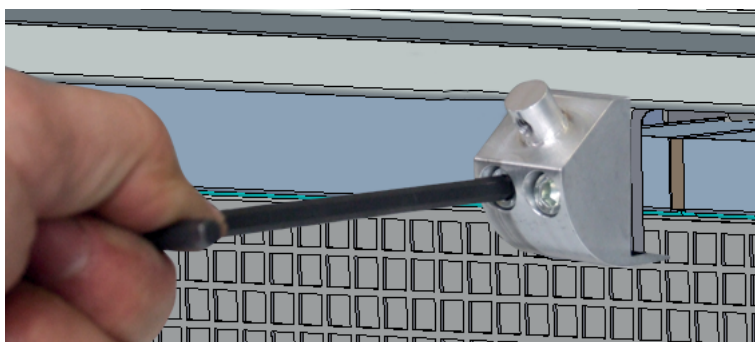
3 Fix the lateral crystal side.



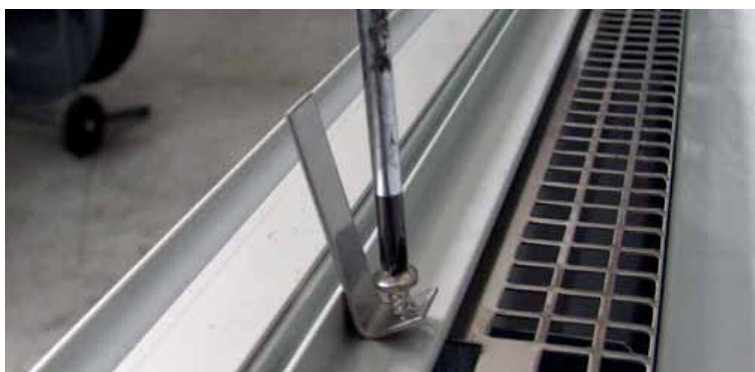
4 Insert the cable gland in the electric cable for the light.



5 Mount the rear upright support.



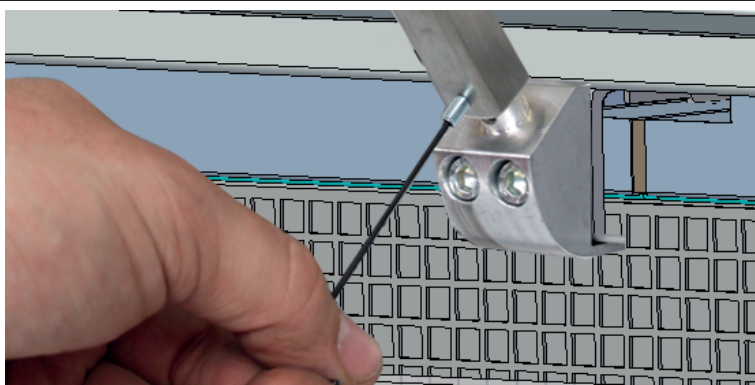
6 Mount the front upright support



7 Insert the plastic plug on the two uprights.



8 Mount and fix the rear upright with the Allen key provided.



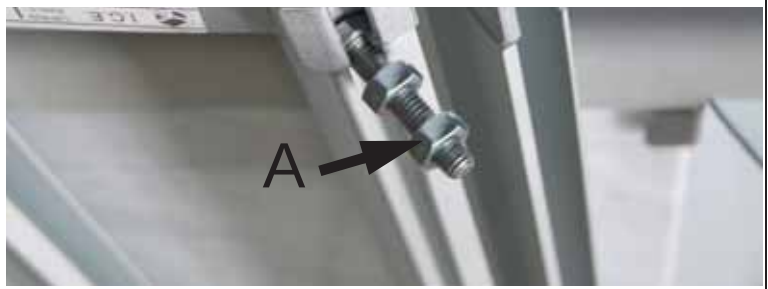
9 Mount the front upright.



10 Insert the hexagonal nuts in the appropriate seats on the superstructure.



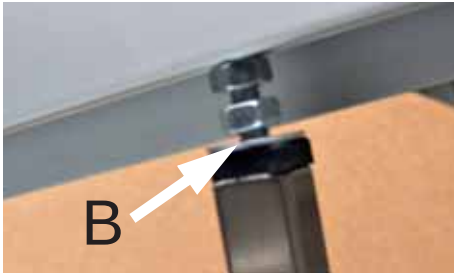
- 11 Insert the screws and the nuts for fixing the uprights superstructure support and position it in the centre of the same.
Screw the adjustment nut (A)



- 12 Rest the superstructure on the two central uprights. Screw the screws on the lateral sides without fixing them.



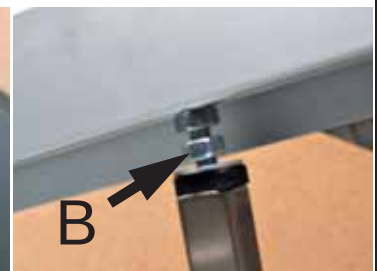
- 13 Insert the washer (B).
Prepare the uprights on the superstructure.



- 14 Position the aluminium vault for the passage of the light cable.



- 15 Fix the crystal sides and adjust the superstructure by acting on the adjustment nuts (B).



- 16 Insert the crystal shelf.



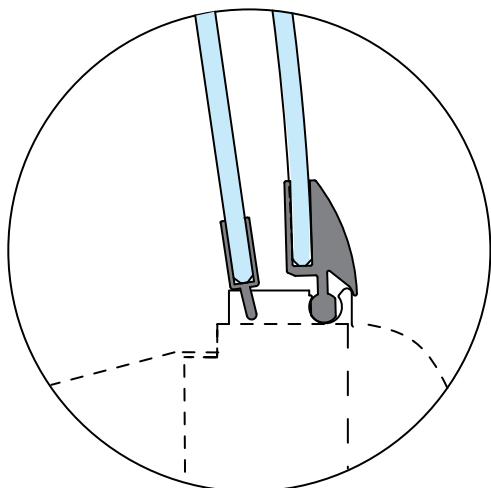
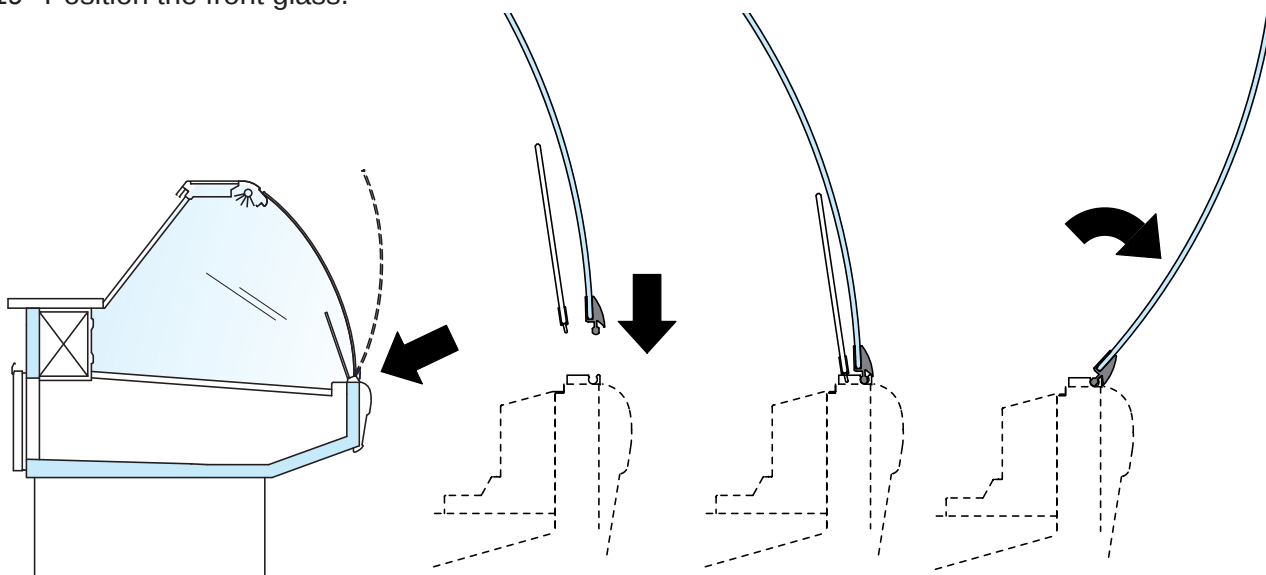
- 17 Insert the anti-frost crystal profile support and position the anti-frost crystal in the appropriate seat.



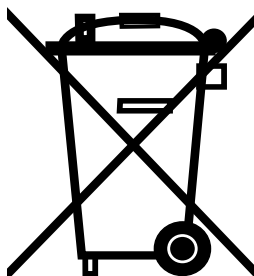
- 18 Apply the adhesive strip on the front glass and insert the profile support with the head of a plastic hammer. Delicately beat.



- 19 Position the front glass.



IMPORTANT NOTICE



Read prior to installation and keep this information

This product made by Arneg S.p.A. is covered by Directive 2002/96/CE WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) designed to halt the increase of this type of waste and promote recycling as well as decreasing disposal.

The symbol of the crossed-out waste bin that appears on the rating plate declares:

- that the product was put in circulation after 13th August 2005;
- that the product is subject to separate collection and must not be treated like normal domestic waste or sent to dumps for disposal.

The user is required to delivery the product for disposal to the collection center specified by the local authorities for recovery and recycling of professional WEEE. In case of trade-in of the old product for a new one, the user can ask the seller to take delivery of the old one, no matter what the brand.

The manufacturer is responsible for making recovery, disposal and treatment of its products feasible at the end of their useful life, either directly or via a collective system.

Violations of the regulation call for specific sanctions, to be established autonomously by each EU member country with its own legislation, binding equally on all those subject to its laws.

Arneg S.p.A. in considering this product a WEEE, interprets the guidelines of Orgalime, which takes account of the application, in Italian legislation, with Legislative Decree no. 151 of July 15, 2005, of directives 2002/96/CE, and 2002/95/CE (RoHS), relative to the use of hazardous substances in electric and electronic devices.

For further information see your Municipal Authorities, the Seller or the Manufacturer.

The directive does not apply to products sold outside the European Community.

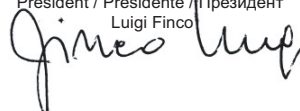
Declaration of RoHS conformity

The undersigned, **ARNEG Spa** with headquarters in Via Venezia, 58 - 35010 Campo San Martino (PD) ITALIA, declares under its sole responsibility that this refrigerated cabinet model **DALLAS 3**, with incorporated refrigerating unit, complies with the provisions of Directive 2002/95/CE (RoHS).

In all the homogeneous materials used for its production, any content of lead, mercury, hexavalent chrome, polybrominated biphenyl (PBB), and polybrominated diphenyl ether (PBDE) does not exceed, in weight 0.1%; that of cadmium does not exceed, in weight 0.01%.

Arneg S.p.A

Presidente / President / Vorsitzender
Président / Presidente / Президент
Luigi Finco



Installations- und Betriebsanleitung

INHALTSVERZEICHNIS

ABBILDUNGEN	1
Technische Daten	7
1 - Hinweis-Symbole	47
2 - Verbote und Vorschriften	47
3 - Ziel der Betriebsanleitung / Anwendungsbereich - Betroffene.....	48
4 - Präsentation - Vorgesehene Verwendung (Rif. 1)	49
5 - Vorschriften und Zertifizierungen.....	50
6 - Identifikation - Daten der Kennzeichnung (Rif. 2)	50
7 - Der Transport - Fachtechniker -.....	51
8 - Lagerung.....	51
10 - Installation und Umweltbedingungen - Fachtechniker -.....	52
11 - Verbindung der Möbel - Fachtechniker -	52
12 - Elektrischer Anschluss - Fachtechniker - (Rif. 20)	53
13 - Einschalten, Kontrolle und Einstellung der Temperatur - Fachtechniker -.....	54
14 - Das Beladen des Kühlmöbels - Facharbeiter -	54
15 - Abtauen und Wasserablass (Rif. 18)	54
15_1 - Wasserablass:.....	54
16 - Schutz gegen Kondensation und Beschlagen	55
17 - Beleuchtung	55
18 - Auswechseln der Lampen (Rif. 17) - Fachtechniker -.....	55
19 - Wartung und Reinigung - qualifizierte Arbeitskraft -	55
19_1 - Allgemeine Hinweise.....	56
19_2 - Die Reinigung der Außenteile (täglich / wöchentlich).....	56
19_3 - Die Reinigung der Innenteile (monatlich)	56
19_4 - Reinigung der Glasteile.....	57
19_5 - Reinigung der Edelstahlbauteile	57
19_6 - Reinigung der Aluminiumteile	57
19_7 - Die Reinigung des Kondensators.....	57
19_8 - Die Reinigung der Wasser-Auffangwanne	57
19_9 - Inspektion der Teile.....	58
20 - Demontage des Möbels - Fachtechniker -	58
1 - WEEE - RoHS Konformitätserklärung	64

1. Hinweis-Symbole

Sich vor dem Lesen des Handbuchs mit den Symbolen vertraut machen:



Dieses Symbol weist auf Gefahren und Verhaltensweisen hin, die **unbedingt** während des Gebrauchs, der Wartung oder jeder beliebigen Situation, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen können, zu vermeiden sind.



Dieses Symbol weist auf Vorschriften, Regeln, Ermahnungen und Mitteilungen hin, die jede zum Gebrauch des Kühlmöbels befugte Person (jede für ihre Zuständigkeit) während der gesamten Dauer desselben (Installation, Verwendung, Wartung, Demontage, usw.) beachten muss.

2. Verbote und Vorschriften

Die Installations- und Betriebsanleitung aufmerksam lesen, damit im Störfall das Bedienungspersonal dem technischen Kundendienst genaue Informationen liefern kann.



- **Bevor eine Wartungsarbeit an einem Kühlmöbel ausgeführt werden darf, muss sichergestellt sein, dass die elektrische Versorgung abgeschaltet ist.**
- **Die Kühlmöbel wurden für eine ausschließliche Verwendung in geschlossenen Räumen entworfen.**
- **Außerst aufmerksam alle Betriebsvorgänge durchführen (Beladen, Ausladen, Reinigen, Bedienen, Warten usw.). Die einzelnen Arbeiten müssen dabei sehr sorgfältig ausgeführt werden; alle notwendigen Schutzvorrichtungen sind zu benutzen.**
- **Das Kühlmöbel soll die Temperatur des ausgestellten Produktes nicht senken, sondern lediglich erhalten. Aus diesem Grund dürfen Lebensmittel nur eingestellt werden, wenn diese bereits auf die entsprechende Konservierungstemperatur abgekühlt wurden; Produkte, die erwärmt wurden, dürfen hingegen nicht in das Kühlmöbel einsortiert werden.**
- **Die Kühlmöbel wurden nur dafür entwickelt und hergestellt, frische, gefrorene, tiefgekühlte Lebensmittel, Speiseeis sowie gekochte und vorgekochte Speisen (Fertiggerichte) zu konservieren und auszustellen. Ein Einsortieren anderer Warenarten als der aufgeführten, z. B. Arzneimittel, Fischköder, usw. ist daher untersagt.**
- Sicherstellen, dass die Temperatur- und Feuchtigkeitswerte der Umgebung nicht die vorgegebenen überschreiten. Daher ist es unabdingbar, dass die Klima-, die Lüftungs- und Heizungsanlage des Verkaufspunktes stets bestmöglich arbeiten.
- Die Geschwindigkeit der Raumluft in der Nähe der Öffnungen der Kühlmöbel auf Werte unter 0,2 m/s beschränken.
- Vermeiden, dass die Luftströme und die Auslassöffnungen der Klimaanlage auf die Öffnungen der Kühlmöbel gerichtet werden.
- In das Kühlmöbel nur bereits gekühlte Ware einsortieren; ihre Temperatur muss dabei derjenigen der Kühlkette entsprechen. Überprüfen, dass das Kühlmöbel diese Temperatur jederzeit halten kann.
- Die Ladegrenzen beachten und jede Überladung des Kühlmöbels vermeiden.
- Den Umlauf des Lebensmittelproduktes beachten; die Ware so einfüllen, dass die länger ausgestellte gegenüber der neu eingetroffenen Ware zuerst verkauft wird.
- Mithilfe eines Fachtechnikers alle festgestellten Probleme (lose Schrauben, durchgebrannte Lampen, usw.) beseitigen.
- Den Tauwasserablauf überprüfen (das Abtropfgestell freilegen, etwaige Filter reinigen, den Geruchsverschluss überprüfen, usw.).
- Tau- und Reinigungswasser über die Kanalisation oder über eine gesetzlich zugelassene Kläranlage entsorgen, da dieses Wasser aufgrund der Produktbeschaffenheit, eventueller Rückstände, unfallbedingten Bruchs von Flüssigkeitsbehältern sowie der Verwendung unzulässiger Reinigungsmittel mit verschmutzenden Substanzen in Kontakt kommen kann.



- Falls anormale Kondensationen auftreten, sofort einen Kühlttechniker hinzuziehen.
- Alle vorsorglichen Wartungsarbeiten mit exakter Regelmäßigkeit ausführen.



- Das Möbel **NICHT** mit bloßen Füßen benutzen.
- Das Möbel **NICHT** mit nassen oder feuchten Händen oder Füßen berühren.
- Schutzvorrichtungen oder Vertäfelungen, für deren Entfernen Werkzeuge verwendet werden müssen, dürfen **NICHT** entfernt werden. Deshalb darf auch die Abdeckung der Schalttafel **NICHT** entfernt werden. Dieses darf nur durch qualifiziertes Fachpersonal geschehen.
- Die Lufteintrittswege **NICHT** verschließen.
- **KEINE** direkt auf das Kühlmöbel gerichtete Spotleuchten mit Glühlampen verwenden. Gefahr: Überhitzung der Ware.
- Direkte Sonneneinstrahlung auf die ausgestellte Ware vermeiden. Gefahr: Verderben der Ware.
- Die Temperatur der im Verkaufspunkt bestehenden ausstrahlenden Oberflächen begrenzen, z. B. durch eine Deckenisolierung.
- **IM FALLE EINES GASAUSTRITTS ODER BRANDES:**
Den Raum mit dem Kühlmöbel verlassen, falls dieser nicht ausreichend belüftet ist. Das Kühlmöbel mit dem ihm vorgeschalteten Hauptschalter abschalten.
ZUM LÖSCHEN DER FLAMMEN KEIN WASSER BENUTZEN, SONDERN NUR TROCKENFEUERLÖSCHER.

JEDE ANDERE NICHT AUSDRÜCKLICH IN DIESER BETRIEBSANLEITUNG AUFGEFÜHRTE VERWENDUNG IST GEFÄHRLICH. DER HERSTELLER IST NICHT FÜR SCHÄDEN HAFTBAR, DIE DURCH EINEN UNSACHGEMÄSSEN, FEHLERHAFTEN ODER UNVERNÜNFITIGEN GEBRAUCH ENTSTEHEN.

NÜTZLICHE TELEFONNUMMERN:

ZENTRALE +39 0499699333 - FAX +39 9699444 - CALL CENTER 848 800225

3. Ziel der Betriebsanleitung / Anwendungsbereich - Betroffene

Diese Betriebsanleitung enthält die Beschreibung der Linie der Kühlmöbel **Dallas 3**, hergestellt von ARNEG Spa.

Die nachstehenden Anweisungen informieren über folgende Themen:

- Benutzung des Kühlmöbels
- Technische Eigenschaften
- Installation und Montage
- Informationen für das zuständige Bedienungspersonal
- Wartungseingriffe
- Sicherheitshinweise

Die Betriebsanleitung ist Teil des Möbels und muss während dessen gesamter Nutzungsdauer aufbewahrt werden.

Der Hersteller kann in folgenden Fällen nicht haftbar gemacht werden:

- Unsachgemäße Benutzung des Möbels
- Nicht ordnungsgemäße, nicht nach den angegebenen Vorschriften vorgenommene Installation
- Störungen der elektrischen Versorgung
- Schwere Mängel bei der vorgesehenen Wartung
- Nicht genehmigte Veränderungen und Eingriffe
- Verwendung nicht originaler Ersatzteile
- Teilweise oder vollständige Nichtbeachtung der Anweisungen.

Die Betriebsanleitung muss von einer für diesen Zweck gewählten Person an einem geeigneten und allen Bedienern und dem für die Wartung zuständigen Personal bekannten Platz aufbewahrt werden, um jederzeit darin nachschlagen zu können.

Im Falle einer Abtretung an Dritte muss die Betriebsanleitung dem neuen Benutzer bzw. Besitzer übergeben werden; das Lieferunternehmen muss davon angemessen benachrichtigt werden. Bei Beschädigung oder Verlust der Betriebsanleitung muss mit dem Lieferunternehmen Kontakt aufgenommen werden.

Die vorliegende Anleitung richtet sich an:

QUALIFIZIERTES BEDIENUNGSPERSONAL: Qualifizierte, für den Betrieb, die Einstellung, die Reinigung und die Wartung des Kühlmöbels ausgebildete Person.

FACHTECHNIKER: Ausgebildeter Techniker, der befugt ist, außerordentliche Wartungseingriffe, Reparaturen, Austausch von Teilen, Überholungen auszuführen und sich der Risiken bei der Ausführung der verschiedenen Eingriffe bewusst ist und in der Lage ist, alle erforderlichen Maßnahmen zu treffen, um sich selbst und die anderen Personen zu schützen, indem er den Schaden gegenüber den Risiken, die diese Arbeiten beinhalten, auf ein Minimum begrenzt.

Wo nicht anderweitig vermerkt, bezieht sich der Absatz auf beide Personalgruppen.

Der Inhalt dieser Anleitung stellt den Stand der Technik und der Technologie dar, die bei der Fertigung des Kühlmöbels verwendet wurden und zur Zeit des Vertriebs des beschriebenen Möbels galten. Er kann daher für den Fall von späteren Aktualisierungen, die auf neue Vorschriften und Kenntnissen beruhen, nicht als überholt gelten.

Alle Personen, die das Möbel benutzen, müssen diese Betriebsanleitung lesen.

4. Präsentation - Vorgesehene Verwendung (Rif. 1)

Die Produktlinie der Kühltruhen **Dallas 3** ist eine für die Aufbewahrung und den Verkauf von **Wurstwaren, Milchprodukten, Gastronomieprodukten** geeignete Komplettlinie von Vitrinen. Die belüftete Ausführung ist auch für die Aufbewahrung von **Fleisch** geeignet.

Die Versorgung der Truhen erfolgt mit Fernkondensator oder eingebautem Kondensator. Die derzeit erhältlichen Ausführungen sind:

- **Dallas 3 SELF, belüftet und statisch.**
- **Dallas 3 VCB, belüftet und statisch.**
- in den Längen 1250-1875-2500-3125-3750



- Die elektrischen Geräte können gesundheitsgefährdend sein. Die geltenden Vorschriften und Gesetze müssen während der Installation und des Betriebs befolgt werden.
- Keine Schutzvorrichtungen oder Vertäfelungen entfernen, wenn dazu Werkzeuge verwendet werden müssen.

Der Gebrauch des Möbels ist **NICHT** gestattet:

- durch Kinder
- Seitens Personen, die nicht in der Lage sind, das Möbel in Sicherheit ohne Beaufsichtigung oder Unterweisungen zu benutzen.
- Seitens Behinderten.
- Seitens nicht nüchternem oder unter dem Einfluss von Drogen stehender Personen.



- Vor dem Gebrauch die Anleitung aufmerksam lesen und die für die verschiedenen Arbeiten (Transport, Installation, Wartung, usw.) zuständigen Personen, jeden gemäß seiner Verantwortung, gemäß den wiedergegebenen Angaben unterrichten.
- Der Kunde bzw. Arbeitgeber haftet für die Qualifizierung und den Körper- und Geisteszustand der für den Gebrauch und die Wartung des Geräts befugten Fachkräfte.
- Die vorliegende Dokumentation kann in **KEINEM** Fall Kultur- oder Verstandesschwächen des Personals ausgleichen, das mit dem Gerät in Berührung kommt.
- Die Kühlmöbel wurden nur dafür entwickelt und hergestellt, frische, gefrorene, tiefgekühlte Lebensmittel, Speiseeis sowie gekochte und vorgekochte Speisen (Fertiggerichte) zu konservieren und auszustellen. Ein Einsortieren anderer Warenarten als der aufgeführten, z. B. Arzneimittel, Fischköder, usw. ist daher untersagt.

5. Vorschriften und Zertifizierungen

Alle in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Kühlmöbelmodelle der Serie **Dallas 3** entsprechen den wesentlichen Sicherheits-, Gesundheits- und Schutzanforderungen der nachfolgenden europäischen Richtlinien und Gesetze:

- **Maschinenrichtlinie 2006/42 EG;**
angewandte harmonisierte Normen: EN ISO 14121:2007; EN ISO 12100-1:2005; EN ISO 12100-2:2003
- **Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG;**
angewandte harmonisierte Normen: EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-12:2005; EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997;
- **Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG;**
angewandte harmonisierte Normen: EN 60335-1:2008; EN 60335-2-89 :2002/ A2:2007

Verordnung EC-1935/2004 des Europäischen Parlaments über Materialien, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen - angewandte Vorschrift: EN 1672-2

Die Kühlmöbel unterliegen nicht der Anwendung der Richtlinie **EWG 97/23 (PED)**: siehe Artikel 3, Absatz 3 dieser Richtlinie.



Im Fall des Verlusts des Originals der Konformitätserklärung, die zusammen mit dem Produkt ausgeliefert wird, kann eine Kopie heruntergeladen werden, indem das Formular auf folgender Internetadresse ausgefüllt wird: <http://www.arneg.it/conformity>

Die Leistungen dieser Kühlmöbel wurden durch Tests entsprechend der folgenden Norm ermittelt: **UNI EN ISO 23953-2: 2006** die dabei herrschenden Umgebungsbedingungen entsprechen der Klimaklasse 3 (25°C , 60% r.F.)

Klimaklassen entsprechend UNI EN ISO 23953 - 2

Klimaklasse	Trockenkugeltemp	Relative	Taupunkt
1	16°C	80%	12°C
2	22°C	65%	15°C
3	25°C	60%	17°C
4	30°C	55%	20°C
5	40°C	40%	24°C
6	27°C	70%	21°C

6. Identifikation - Daten der Kennzeichnung (Rif. 2)

Auf der Rückseite des Möbels befindet sich das Kennzeichnungsschild; dieses enthält alle charakteristischen Daten:

- 1) Name und Anschrift des Herstellers
- 2) Name und Länge des Möbels
- 3) Kennnummer des Möbels
- 4) Seriennummer des Möbels
- 5) Stromspannung
- 6) Stromfrequenz
- 7) Aufgenommener Betriebsstrom
- 8) Aufgenommene elektrische Leistung während des Kühlbetriebs (Gebläse + erhitzte Kabel + Beleuchtung)
- 9) Aufgenommene elektrische Leistung während des Abtaubetriebs (gepanzerte Widerstände + erhitzte Kabel + Gebläse + Beleuchtung)
- 10) Beleuchtungsleistung (wo vorgesehen)
- 11) Nutzbare Ausstellfläche
- 12) Kühlflüssigkeitsart, mit der die Anlage betrieben wird
- 13) Menge des Kühlgases, mit der jede Anlage befüllt wird (nur für Möbel mit eingebautem Motor)
- 14) Umgebungsklimaklasse und Bezugstemperatur
- 15) Schutzklasse gegen Feuchtigkeit
- 16) Auftragsnummer, unter der das Möbel hergestellt wurde
- 17) Losnummer, unter der das Kühlmöbel für die Produktion freigegeben wurde
- 18) Baujahr des Möbels

Im Falle einer Kontaktaufnahme mit dem Technischen Kundendienst, zur Identifizierung des Möbels bitte Folgendes angeben:

- den Produktnamen (Rif. 2 - 2), die Seriennummer (Rif. 2 - 4), die Auftragsnummer (Rif. 2 - 16).

7. Der Transport - *Fachtechniker* -

Das Be- bzw. Entladen muss von befähigtem Personal ausgeführt werden, das in der Lage ist, das Gewicht, die genauen Hebepunkte und das sowohl für die Sicherheit als auch die Tragkraft am besten geeignete Hebemittel zu bestimmen. Die Möbel besitzen eine zum Handling mit dem Gabelstapler am Sockel befestigte Holzunterlage. Zum Handling des Möbels einen geeigneten Hubwagen oder Gabelstapler mit einer Nenntragfähigkeit von mindestens 1000 kg benutzen.



- Die Gabeln stets an den angegebenen Punkten platzieren, um das Risiko des Umkippens zu vermeiden. Die Gabeln stets bis zum Anschlag einführen.
- In der Nähe des Hebevorgangs dürfen sich keine **KEINE** Fremden aufhalten.
- Das Gewicht des Möbels derart verteilen, dass der Schwerpunkt der Last im Gleichgewicht gehalten wird (Rif. 3).

KEINE Hebemittel verwenden:

- mit geringerer Tragkraft als 1000 kg
- mit ungeeigneten oder durch Gebrauch veränderten Merkmalen
- mit nicht vorschriftsmäßigen oder abgenutzten Tauen oder Seilen



Es sind **KEINE** anderen als die aufgeführten Transportverfahren gestattet

8. Lagerung

- Die Möbel **NICHT** im Freien und daher dem Wetter und dem direkten Sonnenlicht ausgesetzt lagern. Die UV-Strahlenbelastung bewirkt die dauerhafte Verformung der Kunststoffe und beschädigt die Möbelteile.
- Die Möbel müssen in geschlossenen Räumen gelagert werden, bei einer Temperatur zwischen **-25°C und +55°C** und einer Luftfeuchtigkeit zwischen **30% und 90%**.
- Vor der Einlagerung ist zu prüfen, dass die Verpackung unversehrt ist und keine Mängel aufweist, die die Erhaltung des Möbels beeinträchtigen könnten.

9. Annahme, Auspacken, erste Reinigung - *Fachkraft* -

Vor jeglichem Entpackungsschritt alle möglichen Vorsichtsmaßnahmen zur Vermeidung von Unfällen des Arbeiters treffen.

Das Möbel kann in den nachstehend beschriebenen Verpackungsarten ausgeliefert werden:

- Mit am Sockel befestigtem Holzrahmen und von Kunststoffbändern gehaltener Nylon-Umhüllung (Standard) (Rif. 7);
- Mit Karton-Umhüllung (auf Anfrage) (Rif. 8);
- Mit Holz-Lattenverschlag (auf Anfrage) (Rif. 9).

Bei der Annahme des Möbels:

- Sicherstellen, dass die Verpackung unbeschädigt ist und keine offensichtlichen Schäden aufweist;
- Beim Entpacken Vorsicht walten lassen, um die Kühltruhe nicht zu beschädigen;
- Die Unversehrtheit der Kühltruhenkomponenten überprüfen;
- Werden Schäden festgestellt, unmittelbar die Lieferfirma benachrichtigen.
- Die Schutzfolien langsam abziehen, ohne sie zu zerreißen, um Klebereste zu vermeiden, die gegebenenfalls mit entsprechenden Lösemitteln entfernt werden können.
- Das Möbel mit neutralen Produkten erstmalig reinigen und mit einem weichen Tuch abtrocknen. Keine scheuernden Mittel oder Metallschwämme benutzen;

Für eine ordnungsgemäße Entsorgung der Verpackung muss beachtet werden, dass

diese aus folgenden Materialien besteht: Holz - Polystyrol - Polyäthylen - PVC - Pappe.



- **KEINEN Alkohol zur Reinigung der Methacrylat-Teile (Plexiglas) benutzen.**
- Während des Auspackens keine Verpackungsteile wie Nägel, Holz, Klammern, Nylon usw. und für die Arbeiten verwendete Werkzeuge wie Zangen, Scheren, Kneifzangen im Arbeitsbereich liegen lassen, die Verletzungen verursachen können.
- Diese Gegenstände sind mit geeigneten Mitteln zu entfernen und zu den entsprechenden Sammelstellen zu bringen.

10. Installation und Umweltbedingungen - Fachtechniker -



Jegliche Veränderung der hier beschriebenen Installation muss von ARNEG Spa genehmigt werden.

Um den für die Installation zuständigen Technikern ein Arbeiten in Sicherheit zu gewährleisten, wird empfohlen, die von den Sicherheitsvorschriften oder dem geltenden Recht des Installationslandes geforderten Mittel und Schutzkleidungen zu verwenden. In jedem Fall ist stets eine angemessene Ausrüstung und Kleidung zu verwenden, wie: **Sicherheitsschuhe, Schutzhandschuhe, Wasserwaage.**

Für die Installation Folgendes beachten:

- Den Installationsbereich sorgfältig überprüfen und jegliche Gefahrenquelle für den Arbeiter beseitigen;

Das Möbel nicht folgendermaßen positionieren:

- an Orten, in denen explosive gasförmige Substanzen vorhanden sind;
- im Freien bzw. dort, wo es Witterungseinflüssen ausgesetzt ist;
- nahe an Wärmequellen (direkte Sonneneinstrahlung, Heizungsanlagen, Glühlampen usw.);
- in der Nähe von Luftströmungen (nahe an Türen, Fenstern, Klimaanlage usw.), deren Strömungsgeschwindigkeit **0,2 m/Sek.** übersteigt.

Die Holzunterlagen (für den Transport) vom Sockel entfernen und die einstellbaren Füße (Rif. 5) so anbringen, dass das Möbel horizontal steht. Die exakte Ausrichtung mit einer Wasserwaage (Rif. 6) prüfen.

Vor dem Anschluss des Kühlmöbels an die elektrische Leitung sicherstellen, dass die Daten auf dem Kennzeichnungsschild mit den Eigenschaften der elektrischen Anlage übereinstimmen, an die das Möbel angeschlossen werden soll.

Für einen ordnungsgemäßen Betrieb des Möbels dürfen die Temperatur und die relative Luftfeuchtigkeit der Umgebung die Grenzen der Klimaklasse 3 (**+25°C, r.F. 60%**), die von der Norm **EN-ISO 23953 - 2** gefordert werden, mit der das Kühlmöbel getestet wurde, nicht überschreiten.



- **Wird das Möbel versetzt, die Überprüfung der Nivellierung wiederholen. Eine falsche Nivellierung gefährdet den ordnungsgemäßen Betrieb des Möbels.**
- **Das Möbel muss sowohl vorne als auch hinten ausgerichtet sein.**

11. Verbindung der Möbel - Fachtechniker -



- **Sich vor der Verbindung der Möbelstücke vergewissen, dass diese vollständig waagrecht ausgerichtet sind.**

Pos.	Bezeichnung	Kennnr.
1	Bügel für die Verbindung der Möbel	02211300
2	Halterung hinterer Pfosten	02360519
3	Bügel Halterung vorderer Pfosten	02764465
4	Anpassstift Handlauf	02940652
5	Mutter M6	04230400
6	Mutter M8	04230600
7	Schraube TCEI M8x60	04710042

8	Schraube TCEI M8X120	04711065
9	Gewindestift M4x10 EI	04710026
10	Unterlegscheibe D 8x17	04480112
11	Schraube AF TC 3,9x13	04705015
12	Schraube TCEI M6x20	04711003
13	Schraube TCEI M6x45	04710028
14	Oberes Verbindungsblech Pfosten	02764823

12. Elektrischer Anschluss - Fachtechniker - (Rif. 20)



VOR JEGLICHER TÄTIGKEIT DIE ANLAGE SPANNUNGSFREI MACHEN! Die elektrische Anlage muss geerdet sein!



- Die Anlagen müssen entsprechend den Vorschriften ausgeführt werden, die die von den im Installationsland des Möbels geltenden Vorschriften vorgesehene Fertigung, die Installation, den Gebrauch und die Wartung regeln.
- ARNEG Spa lehnt jegliche Haftung gegenüber dem Benutzer oder Dritten für durch Ausfälle oder Störungen der vor dem Möbel befindlichen Anlagen hervorgerufene Schäden und für dem letzteren zugefügte Schäden, die unmittelbar auf Störungen der elektrischen Anlage zurückzuführen sind, ab.
- Die Zuleitung des Kühlmöbels muss mit einem automatischen, magnetothermischen, allpoligen Leitungsschutzschalter mit geeigneten Eigenschaften ausgestattet sein; dieser muss ebenfalls die Funktion eines Haupttrennschalters der Zuleitung übernehmen.

Die Bereitstellung der Versorgungsleitung bis zum Anschlusspunkt des Möbels obliegt dem Kunden. Die Bemessung der Versorgungsleitung muss gemäß der Leistungsaufnahme des Möbels erfolgen.

- Alle metallischen Gegenstände ablegen: Ringe, Uhren, Armbänder, Ohringe usw.
- Das Schaltschema zu Rate ziehen, bevor der Anschluss ausgeführt wird.
- Kontrollieren, dass die Versorgungsspannung den Daten auf dem Kennzeichnungsschild entspricht.
- Das Bedienungspersonal über die Position des Schalters informieren, so dass der Schalter bei einem NOTFALL schnellstmöglich betätigt werden kann.
- Um den regulären Betrieb zu garantieren, darf die Spannungsänderung höchstens um +/- 6% vom Nennwert abweichen.
- Überprüfen, dass der Zuleitungsquerschnitt ausreichend groß ist und die Leitung entsprechend den geltenden Richtlinien gegen Überströme und Erdschlüsse geschützt ist.
- Für den Fall einer Unterbrechung der elektrischen Versorgung überprüfen, dass sich alle elektrischen Geräte in der Verkaufsstelle erneut einschalten können, ohne dass dadurch die Sicherungsschalter ausgelöst werden. Im gegenteiligen Fall die Anlage so verändern, dass die Einschaltung der einzelnen Geräte zeitlich versetzt erfolgt.

Der Installateur muss die Befestigungsvorrichtungen für alle Eintritts- und Ausgangskabel des Kühlmöbels liefern.



- Vermeiden, dass die Schutzabdeckung mit dem Schaltschrank in Berührung kommt, um Stromschläge zu vermeiden, die zu Verletzungen oder zum Tod führen könnten.
- Prüfen, dass die Anschlüsse der verschiedenen Beleuchtungskörper (Regalauslagen, Decke, Überbau) ordnungsgemäß eingesteckt und in den jeweiligen Steckdosen blockiert sind, damit Trennungen bei Reinigungs- und Wartungsarbeiten vermieden werden, die für den Bediener schädliche Stromstöße verursachen können.

Der automatische magnetothermische Leitungsschutzschalter muss so konstruiert sein, dass er den Schaltkreis nicht zum Nullleiter öffnet, ohne ihn nicht auch zeitgleich zu den Phasen hin zu öffnen; in jedem Fall muss der Öffnungsabstand der Kontakte mindestens 3 mm betragen.

Version mit eingebauter Einheit:

Das Kühlmöbel ist für den Anschluss mittels Stecker (NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN) vorgesehen; unter Beachtung der Sicherheitsvorschriften einen Stecker für den Netzanschluss von geeigneter Stromfestigkeit am Versorgungskabel montieren: gelb-grün = Erde, blau = Nullleiter, braun = Phase

- Kein weiteres Gerät an die gleiche Steckdose anschließen (keine Zwischenstecker verwenden).
- Sicherstellen, dass das Stromkabel derart verlegt wird, dass es nicht beschädigt wird und keine Unfallgefahr für Personen darstellt.

13. Einschalten, Kontrolle und Einstellung der Temperatur - Fachtechniker -

Die Kontrolle der Kühltemperatur erfolgt mithilfe des auf dem Ansaugblech angebrachten mechanischen Thermometers (Rif. 16).

Gewöhnlich werden die Temperaturwerte im Werk während der Abnahme eingestellt, es ist jedoch möglich, den Wert im Bedarfsfall mit dem gradierten Drehknopf zu verändern (E).

Auf der Bedientafel ist eine Steckdose angebracht (G) für den Anschluss von externen Einheiten (**max. 1000 W**).



- Eine zu tiefe Einstellung der Temperatur könnte den ordnungsgemäßen Betrieb der Kühltruhe beeinträchtigen, indem sie die normalen Thermostatpausen verändert.

Version mit eingebauter Einheit:

Vor dem Einstecken oder dem Herausziehen des Steckers, die Spannung an der Netzsteckdose trennen.

- Den Stecker einstecken und der Netzsteckdose Spannung geben.
- Hauptschalter (Rif. 17 Pos. A) auf der Bedientafel betätigen

Die Kühlanlage setzt sich sofort in Betrieb.

Nach etwa 60 Minuten Betrieb bei leerer Truhe, wenn die Temperatur des Möbels den ordnungsgemäßen Wert erreicht hat, die **vorab bereits auf ihre Aufbewahrungstemperatur abgekühlten Lebensmittel in die Truhe laden**.

Bedientafel

- A - Lichtschalter
- B - Hauptschalter
- C - Abtauung Lampe
- D - Schaltuhr Abtauen
- E - Thermostat
- F - Thermometer
- G - Steckdose

14. Das Beladen des Kühlmöbels - Facharbeiter -

Beim Wiederauffüllen des Möbels müssen einige wichtige Regeln beachtet werden:

- Die Anordnung der Waren ohne leere Zwischenräume garantiert die beste Funktion der Kühltruhe.
- die Ware ist so zu verteilen, dass die Zirkulation der Kühlluft nicht beeinträchtigt wird. (Rif. 14)

15. Abtauen und Wasserablass (Rif. 18)

Die Kühlmöbellinie Dallas 3 ist mit einem **einfachen Abtausystem** durch das Anhalten des Kühlzyklus ausgestattet.

15_1. Wasserablass:

Zum Ablassen des Tauwassers ist Folgendes notwendig:

- Am Boden einen Abfluss vorsehen, der ein leichtes Gefälle aufweist.
- Einen Geruchsverschluss zwischen der Ablassleitung des Kühlmöbels und dem Bodenanschluss installieren.
- Den Ablassbereich am Boden hermetisch versiegeln.

Auf diese Weise können schlechte Gerüche innerhalb des Kühlmöbels, der Verlust von Kühlluft und Störungen des Kühlmöbels aufgrund von Feuchtigkeit vermieden werden.

Version mit eingebauter Einheit:

Das Abtauwasser wird durch einen speziellen Ablauf gesammelt und in eine Wanne im Unterteil des Kühlmöbels geleitet.



Regelmäßig die vollständige Leistungsfähigkeit der hydraulischen Anschlüsse überprüfen; sich dazu an einen qualifizierten Installateur wenden.

16. Schutz gegen Kondensation und Beschlagen

Um ein Beschlagen durch Kondensation zu vermeiden, besitzen die Teile, die zu diesem Phänomen neigen, elektrische Widerstände niedriger Leistung. Diese Teile sind: Frontverglasungen, Gestelle und Rahmen, die Seitenfenster usw.

17. Beleuchtung

Die interne Beleuchtung des Kühlmöbels erfolgt mit Leuchtstoffröhren.



Für eine größere Energieeinsparung ist das Kühlmöbel auch mit LED-Leuchten mit geringem Energieverbrauch erhältlich, was folgende Vorteile mit sich bringt:

- geringerer Stromverbrauch für Beleuchtung
- reduzierte Kühllast
- Lebensdauer der Leuchten von über 6 Jahren
- gleichmäßige Beleuchtungsstärke und -farbe
- Optimierung der Beleuchtung bei sinkender Temperatur.

18. Auswechseln der Lampen (Rif. 17) - Fachtechniker -

Beim Wechsel der Lampen folgendermaßen vorgehen:

- Die Stromzufuhr des Kühlmöbels abschalten.
- Die Abdeckung aus Methacrylat (1) entfernen.
- Die Lampe um zirka 90° (bis zum Einrasten) drehen und aus der Lampenfassung ziehen (2);
- Die neue Lampe einsetzen.
- Die Abdeckung aus Methacrylat erneut befestigen.
- Die Stromzufuhr wieder anschalten.
- Wenn notwendig, kann die Deckenleuchten-Einheit (3) ausgetauscht werden, indem sie mit sanftem Druck aus der Metallfeder A gelöst wird.

19. Wartung und Reinigung - qualifizierte Arbeitskraft -



VOR JEDER WARTUNGS- ODER REINIGUNGSARBEIT DIE ELEKTRISCHE SPANNUNG DES KÜHLMÖBELS MIT DEM HAUPTSCHALTER TRENNEN. UM DIE HÄNDE WÄHREND DER REINIGUNGSARBEITEN ZU SCHÜTZEN, IMMER ARBEITSHANDSCHUHE TRAGEN.



Lebensmittelprodukte können durch Mikroben und Bakterien verderben. Die Einhaltung der Hygienevorschriften ist zum Schutz der Gesundheit der Verbraucher unabdingbar. Ebenfalls ist die Kühlkette aufrecht zu halten, deren letztes überprüfbares Glied die Verkaufsstelle ist.

Die Reinigungsarbeiten müssen umfassen:

8 - **SÄUBERUNG** (Grobreinigung, Beseitigung von etwa 97% des Schmutzes)

9 - **DESINFIZIERUNG** (Reinigung der Oberflächen zur Beseitigung der nach der Säuberung verbliebenen krankheitserregenden Mikroorganismen).

10 - **NACHSPÜLEN**

11 - **TROCKNEN**

Die Reinigung der Kühlmöbel wird wie folgt unterschieden:

19_1.Allgemeine Hinweise



- **Die zu reinigenden Oberflächen, das Wasser und die für die Reinigung verwendeten Reinigungsmittel dürfen eine Temperatur von 30° C nicht überschreiten.**
- Nur neutrale Reinigungsmittel verwenden (Rif. 11)
- **KEINE** sauren oder alkalischen Reinigungsmittel (z. B. Bleiche) verwenden, die die Oberflächen verätzen könnten (Rif. 11)
- **KEINE** Scheuermittel, chemische bzw. organische Lösemittel oder spitze Werkzeuge benutzen, die die Oberflächen der Möbel beschädigen könnten.
- **KEINE** Reinigungsmittel mit unbekannter chemischer Zusammensetzung benutzen
- **KEIN** Wasser oder Reinigungsmittel direkt auf die elektrischen Teile des Möbels spritzen und vermeiden, dass Ventilatoren, Deckenleuchten, Stromkabel und alle Elektrogeräte im Allgemeinen während der Reinigungsarbeiten nass werden.
- Das Möbel **NICHT** mit nassen oder feuchten Händen oder Füßen berühren.
- **KEINEN** Alkohol oder ähnliche Produkte zur Reinigung der Methacrylat-Teile (Plexiglas) benutzen.
- Den Wasserstrahl **NICHT** direkt auf die lackierten oder mit Kunststoff beschichteten Oberflächen richten.
- Die Mittel **NICHT** direkt auf die zu reinigenden Flächen auftragen
- **KEINE** Dampfstrahlgeräte verwenden
- Bei den Reinigungsarbeiten **KEINE** übermäßige Kraft anwenden
- Den Kontakt mit Säure, Lauge oder Ammoniak enthaltenden Produkten und deren Dämpfen vermeiden. Diese sind in Fußbodenreinigungsmitteln enthalten und können zur Oxidation von Edelstahl führen und es korrodieren.



- Falls zur Innenreinigung Wasserstrahlreiner (Rif. 10) verwendet werden, **NIEDERDRUCK**-Systeme (max. 30 bar) mit einem Durchlass benutzen, der geeignet ist, jeglichen vorhandenen Rückstand zu entfernen. Zu hoher Druck kann die Oberflächen beschädigen.
- Einen Mindestabstand von 30 cm von den zu reinigenden Oberflächen einhalten (Rif. 10).
- Den Wasserstrahl **NICHT** zu nah auf den Schmutz richten, dies kann dem Bediener Schaden zufügen und bereits gereinigte Teile und die Umgebung verunreinigen (Rif. 12).

19_2.Die Reinigung der Außenteile (täglich / wöchentlich)

- Wöchentlich alle Außenteile des Möbels mithilfe von neutralen Haushaltsreinigungsmitteln, die für die zu reinigenden Oberflächen geeignet sind, oder mit lauwarmem Wasser (max. 30°C) und Seife säubern. Dabei jede Spur von Reinigungsmittel entfernen.
- Mit sauberem Wasser nachspülen und mit einem weichen Tuch abtrocknen.

19_3.Die Reinigung der Innenteile (monatlich)

Die Reinigung der Innenteile des Möbels dient dazu, krankheitserregende Mikroorganismen zu zerstören und auf diese Weise die Waren zu schützen.

Vor der Reinigung des Innenbereichs des Möbels muss Folgendes durchgeführt werden:

- Den Versorgungsstrom trennen
- Die im Möbel aufbewahrte Ware muss vollständig herausgenommen werden.
- Alle abnehmbaren Teile, wie Ausstellungstablets, Gitter usw. entfernen.
- Mit lauwarmem Wasser (max. 30°C) reinigen.
- Mit einem antibakteriellen Reinigungsmittel desinfizieren.
- Die Bodenwanne, den Tropfenfänger und das Schutzgitter des Wasserablaufs sorgfältig reinigen und alle Fremdkörper, die durch das Ansauggitter gefallen sind, entfernen. Dazu ggf. das Gebläseblech anheben.
- Mit einem weichen Tuch sorgfältig abtrocknen.
- Falls es zu Eisbildung gekommen ist, einen qualifizierten Kühltechniker

kontaktieren.

19_4.Reinigung der Glasteile



- **KEIN** warmes Wasser auf kalten Glasoberflächen verwenden, das Glas könnte zerspringen und die daran arbeitende Person verletzen.
- **KEIN** raues, scheuerndes Material oder Metallkratzer verwenden, die die Glasoberfläche zerkratzen könnten
- **KEINE** schmutzigen Tücher verwenden.



- Ein weiches Tuch mit neutralem Reinigungsmittel oder lauwarmes Wasser (max. 30°C) und Seife benutzen.
- Sofort mit einem trockenen Tuch jeden Wasser- bzw. Reinigungsmittelrückstand entfernen, um Fleckenbildung zu verhindern und zu vermeiden, dass die Flüssigkeit die Dichtungen, den Rahmen oder die Scharniere (Glastüren) erreicht.

19_5.Reinigung der Edelstahlbauteile

Unter bestimmten Bedingungen kann es zu Oxidationserscheinungen an den Stahloberflächen kommen:

- Eisenablagerungen aufgrund von Eisenteilen, die auf feuchten Oberflächen liegen geblieben sind, Kalkablagerungen, Reinigungsmittel auf Chlor- oder Ammoniakbasis, die nicht ausreichend abgespült wurden, Verkrustungen oder Reste von Speisen, Salzen bzw. Salzlösungen, trockene Rückstände verdampfter Flüssigkeiten.

Frische Flecken oder Rost:

- mit Schaumreiniger oder neutralen Reinigungsmitteln mit einem Schwamm oder einem Lappen säubern. Anschließend alle Reinigungsmittelreste entfernen, gründlich spülen und die Oberflächen sehr gut abtrocknen.

Ältere Flecken oder Rost:

- für Edelstahl bestimmte chemische Substanzen benutzen, die 25% Salpetersäure oder analoge Substanzen enthalten.

Hartnäckige Flecken oder Rost:

- Schmirgeln oder mit einer Edelstahlbürste polieren. Den betroffenen Gegenstand anschließend sorgfältig mit Reinigungsmittel abwaschen und trocknen. Diese Maßnahme kann aufgrund der abreibenden Reinigungsmethode zu Kratzern an der Oberfläche führen.

19_6.Reinigung der Aluminiumteile



- **KEINE** sauren oder alkalischen Reinigungsmittel (z. B. Bleiche) verwenden, die die Oberflächen verätzen könnten
- **KEIN** raues, scheuerndes Material oder Metallkratzer verwenden, die die Aluminiumoberfläche zerkratzen könnten
- **KEINE** Dampfstrahlgeräte verwenden
- **KEINE** schmutzigen Tücher verwenden.



- Ein weiches Tuch mit neutralem Reinigungsmittel oder lauwarmes Wasser (max. 30°C) und Seife benutzen.
- Sofort mit einem trockenen Tuch jeden Wasser- oder Reinigungsmittelrückstand beseitigen, um Fleckenbildung zu vermeiden.

Version mit eingebauter Einheit:

19_7.Die Reinigung des Kondensators

Alle 30 Tage ist der Kondensator (Rif. 13) zu säubern, um den angesammelten Staub zu entfernen:

- Das Abdeckblech oder -gitter entfernen;
- Die Säuberung mit Bürsten mit harten Borsten (nicht metallisch) oder Staubsauger ausführen; dabei darauf achten, die Lamellen des Kondensators nicht zu verbiegen oder zu beschädigen.

19_8.Die Reinigung der Wasser-Auffangwanne

Die Auffangwanne kann für die Reinigungsarbeiten herausgenommen werden:

Für die Entnahme der Sammelwanne aus dem Möbel eine Fachkraft anfordern.

- Die Wanne entnehmen und für die Reinigung der Bestandteile wie in den allgemeinen Anweisungen beschrieben vorgehen.

Alle Reinigungsarbeiten, einschließlich der Desinfizierung, des Nachspülens und des Trocknens müssen gewissenhaft ausgeführt werden, indem jeder Wasser- oder Reinigungsmittelrückstand beseitigt wird, um die Verbreitung der gesundheitsschädlichen Bakterien zu verhindern. Teile, die mit Rückständen von Reinigungs- oder Desinfektionsmitteln trocknen gelassen werden, können sich beschädigen.



Unbedingt alles vom Fußboden entfernen, was zum Ausrutschen oder Hinfallen führen kann, wie Schwämme, Lappen, Reinigungsmittelrückstände oder Wasser.

19_9. Inspektion der Teile

Nach Beendigung der Reinigungs-, Desinfektions-, Nachspül- und Trockenarbeiten sorgfältig überprüfen, dass alle Teile vollkommen sauber und trocken und nicht beschädigt oder übermäßig abgenutzt sind und sie gegebenenfalls ersetzen.

Die vollständig trockenen Teile wieder einbauen und die Stromversorgung wieder herstellen. Nachdem die interne Betriebstemperatur erreicht ist, kann das Möbel erneut mit den auszustellenden Produkten aufgefüllt werden.

20. Demontage des Möbels - Fachtechniker -

Die Entsorgung des Möbels muss sowohl in Übereinstimmung mit den Vorschriften der einzelnen Länder erfolgen, die die Verwaltung von Abfällen regeln, als auch unter Rücksichtnahme auf die uns umgebende Natur. Dieses Erzeugnis wird von der Gesetzgebung als gefährlicher Abfall eingestuft und muss daher separat entsorgt werden. Es darf weder als Hausabfall behandelt noch deponiert werden. Vor der Demontage des Kühlmöbels muss die Kühlflüssigkeit entnommen und das Schmieröl abgelassen werden. Dieses Erzeugnis besteht zu 75% aus recyclefähigem Material. Die bei der Herstellung eingesetzten Materialien sind:

- Rohre, Profileisen und Bleche aus Eisen: unterer Rahmen, Pfosten und Ebenen
- Kupfer, Aluminium: Kühlkreislauf, elektrische Anlage und obere Beleuchtung
- Verzinktes Eisenblech: Motorsockel, untere und lackierte Verkleidungen, Sockelstruktur
- Polyurethanschaumstoff (R134a): thermische Isolierung
- Hartglas: obere Regale (Seitenwände aus Glas)
- Holz: seitliche Rahmen der geschäumten Wanne
- ABS: Stoßfänger und Handlauf
- Polystyrol: warmgeformte Seitenteile
- Polycarbonat: Schutzvorrichtung der Lampen

- Methacrylat:

Kanten



- Es liegt im Verantwortungsbereich des Benutzers, das zur Entsorgung bestimmte Erzeugnis zum spezifischen Sammelzentrum der lokalen Behörde bzw. dem vom Hersteller angegebenen Materialrecyclingzentrum abzutransportieren.
- All diese Arbeitsvorgänge , sowie der Transport und die Aufbereitung der Abfälle dürfen ausschließlich von spezialisiertem und befugtem Personal ausgeführt werden.
- Dieses Erzeugnis enthält HFC, ein Kühlmittel von hoher Treibhauswirkung (GWP). ARNEG verwendet in den Möbeln mit eingebauter Kühleinheit folgende Kühlmitteltypen:

R 134a; GWP₍₁₀₀₎ = 1300

R 404A; GWP₍₁₀₀₎ = 3750

die der HFC-Familie angehören, d. h. Fluorgase mit hohem Treibhauswirkungswert (GWP), die vom Kyoto-Protokoll reglementiert sind. (Auf den Daten des Typenschildes oder auf dem Klebeetikett auf dem Kompressor prüfen, welches der beiden Gase im Gerät enthalten ist)

ZUR WIEDERGEWINNUNG DES KÜHLGASES DÜRFEN DIE KOMPONENTEN DES KÜHLKREISLAUFS WEDER ABGESCHNITTEN NOCH ABGETRENNT WERDEN, SONDERN MÜSSEN UNVERSEHRT IN EIN SPEZIALISIERTES ZENTRUM GEBRACHT WERDEN.

- **Dieses Gerät ist hermetisch versiegelt und die Kühlmittelladung ist geringer als 3 kg.**
Es besteht daher keine Verpflichtung zur Führung eines Anlagenbuchs, noch zu regelmäßigen Überprüfungen der Kühlmittelverluste (Präs.-VO Nr. 147 vom 15. Februar 2006, Art. 3 und 4).

1. Anweisungen für die Montage des Aufbaus Dallas 3.

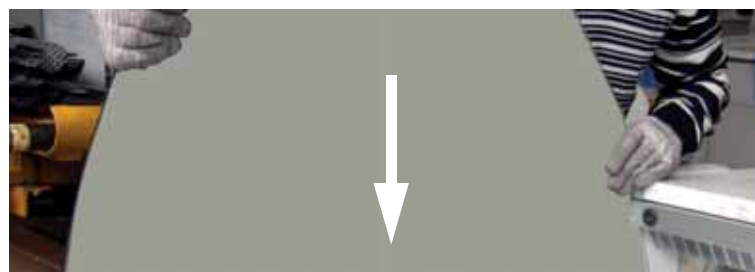
ACHTUNG! Bevor man Eingriffe am Gerät vornimmt, muss die Stromspannung abgetrennt werden.

Die folgenden Anweisungen müssen berücksichtigt werden:

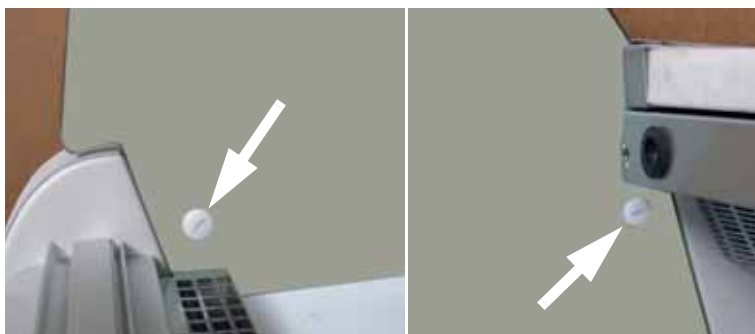
1 Auspacken



2 Die Kristallseiten lateral einfügen



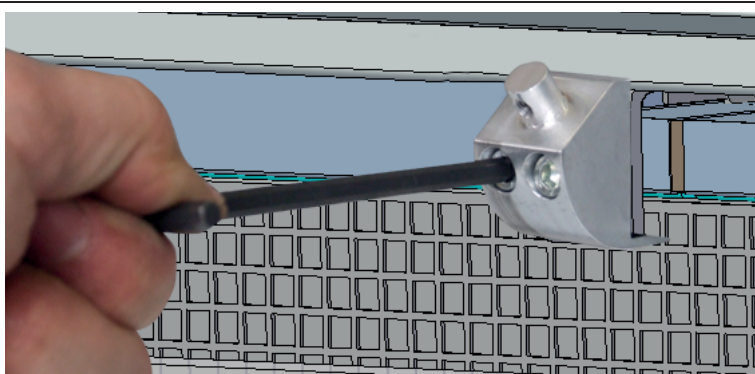
3 Die Kristallseite lateral befestigen.



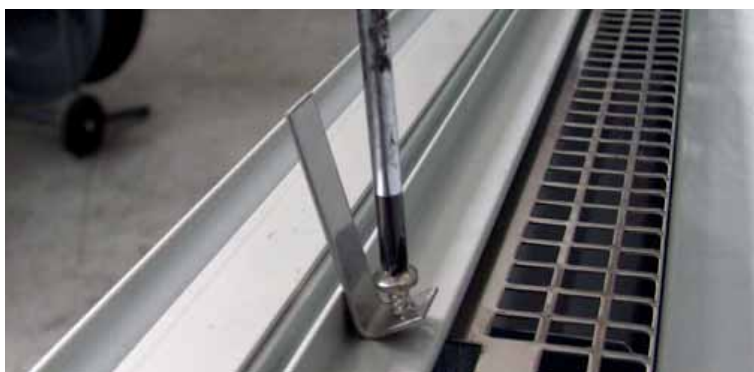
4 Den Kabeldurchgang in das Stromkabel der Deckenbeleuchtung einfügen.



5 Die Halterung für den hinteren Ständer montieren.



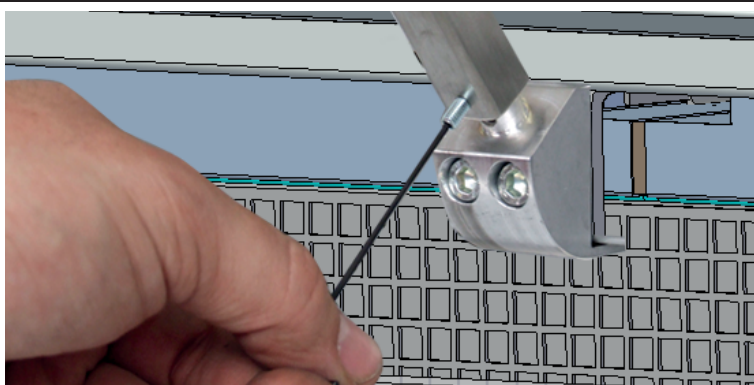
- 6 Die Halterung für den vorderen Ständer montieren.



- 7 Den Plastikverschluss auf die beiden Ständer montieren.



- 8 Den hinteren Ständer montieren und mit der mitgelieferten Innensechskantschraube befestigen.



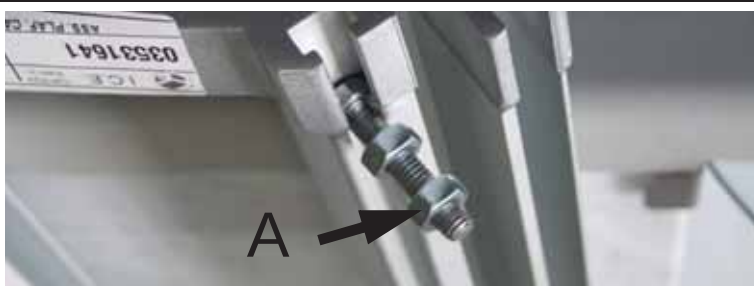
- 9 Den vorderen Ständer montieren.



- 10 Die Sechskantmutter in die entsprechenden Sitze des Überbaus einfügen.



- 11 Die Schrauben und die Muttern für die Befestigung der Ständerhalterung des Aufbaus A einfügen, und sie im Zentrum derselben positionieren. Die Stellmutter (A) festschrauben.



- 12 Den Aufbau auf die beiden zentralen Ständer auflegen und die Schrauben an den Seiten lateral festschrauben.



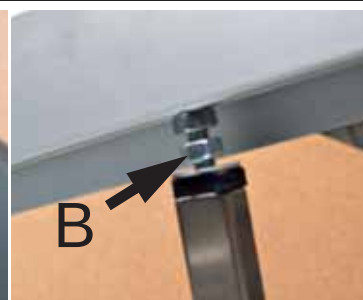
- 13 Die Unterlegescheibe einfügen (B). Die Ständer auf den Aufbau B positionieren..



- 14 Den Kabelkanal aus AluminiumKabeldurchgang der Deckenbeleuchtung, positionieren.



- 15 Die Kristallseiten B befestigen, und den Aufbau durch Drehen der Stellmutter regulieren (B).



- 16 Das Kristallkonsole einfügen.



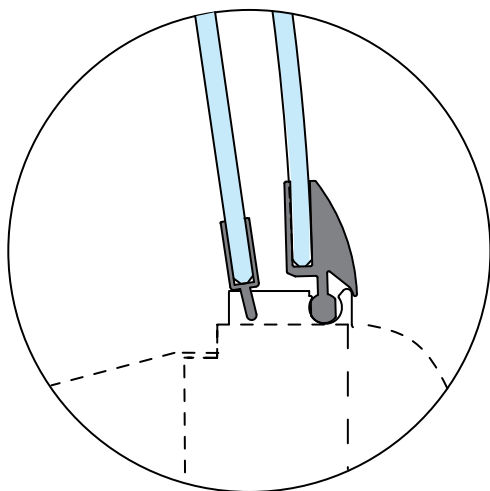
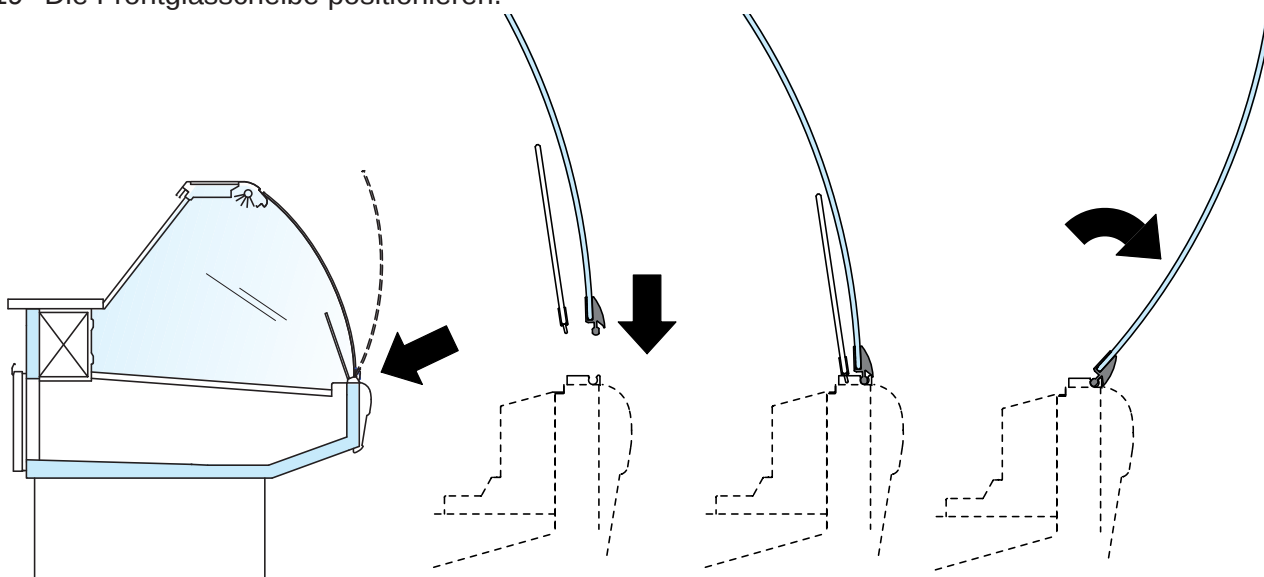
- 17 Das Frostschutzkristall-Halterungsprofil einfügen und das Frostschutzkristall in den entsprechenden Sitz einfügen.



- 18 Die selbstklebende Dichtung auf die Stirnseite der Glasscheibe aufbringen und das Halterungsprofil mit Hilfe eines Plastikhammers einfügen. Sanft mit dem Hammer daraufschlagen.

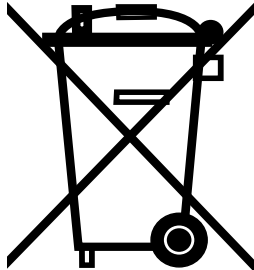


- 19 Die Frontglasscheibe positionieren.



WICHTIGER HINWEIS

Der vor Installation gelesen und aufbewahrt werden muss.



Dieses Produkt von Arneg S.p.A. fällt unter die Richtlinie 2002/96/EG WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), die in Italien als RAEE (Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten) bekannt ist. Sie dient dem Zweck, die Förderung der Wiederverwertung und die stoffliche Verwertung zur Reduzierung der zu beseitigenden Abfallmenge zu reduzieren.

Das Symbol mit der Tonne und dem Kreuz auf dem Produktschild bedeutet:

- dass das Produkt nach dem 13. August 2005 in Umlauf gebracht wurde;
- dass das Produkt getrennt entsorgt werden muss und weder als Hausmüll noch in der Mülldeponie entsorgt werden darf.

Es ist Pflicht des Benutzers, das zu entsorgende Produkt der von der örtlichen Behörde befähigten Sammelstelle zur Entsorgung und zum Recycling WEEE (RAEE) zu übergeben. Bei Ersatz des Produkts mit einem neuen, kann der Benutzer beim Verkäufer die Rücknahme des alten Geräts fordern und dies unabhängig von der Marke.

Es ist Pflicht des Herstellers, das Recycling und die Behandlung nach Lebensablauf seines Produkts auf direkte Weise oder mittels Sammelstellen machbar zu machen.

Eine Verletzung dieser Richtlinie sieht besondere Strafen vor, die von jedem einzelnen Staat, der Mitglied der EG und folglich an die o. a. Richtlinie gebunden ist, mit eigenen Gesetzgebungen geregelt werden.

Arneg S.p.A. bezeichnet sein Produkt als ein Produkt WEEE (RAEE) und bezieht sich auf die Richtlinien Orgalime und dies unter Beachtung der Umsetzung seitens der italienischen Gesetzgebung, mit Verordnung D.Lgs. Nr. 151 vom 15. Juli 2005, der Richtlinie 2002/96/EG und 2002/95/EG (RoHS) betreffend den Einsatz von gefährlichen Stoffen bei elektrischen und elektronischen Geräten.

Für nähere Informationen muss die Gemeindebehörde vor Ort, der Verkäufer und Hersteller zur Rate gezogen werden.

Die Richtlinie wird bei Produkten, die an Länder, die nicht Mitglieder der Europäischen Union sind, nicht angewendet.

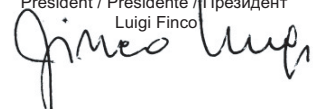
RoHS - Konformitätserklärung

Die unterzeichnete Firma **ARNEG Spa** mit Standort in Via Venezia, 58 - 35010 Campo San Martino (PD) ITALIEN erklärt unter der eigenen Verantwortung, dass dieses Kühlmöbel Modell **DALLAS 3**, mit einer eingebauten Kühleinheit ausgestattet ist und den Anforderungen der Richtlinie 2002/95/EG (RoHS) entspricht.

Bei allen zur Herstellung eingesetzten, homogenen Materialien erreicht die evtl. Anwesenheit von Blei, Quecksilber, sechswertigem Chrom, polybromiertem Biphenyl (PBB), polybromiertem Diphenylether (PBDE) nicht das Gewicht von 0,1% sowie Cadmium nicht das Gewicht von 0,01%.

Arneg S.p.A

Presidente / President / Vorsitzender
Président / Presidente / Президент
Luigi Finco



Manuel d'Installation et d'Utilisation

SOMMAIRE

ILLUSTRATIONS.....	1
Données techniques	7
1 - Icônes d'information.....	66
2 - Interdictions et prescriptions	66
3 - But du manuel/Domaine d'application - Personnes concernées	67
4 - Présentation - Emploi prévu (Rif. 1).....	68
5 - Normes et certifications	69
6 - Identification - Données de la plaque (Rif. 2).....	69
7 - Le Transport - technicien spécialisé -	70
8 - Stockage.....	70
10 - Installation et conditions environnementales - technicien spécialisé -	71
11 - Union des meubles - technicien spécialisé -	72
12 - Raccordement électrique - technicien spécialisé - (Rif. 20).....	72
13 - Démarrage, contrôle et réglage de la température - technicien spécialisé -	73
14 - Le chargement du meuble - opérateur qualifié -	73
15 - Dégivrage et évacuation de l'eau (Rif. 18).....	74
15_1 - Purge de l'eau :	74
16 - Lutte contre la condensation et la formation de buée.....	74
17 - Éclairage.....	74
18 - Remplacement des lampes (Rif. 17) - technicien spécialisé -	74
19 - Entretien et nettoyage - opérateur qualifié -	74
19_1 - Indications générales	75
19_2 - Le nettoyage des parties extérieures (Quotidien / Hebdomadaire).....	75
19_3 - Le nettoyage des parties intérieures (Mensuel)	75
19_4 - Le nettoyage des pièces en verre	76
19_5 - Le nettoyage des pièces en acier inoxydable	76
19_6 - Le nettoyage des pièces en aluminium.....	76
19_7 - Le nettoyage du condenseur.....	76
19_8 - Nettoyage de la cuvette de récupération d'eau.....	76
19_9 - Inspection des parties	77
20 - Démantèlement du meuble - technicien spécialisé -	77
1 - Déclaration de conformité WEEE - RoHS	83

1. Icônes d'information

Avant de lire le manuel, se familiariser avec les symboles ::



Ce symbole indique les dangers et les comportements à éviter **absolument** lors de l'utilisation, de l'entretien, et dans toute situation qui pourrait causer des blessures graves ou la mort.



Ce symbole indique les exigences, les règles, les rappels et les avis que chaque personne utilisant le meuble (chacune dans son domaine de compétence) doit respecter pendant toute la durée de vie du meuble (installation, utilisation, maintenance, démantèlement, etc.).

2. Interdictions et prescriptions

Lire attentivement le Manuel d'installation et d'utilisation pour que, en cas de panne, l'opérateur puisse fournir des informations précises à l'assistance technique.



- **Avant d'effectuer toute opération d'entretien quelle qu'elle soit sur un meuble frigorifique, s'assurer que l'alimentation électrique est coupée.**
- **Les meubles ont été spécifiquement conçus pour être utilisés en intérieur.**
- **Accomplir avec la plus grande attention toutes les manœuvres de travail (chargement, déchargement, nettoyage, service au comptoir, entretien, etc.) et, lors de l'exécution des différentes opérations, agir toujours avec la diligence qui s'impose et utiliser les dispositifs de protection nécessaires.**
- **Le meuble réfrigéré est conçu pour conserver la température du produit présenté et non pas pour la diminuer. Les denrées alimentaires ne doivent donc être introduites que si elles sont déjà refroidies à leur température de conservation respective. Pour cette raison les produits qui ont subi un réchauffement ne doivent pas être introduits dans le meuble.**
- **Les meubles sont conçus et réalisés exclusivement pour la conservation et l'exposition de produits alimentaires frais, congelés, surgelés, gelés, cuits et précuits (tables chaudes). Il est donc interdit d'introduire toute autre typologie de marchandise différente de celle indiquée comme les produits pharmaceutiques, les appâts de pêche, etc.**
- S'assurer que les valeurs de la température et de l'humidité ambiantes ne sont pas supérieures aux valeurs spécifiées. C'est la raison pour laquelle il est indispensable de toujours garantir l'efficacité optimale des systèmes de climatisation, de ventilation et de chauffage du point de vente.
- Limiter la vitesse de l'air ambiant à des valeurs inférieures à 0,2 m/s à proximité des ouvertures des meubles ;
- Faire en sorte que les courants d'air et les bouches de refoulement de l'installation de climatisation ne soient pas tournés vers les ouvertures des meubles.
- N'introduire dans le meuble que de la marchandise déjà refroidie à la température qui caractérise normalement la chaîne du froid et s'assurer que le meuble est toujours en mesure de maintenir cette température.
- Respecter la limite de charge en évitant de surcharger le meuble.
- Respecter la rotation des denrées alimentaires en rechargeant le meuble, de façon à ce que la marchandise exposée depuis le plus de temps soit vendue avant les produits en entrée.
- Faire appel à un technicien spécialisé pour éliminer tout problème relevé (vis desserrées, ampoules brûlées, etc.).
- S'assurer que les eaux provenant du dégivrage s'écoulent correctement (dégager les larmiers, nettoyer les filtres éventuels, contrôler les siphons, etc.).



- Éliminer l'eau de dégivrage ou utilisée pour le lavage à travers le réseau d'égouts ou l'installation d'épuration conformes aux lois en vigueur, car elle peut entrer en contact avec des substances polluantes en raison de la nature du produit, d'éventuels résidus, de ruptures accidentelles d'enveloppes contenant des liquides et de l'emploi de détergents non autorisés.
- En cas de formation anormale de condensation, avertir immédiatement un technicien frigoriste.
- Effectuer toutes les opérations d'entretien préventif avec une régularité absolue.



- **NE PAS** utiliser le meuble avec les pieds nus
- **NE PAS** toucher le meuble avec les mains et les pieds mouillés ou humides
- **NE PAS** ôter les protections ou les panneaux qui ne peuvent être démontés qu'avec des outils et **NE PAS** retirer la couverture du tableau électrique. Ces opérations doivent toujours être accomplies par des techniciens spécialisés.
- **NE PAS** obstruer les voies d'entrée d'air.
- **NE PAS** utiliser de spots à incandescence orientés directement sur le meuble. Danger : surchauffe des marchandises.
- Éviter que les rayons du soleil ne frappent directement les marchandises exposées. Danger : altération des marchandises.
- Limiter la température des surfaces irradiantes qui sont présentes dans le point de vente, par exemple en isolant les plafonds.
- **EN CAS DE FUITE DE GAZ OU D'INCENDIE :**
Ne pas rester dans la pièce où se trouve le meuble si elle n'a pas été correctement aérée. Débrancher le meuble au moyen de l'interrupteur général qui se trouve en amont de l'appareil.
NE PAS TENTER D'ÉTEINDRE LES FLAMMES AVEC DE L'EAU, MAIS SEULEMENT AVEC DES EXTINCTEURS A SEC.

TOUTE UTILISATION NON INDIQUÉE EXPLICITEMENT DANS CE MANUEL DOIT ÊTRE CONSIDÉRÉE COMME ÉTANT DANGEREUSE. LE FABRICANT NE POURRA PAS ÊTRE RETENU RESPONSABLE EN CAS DE DOMMAGES DÉRIVANT D'UNE UTILISATION IMPROPRE, ERRONÉE ET IRRESPONSABLE.

NUMÉROS UTILES :

STANDARD : +39 0499699333 - FAX : +39 9699444 - CENTRE D'APPEL : 848 800225

3. But du manuel/Domaine d'application - Personnes concernées

Ce manuel d'instructions contient une description de la ligne de meubles réfrigérés **Dallas 3** réalisée par ARNEG Spa.

Les informations qui suivent entendent fournir des informations relatives à :

- utilisation du meuble
- caractéristiques techniques
- installation et montage
- informations pour le personnel préposé à l'utilisation du meuble
- interventions de maintenance
- consignes de sécurité

Le manuel doit être considéré comme étant partie intégrante du meuble et il doit être conservé pendant tout son cycle de vie.

Le fabricant se retiendra dégagé de toute responsabilité dans les cas suivants :

- utilisation impropre du meuble
- installation incorrecte, non effectuée selon les normes indiquées
- défauts d'alimentation électrique
- graves négligences dans la maintenance programmée
- modifications et interventions non autorisées
- utilisation de pièces de rechange non d'origine
- non-respect total ou partiel des instructions

Le manuel doit être conservé par une personne désignée à cet effet dans un endroit approprié et connu de tous les opérateurs et du personnel de maintenance, de

manière à pouvoir être consulté à tout moment.

En cas de cession à des tiers, il devra être remis au nouvel utilisateur ou propriétaire, ce passage devant être dûment communiqué au fournisseur. En cas de dommages ou de perte, en demander un autre au fabricant.

Ce manuel est destiné à :

OPÉRATEUR QUALIFIÉ : personne qualifiée, formée sur le fonctionnement, le réglage, le nettoyage et l'entretien du meuble.

TECHNICIEN SPÉCIALISÉ : technicien formé et habilité à effectuer les interventions d'entretien extraordinaire, de réparation, de remplacement, de révision, conscient des risques auxquels il est exposé pendant l'exécution des différentes interventions et capable de prendre toutes les mesures appropriées pour se protéger et protéger d'autres personnes et de minimiser les dommages par rapport aux risques que les opérations comportent.

Lorsque cela n'est pas spécifié, le paragraphe se réfère aux deux personnes ci-dessus.

Le contenu de ce manuel représente l'état actuel de la technique et de la technologie utilisées dans la fabrication du meuble au moment de la commercialisation du meuble décrit ; il ne peut donc être considéré comme étant obsolète en cas de futures mises à jour effectuées à la suite de nouvelles réglementations ou connaissances.

Toute personne appelée à utiliser ce meuble devra avoir lu ce manuel.

4. Présentation - Emploi prévu (Rif. 1)

La ligne de meubles réfrigérés **Dallas 3**, est une ligne complète de vitrines conçues pour la conservation et la vente de **charcuterie, de laitages et de produits gastronomiques**. Dans la version ventilée, le meuble peut également être conçu pour la conservation de la **viande**.

Les meubles sont conçus pour l'alimentation avec une unité de condensation séparée ou incorporée. Les versions actuelles sont :

- **Dallas 3 SELF ventilé et statique**
- **Dallas 3 VCB ventilé et statique**
- dans les longueurs 1250-1875-2500-3125-3750



- Les appareils électriques peuvent être dangereux pour la santé. Les normes et les lois en vigueur doivent être respectées pendant l'installation et l'utilisation.
- Il est interdit d'enlever les protections ou les panneaux qui nécessitent l'utilisation d'outils pour être retirés.

NE DOIVENT PAS utiliser le meuble :

- les enfants
- les personnes qui ne sont pas en mesure d'utiliser le meuble en toute sécurité sans surveillance ou instructions
- les personnes handicapées
- un personnel qui n'est pas sobre ou qui est sous l'influence de drogues



- Lire attentivement le manuel avant d'utiliser le meuble et former les opérateurs sur les différentes opérations (transport, installation, maintenance, etc.), chacun dans son domaine de compétence, selon les indications fournies.
- Le Client ou l'employeur est responsable de la qualification et de l'état mental ou physique des opérateurs professionnels chargés de l'utilisation et de l'entretien de la machine.
- La présente documentation **NE PEUT** en aucune façon remédier à des carences culturelles ou intellectuelles du personnel qui interagit avec l'appareil.
- Les meubles sont conçus et réalisés exclusivement pour la conservation et l'exposition de produits alimentaires frais, congelés, surgelés, gelés, cuits et précuits (tables chaudes). Il est donc interdit d'introduire toute autre typologie de marchandise différente de celle indiquée comme les produits pharmaceutiques, les appâts de pêche, etc.

5. Normes et certifications

Tous les modèles de meubles réfrigérés décrits dans ce manuel d'utilisation de la série **Dallas 3** sont conformes aux conditions essentielles requises en matière de sécurité, de santé et de protection par les directives et les lois européennes suivantes :

- **Directive Machines 2006/42 CE ;**
normes harmonisées appliquées : EN ISO 14121:2007 ; EN ISO 12100-1:2005 ; EN ISO 12100-2:2003
- **Directive Compatibilité Électromagnétique 2004/108/CE ;**
normes harmonisées appliquées : EN 61000-3-2:2006 ; EN 61000-3-12:2005 ; EN 55014-1:2006 ; EN 55014-2:1997 ;
- **Directive Basse Tension 2006/95/CE ;**
normes harmonisées appliquées : EN 60335-1:2008 ; EN 60335-2-89 :2002/A2:2007

Règlement Européen EC-1935/2004 sur les matériaux destinés à entrer en contact avec les produits alimentaires – norme appliquée : EN 1672-2

Ils demeurent exclus du domaine d'application de la directive **CEE 97/23 (PED)** sur la base de ce qui est prévu par le paragraphe 3 de l'article 3 de ladite directive.



En cas de perte de la copie originale de la Déclaration de Conformité fournie avec le produit, il est possible de télécharger une copie en remplissant le formulaire disponible à l'adresse Internet : <http://www.arneg.it/conformity>

Les performances de ces meubles réfrigérés ont été déterminées au moyen d'un test mené conformément à la norme **UNI EN ISO 23953-2 : 2006** dans les conditions environnementales correspondant à la classe climatique 3 (25 °C, 60 % H.R.)

Classes climatiques environnementales selon UNI EN ISO 23953 - 2

Classe Climatique	Temp. bulbe sec	Humidité Relative	Point de rosée
1	16°C	80%	12°C
2	22°C	65%	15°C
3	25°C	60%	17°C
4	30°C	55%	20°C
5	40°C	40%	24°C
6	27°C	70%	21°C

6. Identification - Données de la plaque (Rif. 2)

À l'arrière du meuble, une plaque d'identification indique toutes les données caractéristiques :

- 1) Nom et adresse du fabricant
- 2) Nom et longueur du meuble
- 3) Code du meuble
- 4) Numéro de série du meuble
- 5) Tension d'alimentation
- 6) Fréquence d'alimentation

- 7) Courant absorbé en régime établi
- 8) Puissance électrique absorbée à régime pendant la phase de réfrigération (ventilateurs+câbles chauds+éclairage)
- 9) Puissance électrique absorbée à régime pendant la phase de dégivrage (résistances blindées+câbles chauds+ventilateurs+éclairage)
- 10) Puissance d'éclairage (si présent)
- 11) Surface d'exposition utile
- 12) Type de fluide frigorigène avec lequel l'installation fonctionne.
- 13) Masse de gaz frigorigène avec lequel toutes les installations sont chargées (seulement pour les meubles à moteur incorporé)
- 14) Classe climatique environnementale et température de référence
- 15) Classe de protection contre l'humidité
- 16) Numéro de la commande avec lequel le meuble a été produit
- 17) Numéro d'ordre avec lequel le meuble a été mis en production
- 18) Année de fabrication du meuble

Pour l'identification du meuble, en cas de demande d'assistance technique, communiquer :

- le nom du produit (Rif. 2 - 2) ; le numéro de série (Rif. 2 - 4) ; le numéro de livraison (Rif. 2 - 16).

7. Le Transport - *technicien spécialisé* -

Les opérations de chargement-déchargement doivent être effectuées par un personnel qualifié en mesure de vérifier les poids, les points exacts pour le levage et le moyen le plus approprié en termes de sécurité et de capacité de levage. Les meubles sont munis d'un bâti-support en bois fixé à la base pour la manutention avec des chariots à fourche. Utiliser un chariot élévateur manuel ou électrique apte à soulever le meuble, avec une capacité nominale supérieure ou égale à 1000 kg.



- Toujours positionner les fourches dans les points indiqués pour éviter le risque de basculement et toujours insérer complètement les fourches.
- **AUCUNE** personne non autorisée ne doit se trouver aux abords.
- Répartir le poids du meuble de manière à maintenir en équilibre le centre de gravité de la charge (Rif. 3).

NE PAS utiliser de moyens de levage :

- avec une capacité inférieure à 1000 kg
- avec des caractéristiques non appropriées ou altérées par l'utilisation
- avec des cordes ou des câbles non réglementaires ou usés



TOUTE procédure de transport autre que celles qui sont décrites est **INTERDITE**.

8. Stockage

- **NE PAS** entreposer les meubles dans des zones ouvertes et par là exposées aux intempéries et aux rayons directs du soleil. L'exposition aux rayons ultraviolets provoque la déformation permanente des composants en plastique et endommage les composants du meuble.
- Stocker les meubles dans des milieux fermés, à une température comprise entre - **25 °C et +55 °C** et avec une humidité de l'air comprise entre **30 % et 90 %**.
- Avant de stocker les meubles, contrôler que l'emballage est intact et qu'il ne présente aucun défaut pouvant compromettre la conservation des meubles.

9. Réception, déballage, premier nettoyage - *opérateur qualifié* -

Avant de procéder au déballage, prendre toutes les précautions possibles pour éviter tout accident à l'opérateur.

Le meuble peut être emballé dans les manières décrites ci-dessous :

- Avec un bâti en bois fixé à la base et une enveloppe en nylon bloquée par des sangles (standard) (Rif. 7).
- Avec une enveloppe en carton (sur demande) (Rif. 8).
- Avec une cage en bois (sur demande) (Rif. 9).

À la réception du meuble :

- S'assurer que l'emballage est intact et qu'il ne présente pas de dommages évidents ;
 - Déballer le meuble avec attention pour ne pas l'endommager ;
 - Contrôler l'intégrité des composants du meuble ;
 - Si l'on détecte la présence de dommages, interpellier immédiatement le fournisseur ;
 - Retirer lentement les films de protection sans les déchirer pour éviter tout résidu de colle qui peut éventuellement être éliminé avec des solvants appropriés ;
 - Effectuer un premier nettoyage en utilisant des produits neutres, sécher avec un chiffon doux, n'utiliser ni substances abrasives, ni éponges métalliques ;
- Pour une élimination correcte de l'emballage, ne pas oublier qu'il se compose de : Bois - Polystyrène - Polythène - PVC - Carton.



- **NE PAS utiliser d'alcool pour nettoyer les parties en méthacrylate (plexiglas).**
- Lors du déballage, ne pas abandonner dans la zone de travail d'éléments de l'emballage (clous, bois, agrafes, nylon, etc.), ni d'outils utilisés pour l'opération de déballage (pinces, ciseaux, tenailles) qui pourraient causer des blessures.
- Retirer ces objets avec des moyens appropriés et les transporter dans les lieux de collecte.

10. Installation et conditions environnementales - *technicien spécialisé* -



Toute modification de l'installation décrite ici doit être autorisée par ARNEG Spa.

Pour permettre aux techniciens chargés de l'installation de travailler en toute sécurité, il est conseillé d'utiliser les outils et de porter les vêtements de protection prévus par les règles de sécurité ou par les lois en vigueur dans le pays d'installation. Dans tous les cas, toujours utiliser un équipement et porter des vêtements appropriés comme : **chaussures de sécurité, gants de protection, niveau à bulle.**

Pour l'installation, respecter ce qui est mentionné ci-dessous :

- examiner attentivement la zone d'installation, et éliminer tout danger pour l'opérateur ;

Ne pas placer le meuble :

- dans des milieux où sont présentes des substances gazeuses explosives ;
- en plein air et donc exposé aux agents atmosphériques ;
- près de sources de chaleur (lumière directe du soleil, installations de chauffage, lampes à incandescence, etc.) ;
- à proximité de courants d'air (près de portes, de fenêtres, de systèmes de climatisation, etc.) dépassant la vitesse de **0,2 m/sec.**

Enlever les supports en bois de la base (utilisés pour le transport) et monter les pieds réglables (Rif. 5) en les positionnant de manière à mettre le meuble bien à l'horizontale, en s'aidant d'un niveau à bulle (Rif. 6) pour vérifier la stabilité du meuble. Avant de brancher le meuble au réseau électrique, s'assurer que les données de la plaque correspondent bien aux caractéristiques de l'installation électrique à laquelle il doit être raccordé.

Pour un fonctionnement correct du meuble, la température et l'humidité relative ambiantes ne doivent pas dépasser les limites concernant la classe climatique 3 **(+25°C; H.R. 60 %)** établies par la norme **EN-ISO 23953 - 2** avec laquelle le banc a été testé.



- **Si le meuble est déplacé, contrôler de nouveau qu'il est parfaitement à l'horizontale, car un nivellement incorrect compromet le fonctionnement du meuble.**
- **Le meuble doit être à niveau tant à l'avant qu'à l'arrière.**

11. Union des meubles - *technicien spécialisé* -

- Avant d'unir les meubles, veiller à ce qu'ils soient bien horizontaux.

Rep.	Nom	Code
1	Bride d'union des meubles en canal	02211300
2	Support de montant arrière	02360519
3	Bride du support de montant avant	02764465
4	Cheville d'alignement de la main	02940652
5	Écrou M6	04230400
6	Écrou M8	04230600
7	Vis TCEI M8x60	04710042
8	Vis TCEI M8X120	04711065
9	Vis sans tête M4x10 EI	04710026
10	Rondelle D 8x17	04480112
11	Vis AF TC 3,9x13	04705015
12	Vis TCEI M6x20	04711003
13	Vis TCEI M6x45	04710028
14	Tôle supérieur d'union des	02764823

12. Raccordement électrique - *technicien spécialisé* - (Rif. 20)

AVANT TOUTE INTERVENTION QUELLE QU'ELLE SOIT, COUPER LE COURANT !
L'installation électrique doit être munie d'une mise à la terre !



- Les installations doivent être conçues selon les règles qui régissent la construction, l'installation, l'utilisation et l'entretien prévues par les lois en vigueur dans le pays où est installé le meuble.
- ARNEG Spa décline toute responsabilité à l'égard de l'utilisateur et de tiers en cas de dommages causés par des défaillances ou des dysfonctionnements des installations montées en amont du meuble et en cas de dommages causés au meuble directement imputables au dysfonctionnement de l'installation électrique.
- Le meuble doit être protégé en amont par un disjoncteur magnétothermique omnipolaire présentant des caractéristiques appropriées et devant également servir d'interrupteur général de sectionnement de la ligne.

Le Client est chargé du pré-équipement de la ligne d'alimentation électrique jusqu'au point de raccordement du meuble. Le dimensionnement de la ligne d'alimentation électrique doit être effectué en fonction de la consommation d'énergie du meuble.

- Retirer tous les objets métalliques portés : bagues, montres, bracelets, boucles d'oreilles, etc.
- Consulter les schémas électriques avant de faire la connexion.
- Contrôler que la tension d'alimentation est bien celle qui est indiquée sur la plaque.
- Indiquer à l'opérateur où se trouve l'interrupteur, de façon à ce qu'il puisse y accéder rapidement en cas d'URGENCE.
- Pour garantir le fonctionnement régulier, il est nécessaire que la variation maximale de la tension soit comprise entre +/- 6 % de la valeur nominale.
- S'assurer que la ligne d'alimentation a des câbles présentant une section appropriée, qu'elle est protégée contre les surtensions et les dispersions vers la masse, conformément aux normes en vigueur.
- En cas de coupure de courant, s'assurer que tous les appareils électriques du magasin sont en mesure de se remettre en marche sans déclencher l'intervention des protections contre la surcharge. Dans le cas contraire, modifier l'installation de manière à différencier la mise en marche des différents dispositifs.

L'installateur doit fournir des dispositifs de fixation pour tous les câbles entrant et

sortant du meuble.



- Éviter que le carter n'entre en contact avec le tableau électrique pour empêcher toute décharge électrique qui pourrait causer des blessures ou la mort.
- Vérifier que les raccords des différents éclairages (planchers, toiture, superstructure) sont correctement insérés et bloqués dans les prises correspondantes de manière à éviter toute déconnexion pendant les opérations de nettoyage et d'entretien qui peut causer des décharges électriques dangereuses pour l'opérateur.

Le disjoncteur magnétothermique doit être conçu de manière à ne pas ouvrir le circuit sur le neutre sans l'ouvrir en même temps sur les phases. Dans tous les cas, la distance d'ouverture des contacts doit être d'au moins 3 mm.

Version avec groupe incorporé :

Le meuble est conçu pour être branché avec une fiche (NON FOURNIE). Monter une fiche ayant une portée adaptée au branchement électrique sur le câble d'alimentation, en respectant les normes de sécurité : jaune-verte= terre, bleu clair= neutre, marron = phase

- Ne raccorder aucun autre appareil à la même prise de courant (ne pas utiliser d'adaptateurs).
- S'assurer que le câble électrique est tendu de manière à ne pas pouvoir être endommagé et à ne provoquer aucun risque d'accidents pour les personnes.

13. Démarrage, contrôle et réglage de la température - *technicien spécialisé* -

Le contrôle de la température de réfrigération est exécuté au moyen du thermomètre mécanique situé sur la tôle d'aspiration (Rif. 16).

Normalement, les valeurs de la température sont programmées en usine lors de la mise au point. En cas de besoin, il est possible de modifier la valeur en agissant sur le bouton gradué (E).

Sur le panneau de commande, il existe une prise électrique (G) pour le branchement d'unités extérieures (**maxi 1 000 W**).



- Un réglage trop bas de la température pourrait compromettre le bon fonctionnement du meuble et altérer les pauses thermostatiques normales.

Version avec groupe incorporé :

Avant de brancher ou de débrancher la fiche, mettre la prise d'alimentation hors tension.

- Brancher la fiche et mettre la prise d'alimentation sous tension.
- Actionner l'interrupteur général (Rif. 17 Rep. A) du panneau de commande.

L'installation frigorifique se met immédiatement en fonction.

Après avoir fait marcher le meuble à vide pendant environ 60 minutes, quand sa température sera régulière, charger les **denrées alimentaires déjà refroidie à leur température de conservation**.

Panneau de commande

- A - Interrupteur de lumières
- B - Interrupteur général
- C - Voyant de dégivrage
- D - Minuteur de dégivrage
- E - Thermostat
- F - thermomètre
- G - prise électrique

14. Le chargement du meuble - *opérateur qualifié* -

Pour réapprovisionner le meuble, il est nécessaire de respecter quelques règles importantes :

- La disposition des marchandises sans zones vides garantit le meilleur fonctionnement du meuble.
- disposer la marchandise de manière à ne pas empêcher l'air réfrigéré de circuler (Rif. 14)

15. Dégivrage et évacuation de l'eau (Rif. 18)

La ligne de meubles réfrigérés Dallas 3 est dotée d'un système de dégivrage à **arrêt simple** à travers l'arrêt du cycle de réfrigération.

15_1. Purge de l'eau :

Pour évacuer l'eau de dégivrage, il est nécessaire de :

- prévoir un système de vidange au sol présentant une légère pente ;
- installer le siphon fourni entre la conduite de vidange du meuble et le raccordement au sol ;
- sceller hermétiquement la zone de vidange au sol.

Cela permet d'éviter les mauvaises odeurs à l'intérieur du meuble, la dispersion de l'air réfrigéré et les éventuels problèmes de fonctionnement du meuble dus à l'humidité.

Version avec groupe incorporé :

L'eau de dégivrage est recueillie par un système de vidange et elle est convoyée vers une cuvette située au bas du meuble.



Faire contrôler régulièrement l'état des branchements hydriques par un installateur qualifié.

16. Lutte contre la condensation et la formation de buée

Pour éviter la buée due à la condensation, des résistances électriques à basse puissance sont prévues sur les parties les plus exposées au phénomène, dont les vitres calorifuges des portes, les châssis et les cadres, les vitres latérales, etc.

17. Éclairage

L'éclairage intérieur du meuble est assuré par des lampes à fluorescence.



Pour assurer de meilleures économies d'énergie, il est possible de demander que le meuble soit muni de lumières à leds à basse consommation d'énergie qui garantissent :

- une réduction de la consommation pour l'éclairage
- une réduction de la charge frigorifique
- une durée des ampoules de plus de six ans
- une intensité et une couleur d'éclairage uniformes
- une amélioration de l'éclairage quand la température baisse.

18. Remplacement des lampes (Rif. 17) - *technicien spécialisé* -

Pour remplacer les ampoules, procéder de la manière suivante :

- Mettre le meuble hors alimentation.
- Retirer la protection en méthacrylate.
- Tourner la lampe d'environ 90° (jusqu'au déclic) et l'ôter (2).
- Insérer la lampe neuve.
- Remonter la protection en méthacrylate.
- Rétablir l'alimentation électrique.
- Si besoin est, il est possible de remplacer l'ensemble du plafonnier (3) en exerçant une pression modérée vers le bas, pour décrocher l'ensemble du plafonnier du ressort en acier A.

19. Entretien et nettoyage - *opérateur qualifié* -



AVANT D'EFFECTUER TOUTE OPÉRATION D'ENTRETIEN ET DE NETTOYAGE, METTRE LE MEUBLE HORS TENSION AU MOYEN DE L'INTERRUPTEUR GÉNÉRAL. PORTER TOUJOURS DES GANTS DE TRAVAIL POUR SE PROTÉGER LES MAINS PENDANT LES OPÉRATIONS DE NETTOYAGE.



Les produits alimentaires peuvent se détériorer à cause des microbes et des bactéries.

Le respect des normes d'hygiène est indispensable pour garantir la protection de la santé du consommateur, ainsi que le respect de la chaîne du froid dont le point de vente constitue le dernier maillon contrôlable.

Le nettoyage doit inclure :

8 - **LAVAGE** (premier nettoyage, suppression d'environ 97 % de la saleté)

9 - **DÉSINFECTION** (nettoyage des surfaces pour éliminer les micro-organismes pathogènes qui restent après le lavage)

10 - **RINÇAGE**

11 - **SÉCHAGE**

Le nettoyage des meubles frigorifiques comprend les phases suivantes :

19_1. Indications générales



● **Les surfaces à nettoyer, l'eau et les détergents utilisés pour le nettoyage doivent être à une température maximale de 30 °C.**

- utiliser seulement des produits détergents de type neutre (Rif. 11)
- **NE PAS** utiliser de produits détergents acides et alcalins (ex. eau de Javel) susceptibles de corroder les surfaces (Rif. 11)
- **NE PAS** utiliser de produits abrasifs, de solvants chimiques/organiques ou des outils pointus qui risquent d'abîmer les surfaces des meubles
- **NE PAS** utiliser de détergents ayant une composition chimique inconnue.
- **NE PAS** vaporiser d'eau ou de détergent directement sur les parties électriques du meuble et, pendant les opérations de nettoyage, éviter de mouiller les ventilateurs, les plafonniers, les câbles électriques et tous les appareils électriques en général.
- **NE PAS** toucher le meuble avec les mains et les pieds mouillés ou humides
- **NE PAS** utiliser d'alcool ou autres produits similaires pour nettoyer les parties en méthacrylate (plexiglas).
- **NE PAS** diriger le jet directement sur les surfaces peintes ou en plastique
- **NE PAS** appliquer les produits directement sur les surfaces à nettoyer
- **NE PAS** utiliser d'appareils à jet de vapeur.
- **NE PAS** utiliser trop de force pendant les opérations de nettoyage
- éviter le contact et l'inhalation des vapeurs dégagées par les produits acides, alcalins ou l'ammoniac contenus dans les détergents pour sols, car ils risquent d'oxyder ou de corroder l'acier inoxydable



- si l'on procède au nettoyage intérieur avec des nettoyeurs à jet d'eau (Rif. 10), utiliser des systèmes à BASSE PRESSION (max. 30 bars) avec un débit apte à éliminer tout résidu, car une pression excessive peut endommager les surfaces
- maintenir une distance minimale de 30 cm des surfaces à nettoyer (Rif. 10)
- **NE PAS** diriger le jet trop près de la saleté, cela pourrait causer des dommages à l'opérateur et contaminer des parties déjà nettoyées et l'environnement (Rif. 12).

19_2. Le nettoyage des parties extérieures (Quotidien / Hebdomadaire)

- Nettoyer chaque semaine toutes les parties extérieures du meuble en utilisant des détergents neutres pour usage domestique compatibles avec les surfaces à nettoyer, ou de l'eau tiède (30 °C maxi) et du savon en éliminant tous les résidus de détergent.
- Rincer à l'eau propre et sécher avec un chiffon doux.

19_3. Le nettoyage des parties intérieures (Mensuel)

Le but du nettoyage des parties intérieure du meuble est de détruire les micro-organismes pathogènes, de façon à assurer la protection des marchandises.

Avant de procéder au nettoyage intérieur d'un meuble, il est nécessaire de :

- Couper l'alimentation.
- Retirer toute la marchandise que le meuble contient.
- Retirer toutes les pièces amovibles comme les plateaux d'exposition, les grilles, etc.

- Laver à l'eau tiède (30 °C maxi).
- Désinfecter avec un détergent contenant un agent antibactérien.
- Nettoyer soigneusement le bac du fond, le larmier et la grille de protection du système de vidange de l'eau, en éliminant tous les corps étrangers tombés à travers la grille d'aspiration et en soulevant, si besoin est, la tôle des ventilateurs ;
- Sécher soigneusement avec un chiffon doux.
- En présence de formation de glace, faire intervenir un technicien frigoriste qualifié.

19_4.Le nettoyage des pièces en verre



- **NE PAS** utiliser d'eau chaude sur les surfaces froides en verre car le verre pourrait se briser et causer des blessures à l'opérateur.
- **NE PAS** utiliser de matériaux rugueux, abrasifs, de racles en métal susceptibles de rayer les surfaces en verre.
- **NE PAS** utiliser de chiffons sales



- Utiliser un chiffon doux et un produit détergent neutre ou de l'eau tiède (30 °C maxi) et du savon.
- Éliminer immédiatement avec un chiffon sec toutes les traces d'eau ou de détergent, de façon à empêcher les taches de se former et à éviter que le liquide n'atteigne les joints, le châssis ou les charnières (portes à vitre).

19_5.Le nettoyage des pièces en acier inoxydable

Certaines situations peuvent provoquer la formation d'oxyde sur les surfaces en acier :

- restes de fer laissés sur les surfaces humides, calcaire, détergents à base de chlore ou d'ammoniac non rincés comme il se doit, incrustations ou résidus d'aliments, sel-solutions salines, résidus secs de liquides évaporés.

Taches et rouille récentes :

- nettoyer avec des shampoings ou des détergents neutres en utilisant une éponge ou un chiffon. À la fin, éliminer tous les résidus de détergent, rincer à grande eau et sécher parfaitement les surfaces.

Vieilles taches et rouille :

- utiliser des substances chimiques pour aciers inoxydables qui contiennent 25 % d'acide nitrique ou de substances similaires.

Taches et rouille persistantes :

- poncer ou polir avec une brosse en acier inoxydable. Après cette opération, laver avec des détergents et sécher avec attention. Toutefois, cette opération risque de provoquer des rayures sur la surface à cause de la méthode de nettoyage abrasif.

19_6.Le nettoyage des pièces en aluminium



- **NE PAS** utiliser de produits détergents acides et alcalins (ex. eau de Javel) susceptibles de corroder les surfaces.
- **NE PAS** utiliser de matériaux rugueux, abrasifs, de racles en métal susceptibles de rayer les surfaces en aluminium.
- **NE PAS** utiliser d'appareils à jet de vapeur.
- **NE PAS** utiliser de chiffons sales



- Utiliser un chiffon doux et un produit détergent neutre ou de l'eau tiède (30 °C maxi) et du savon.
- Éliminer immédiatement avec un chiffon sec toutes les traces d'eau ou de détergent, de façon à empêcher les taches de se former.

Version avec groupe incorporé :

19_7.Le nettoyage du condenseur

Une fois tous les trente jours, il est nécessaire de nettoyer le condenseur (Rif. 13) pour éliminer la poussière accumulée :

- Retirer la tôle ou la grille de couverture ;
- Nettoyer avec des brosses à soies rigides (non métalliques) ou avec un aspirateur, en veillant à ne pas plier ou abîmer les ailettes du condenseur.

19_8.Nettoyage de la cuvette de récupération d'eau

La cuvette de récupération est amovible pour pouvoir effectuer les opérations de

nettoyage :

Pour retirer la cuvette du meuble, demander l'intervention d'un technicien spécialisé.

- Retirer la cuvette et effectuer le nettoyage comme il est décrit dans les indications générales et dans le nettoyage des parties intérieures.

Toutes les opérations de nettoyage, y compris la désinfection, le rinçage et le séchage, doivent être effectuées scrupuleusement en éliminant tout résidu d'eau ou de détergent de manière à éviter la prolifération de bactéries nocives pour la santé. Les parties qui sèchent avec des résidus de détergent ou de désinfectant peuvent s'abîmer.



Retirer du sol tous les éléments comme les éponges, les chiffons, les résidus de détergent ou d'eau qui pourraient provoquer des chutes et des glissades accidentelles.

19_9. Inspection des parties

Une fois les opérations de nettoyage, de désinfection, de rinçage et de séchage terminées, s'assurer soigneusement que toutes les pièces sont propres et sèches et qu'elles ne sont pas endommagées ou trop usées ; les remplacer si besoin est.

Remonter les éléments complètement secs et rétablir l'alimentation électrique. Une fois que la température de fonctionnement est atteinte à l'intérieur, il est possible de recharger le meuble avec les produits à exposer.

20. Démantèlement du meuble - technicien spécialisé -

Le démantèlement du meuble doit être exécuté conformément à la réglementation inhérente à la gestion des déchets en vigueur dans les différents pays et dans le respect du milieu dans lequel nous vivons. Selon la réglementation en vigueur, ce produit est un déchet dangereux et, en tant que tel, il doit obligatoirement être traité dans le cadre de la collecte sélective et il ne peut ni être considéré comme étant un déchet domestique, ni être jeté à la décharge publique. Avant de procéder au démantèlement du meuble, il est nécessaire d'en récupérer le réfrigérant et d'en retirer l'huile lubrifiante. Ce produit est constitué à 75 % de matériaux recyclables. Matériaux utilisés pour la fabrication :

- Tuyaux, profilés et tôles en fer : châssis inférieur, montants et étagères
- Cuivre, aluminium : circuit frigorifique, installation électrique et plafonnier supérieur
- Tôle fer - galvanisée : embase du moteur, panneaux inférieurs et peints, structure de base
- Polyuréthane expansé (R134a) : isolation thermique
- Verre trempé : étagères supérieures (côtés en verre)
- Bois : châssis latéraux du bac moussé
- ABS : Butoirs et mains courantes
- Polystyrène : Montants thermoformés
- Polycarbonate : protection des lampes



- L'utilisateur est tenu de remettre le produit à démanteler au centre de collecte indiqué par les autorités locales ou par le fabricant, de façon à ce que ces composants soient récupérés et recyclés.
- Toutes ces opérations ainsi que le transport et le traitement des déchets doivent être exécutés exclusivement par un personnel spécialisé et autorisé.

- Ce produit contient de l'HFC, un réfrigérant à haute valeur d'effet de serre (GWP). Dans ses meubles à unité frigorifique incorporée, ARNEG utilise les types de réfrigérant suivants :

R 134a; GWP₍₁₀₀₎ = 1300

R 404A; GWP₍₁₀₀₎ = 3750

appartenant à la famille HFC, c'est-à-dire des gaz fluorés à haute valeur d'effet de serre (GWP), réglementés par le protocole de Kyoto. (Contrôler sur les données de la plaque ou sur la plaquette adhésive présente sur le compresseur lequel de ces deux gaz est présent dans l'appareil).

LES COMPOSANTS DU CIRCUIT DE RÉFRIGÉRATION NE DOIVENT ÊTRE NI DÉCOUPÉS, NI SÉPARÉS, MAIS EMPORTÉS DANS DES CENTRES SPÉCIALISÉS POUR LA RÉCUPÉRATION DU GAZ RÉFRIGÉANT.

- **Cet appareil est scellé de façon hermétique et la charge de réfrigérant est inférieure à 3 kg.**
Il n'est pas soumis à l'obligation d'avoir un livret d'installation, ni aux contrôles périodiques des fuites de réfrigérant (D.P.R. n° 147 du 15 février 2006 Art. 3 et 4).

1. Indications de montage pour la superstructure Dallas 3

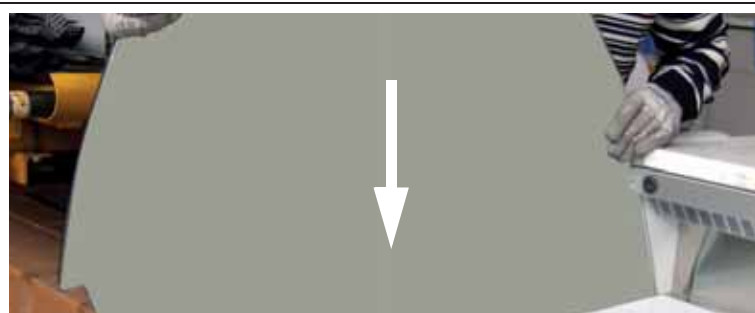
ATTENTION! Retirer le courant du meuble avant toute opération

Respecter les indications suivantes :

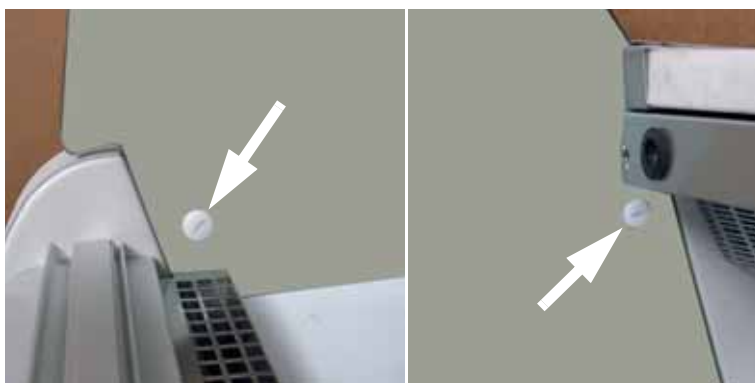
1 Déballage



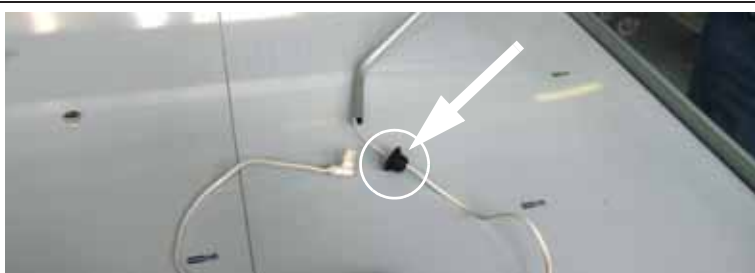
2 Insérer les flancs latéraux en cristal



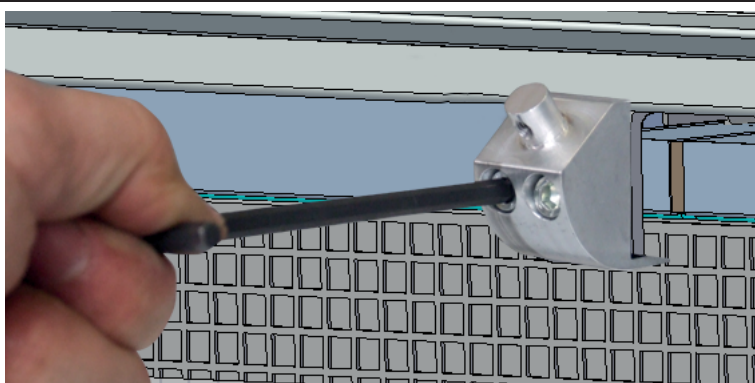
3 Fixer le flanc latéral en cristal.



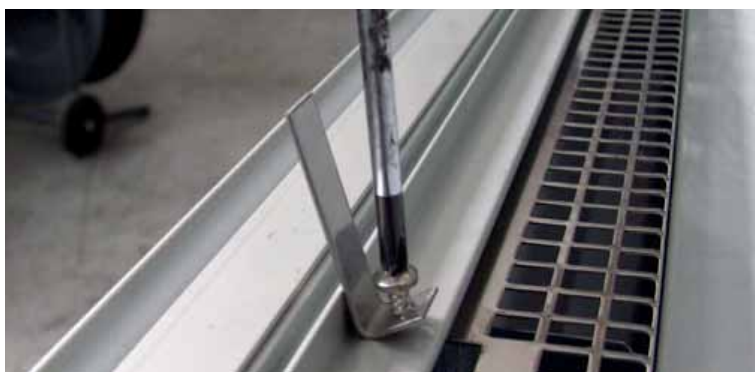
4 Insérer le passe-fil dans le câble électrique pour le plafonnier.



5 Monter le support pour le montant arrière.



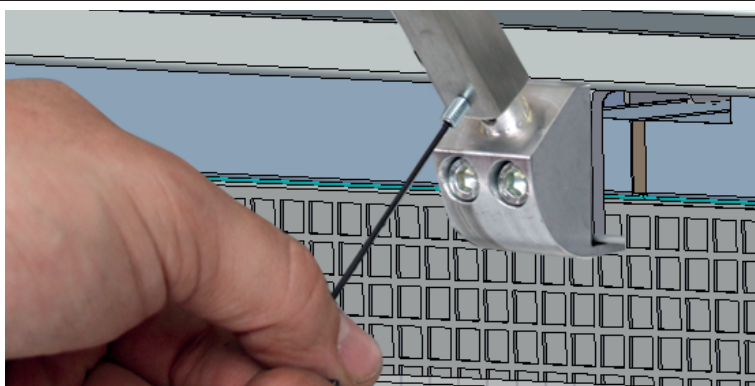
- 6 Monter le support pour le montant avant.



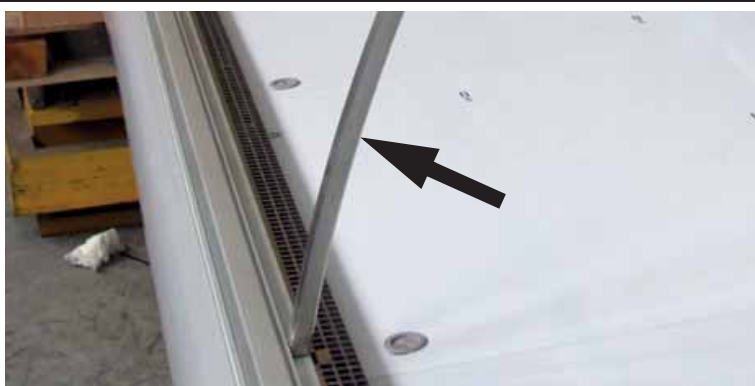
- 7 Insérer le bouchon en plastique sur les deux montants.



- 8 Monter et fixer le montant arrière avec la vis à six pans fournie.



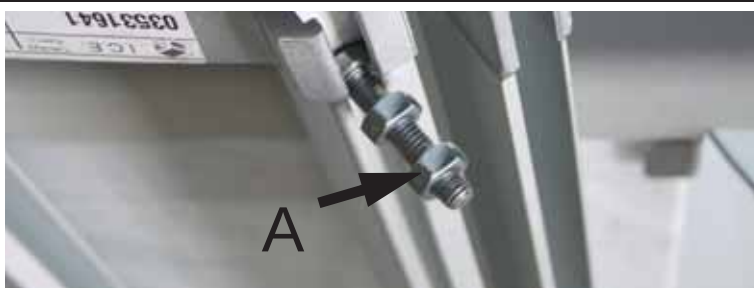
- 9 Monter le montant avant.



- 10 Introduire les écrous hexagonaux dans les emplacements adéquats de la superstructure.



- 11 Insérer les vis et les écrous pour la fixation des montants de support de la superstructure et la positionner au centre de celle-ci.
Visser l'écrou de réglage (A)



- 12 Appuyer la superstructure sur les deux montants centraux, visser les vis sur les flancs latéraux sans les fixer.



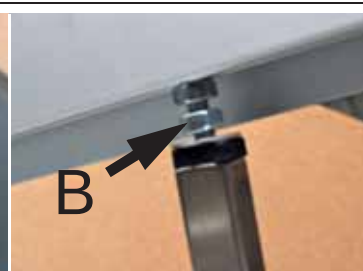
- 13 Insérer la rondelle (B).
Préparer les montants sur la superstructure.



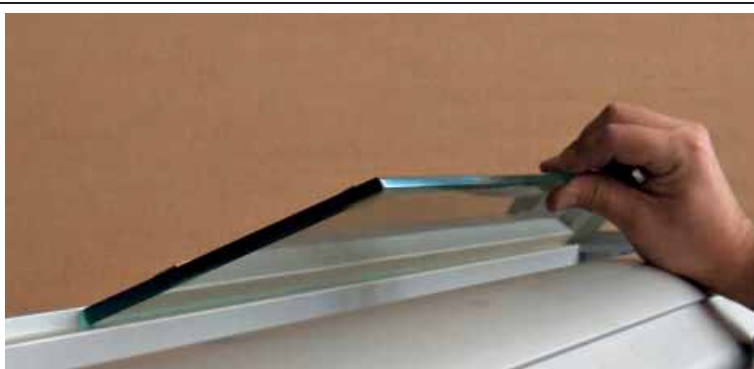
- 14 Positionner la goulotte en aluminium de passage du câble plafonnier.



- 15 Fixer les flancs en cristal et régler la superstructure en agissant sur les écrous de réglage (B).



- 16 Insérer l'étagère en cristal.



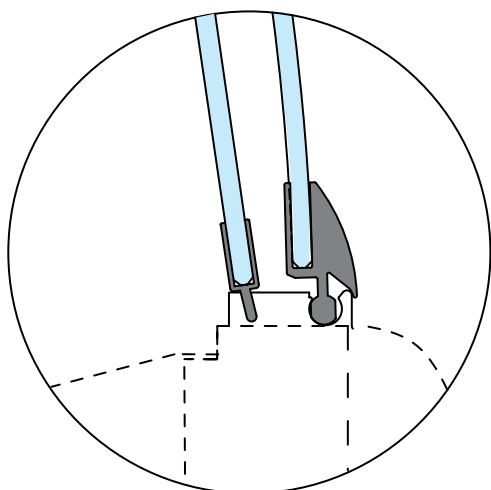
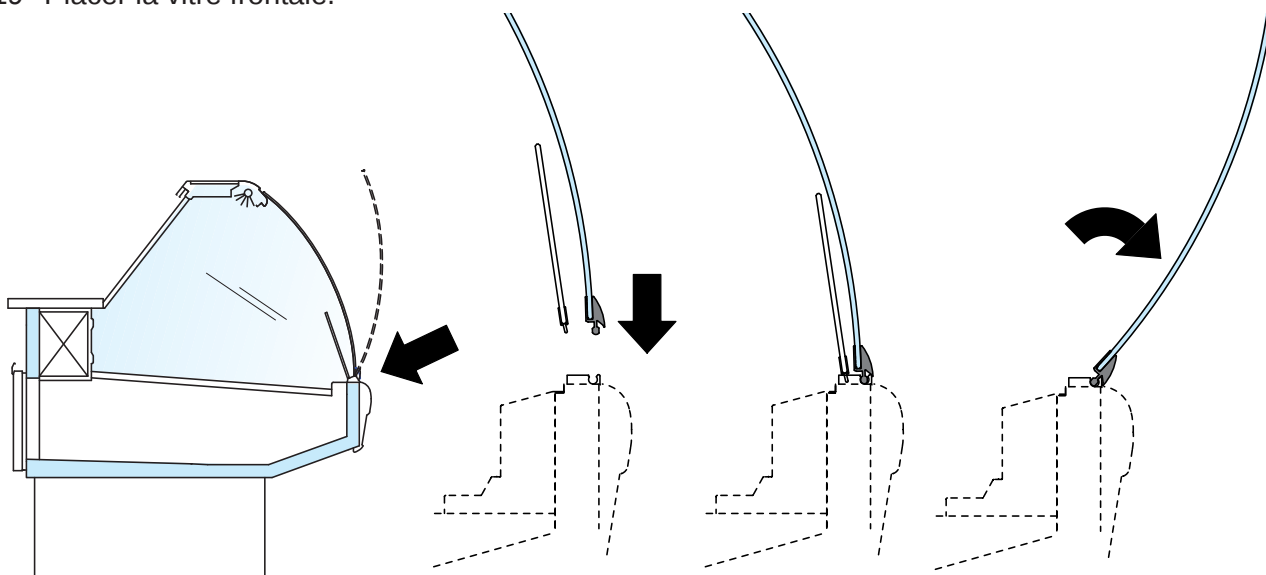
- 17 Insérer le profil de support du cristal antibuée et positionner le cristal antibuée dans son emplacement.



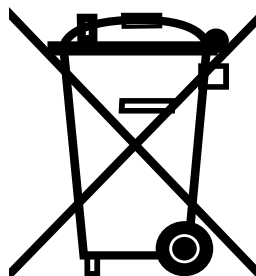
- 18 Appliquer le joint adhésif sur la vitre frontale et insérer le profil de support en s'aidant d'un marteau en plastique. Frapper doucement.



- 19 Placer la vitre frontale.



AVIS IMPORTANT:



À lire avant l'installation et à conserver !

Pour ce produit de la Arneg S.p.A. s'applique la Directive 2002/96/CE DEEE (Déchets d'équipements électriques et électroniques) connue en Italie comme RAEE (Rifiuti da Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche) et visant à freiner l'augmentation de ces déchets, à promouvoir leur recyclage, à réduire la quantité de déchets à éliminer.

Le symbole du bidon barré avec une croix qui apparaît sur l'étiquette du produit déclare :

- le produit a été mis en circulation après le 13 août 2005 ;
- le produit rentre dans l'obligation d'un ramassage séparé et il ne peut pas être traité comme un déchet domestique, ni être donné à la décharge.

C'est l'utilisateur qui est responsable de la livraison du produit, destiné à l'élimination, au centre de ramassage spécifié par l'autorité locale pour la réutilisation et le recyclage DEEE professionnels. En cas de remplacement du produit avec un autre nouveau, l'utilisateur peut demander au vendeur le retrait du vieux produit, indépendamment de sa marque.

C'est le fabricant qui est responsable de rendre faisable la réutilisation, l'élimination et le traitement de fin de vie de son propre produit par voie directe ou par l'intermédiaire du système collectif.

Les violations à la normative prévoient des sanctions spécifiques, établies en autonomie, avec sa propre législation, par chacun des états appartenant à la CE et contraignant conformément tous ceux dont la directive s'applique.

Arneg S.p.A., en considérant ce produit un DEEE, se fait l'interprète des lignes guide d'Orgalime, en tenant compte de la transposition, de la part de la législation italienne, avec le DL n° 151 du 15 juillet 2005, aussi bien de la Directive 2002/96/CE, que de la Directive 2002/95/CE (RoHS) relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour d'autres renseignements, contacter l'Autorité Municipale, le Vendeur, le Fabricant.

La directive ne s'applique pas au produit vendu hors de la Communauté Européenne.

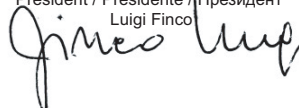
Déclaration de conformité RoHS

La soussignée **ARNEG S.p.A.** ayant siège légal à Via Venezia, 58 - 35010 Campo San Martino (PD) ITALIE, déclare sous sa responsabilité que le meuble réfrigéré **DALLAS 3**, muni d'unité réfrigérante logée, répond à la prescription de la Directive 2002/95/CE (RoHS).

En tous les matériaux homogènes utilisés pour sa fabrication, la présence éventuelle de plomb, de mercure, de chrome hexavalent, de polybromobiphényle (PBB), ainsi que d'éther diphenylique polybromé (PBDE) n'atteint pas le 0,1% en poids ; celle de cadmium n'atteint pas le 0,01% en poids.

Arneg S.p.A

Presidente / President / Vorsitzender
Président / Presidente / Президент
Luigi Finco



Manual de instalación y uso

ÍNDICE

ILLUSTRACIONES	1
Datos Técnicos	7
1 - Iconos informativos	85
2 - Normas y prohibiciones	85
3 - Finalidad del manual/Campo de aplicación - Personas interesadas	86
4 - Presentación - Uso previsto (Rif. 1)	87
5 - Normas y certificaciones	87
6 - Identificación - Datos de la placa (Rif. 2)	88
7 - El transporte - técnico especializado -	88
8 - Almacenamiento	89
10 - Instalación y condiciones ambientales - técnico especializado -	90
11 - Unión de muebles - técnico especializado -	90
12 - Conexión eléctrica - técnico especializado - (Rif. 20)	91
13 - Encendido, control y regulación de la temperatura - técnico especializado -	91
14 - Carga del mueble - operador cualificado -	92
15 - Descongelación y desagüe (Rif. 18)	92
15_1 - Desagüe:	92
16 - Anticondensación y antiempañamiento	92
17 - Iluminación	93
18 - Sustitución de bombillas (Rif. 17) - técnico especializado -	93
19 - Mantenimiento y limpieza - operador cualificado -	93
19_1 - Indicaciones generales	94
19_2 - La limpieza de las partes externas (Diaria / Semanal)	94
19_3 - La limpieza de las partes internas (Mensual)	94
19_4 - La limpieza de las partes de cristal	95
19_5 - La limpieza de las partes de acero inoxidable	95
19_6 - La limpieza de las partes de aluminio	95
19_7 - La limpieza del condensador	95
19_8 - La limpieza de la bandeja de recogida de agua	95
19_9 - Inspección de las partes	96
20 - Eliminación del mueble - técnico especializado -	96
1 - Declaración de conformidad WEEE - RoHS	102

1. Iconos informativos

Antes de leer el manual, familiarizarse con los símbolos:



Este símbolo señala peligros y comportamientos que hay que evitar **terminantemente** durante el uso, el mantenimiento y en cualquier situación que pueda causar graves lesiones o la muerte.



Este símbolo señala normas, reglas, advertencias y comunicaciones que toda persona encargada del uso del mueble (cada una en su competencia) debe respetar durante toda la duración del mismo (instalación, uso, mantenimiento, eliminación, etc.).

2. Normas y prohibiciones

Leer atentamente el Manual de instalación y uso para que el operador, en caso de avería, pueda ofrecer una información más detallada al servicio de asistencia técnica.



- **Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento en un mueble frigorífico, asegurarse de que la alimentación eléctrica esté desconectada.**
- **Los muebles están diseñados exclusivamente para el uso en ambientes cerrados.**
- **Realizar con extrema atención todas las maniobras de trabajo (carga, descarga, limpieza, servicio en el mostrador, mantenimiento, etc.) y, en la ejecución de las diferentes operaciones, valerse de la máxima diligencia y de los dispositivos de protección necesarios.**
- **El mueble refrigerado es adecuado para conservar la temperatura del producto expuesto y no para reducirla. Por tanto, los alimentos se deben introducir sólo si ya se han enfriado en sus temperaturas de conservación correspondientes. Por ello, los productos que hayan sufrido calentamiento no se deben introducir en el mueble.**
- **Los muebles están diseñados y realizados para la conservación y la exposición exclusivamente de productos alimentarios frescos, congelados, helados, cocidos y precocinados (cafeterías). Por tanto, está prohibido introducir cualquier otro tipo de producto diferente del indicado, como productos farmacéuticos, cebos de pesca, etc.**
- Comprobar que los valores de la temperatura y la humedad ambiental no sean superiores a los especificados. Por este motivo, es indispensable mantener siempre al máximo de la eficiencia las instalaciones de climatización, ventilación y calefacción del punto de venta.
- Limitar a valores inferiores de 0,2 m/s la velocidad del aire ambiente en los alrededores de las aperturas de los muebles.
- Evitar que las corrientes de aire y las bocas de salida de la instalación de climatización estén dirigidas hacia las aperturas de los muebles.
- Introducir en el mueble solamente la mercancía ya enfriada a la temperatura que normalmente caracteriza la cadena del frío y comprobar que el mueble sea siempre capaz de mantener dicha temperatura.
- Respetar el límite de carga evitando sobrecargar el mueble.
- Respetar la rotación de los alimentos cargando el mueble de manera que la mercancía que lleva más tiempo expuesta se venda primero respecto a la mercancía nueva.
- Con la intervención de personal técnico especializado, eliminar todos los problemas detectados (tornillos aflojados, bombillas fundidas, etc.).
- Comprobar el caudal de las aguas resultado de la descongelación (liberar los escurrideros, limpiar eventuales filtros, comprobar los sifones, etc.)
- Eliminar el agua de descongelación y la utilizada para el lavado mediante la red de alcantarillado o la instalación de depuración conforme con las leyes vigentes, puesto que esta última puede entrar en contacto con sustancias contaminantes debidas a la naturaleza del producto, a eventuales residuos, a roturas accidentales de envoltorios que contengan líquidos y al uso de limpiadores no permitidos.



- En caso de condensaciones anómalas, avisar inmediatamente al técnico frigorista.
- Efectuar con total regularidad todas las operaciones de mantenimiento preventivo.



- **NO** usar el mueble descalzo.
- **NO** tocar el mueble con las manos y los pies mojados o húmedos.
- **NO** quitar protecciones o paneles que requieran el uso de herramientas para quitarlos y, por tanto, **NO** quitar la tapa del cuadro eléctrico. Estas operaciones las deben realizar siempre técnicos especializados.
- **NO** obstruir las vías de entrada de aire.
- **NO** utilizar faros con bombillas de incandescencia orientadas directamente al mueble. Peligro: sobrecalentamiento de la mercancía.
- Evitar que la radiación solar llegue directamente a las mercancías expuestas. Peligro: alteración de las mercancías.
- Limitar la temperatura de las superficies radiantes que estén presentes en el punto de venta, por ejemplo aislando los techos.
- **EN CASO DE FUGA DE GAS O DE INCENDIO:**
Nunca detenerse en la habitación en la que se encuentra el mueble si ésta no está ventilada adecuadamente. Desconectar el mueble utilizando el interruptor general inicial del aparato.
NO USAR AGUA PARA APAGAR LAS LLAMAS, SINO SÓLO EXTINTORES DE POLVO SECO.

CUALQUIER OTRO USO NO INDICADO EXPLÍCITAMENTE EN ESTE MANUAL SE DEBE CONSIDERAR PELIGROSO. EL FABRICANTE NO SE PUEDE CONSIDERAR RESPONSABLE POR EVENTUALES DAÑOS DERIVADOS DE UN USO INADECUADO, ERRÓNEO E IRRAZONABLE

NÚMEROS DE INTERÉS:

CENTRALITA +39 0499699333 - FAX +39 9699444 - SERVICIO DE ATENCIÓN TELEFÓNICA 848 800225

3. Finalidad del manual/Campo de aplicación - Personas interesadas

Este manual de instrucciones contiene la descripción de la línea de muebles refrigerados **Dallas 3** realizada por ARNEG Spa.

Los datos siguientes tienen como fin proporcionar indicaciones relativas a:

- uso del mueble
- características técnicas
- instalación y montaje
- información para el personal encargado del uso
- intervenciones de mantenimiento
- indicaciones de seguridad

El manual se debe considerar parte del mueble y se debe conservar para toda la duración del mismo.

El fabricante se considera libre de eventuales responsabilidades en los siguientes casos:

- uso inadecuado del mueble
- instalación incorrecta, no realizada según las normas indicadas
- defectos de alimentación eléctrica
- graves faltas en el mantenimiento previsto
- cambios e intervenciones no autorizados
- uso de recambios no originales
- inobservancia parcial o total de las instrucciones.

El manual debe ser conservado por una persona elegida para el fin en un lugar adecuado y conocido entre todos los operadores y el personal encargado del mantenimiento para que se pueda consultar en cualquier momento.

En caso de cesión a terceros, hay que entregarlo a cada nuevo usuario o propietario y se debe comunicar de forma oportuna y escrupulosa a la empresa proveedora. En caso de daño o extravío, solicitárselo a la empresa proveedora.

El presente manual está dirigido a:

OPERADOR CUALIFICADO: persona cualificada, formada para el funcionamiento, la regulación, la limpieza y el mantenimiento del mueble.

TÉCNICO ESPECIALIZADO: técnico formado y autorizado para realizar intervenciones de mantenimiento extraordinario, reparaciones, sustituciones y revisiones siendo consciente de los riesgos a los que se expone al realizar las diferentes intervenciones y capaz de adoptar todas las medidas orientadas a protegerse a sí mismo y a las demás personas haciendo mínimo el daño respecto a los riesgos que comportan las operaciones.

Donde no se especifique, el apartado hace referencia a ambos sujetos descritos.

El contenido del presente manual representa el estado de la técnica y la tecnología, utilizadas en la realización del mueble y válidas en el momento de la comercialización del mismo. Por tanto, no se puede considerar obsoleto en caso de actualizaciones posteriores relacionadas con nuevas normativas o conocimientos.

Cualquier persona que use este mueble deberá leer este manual.

4. Presentación - Uso previsto (Rif. 1)

La línea de muebles refrigerados **Dallas 3**, es una línea de vitrinas y semiverticales adecuada para la conservación y la venta de **embutidos, productos lácteos, gastronomía**. En la versión ventilada, el mueble también es adecuado para la conservación de **carnes**.

Los muebles están predispuestos para la alimentación con unidad condensadora remota o incorporada. Las versiones actuales son:

- **Dallas 3 SELF ventilado y estático**
- **Dallas 3 VCB ventilado y estático**
- con las longitudes 1250-1875-2500-3125-3750



- Los aparatos eléctricos pueden ser peligrosos para la salud. Las normativas y las leyes vigentes se deben respetar durante la instalación y el uso.
- Está prohibido quitar protecciones o paneles que requieran el uso de herramientas para quitarlos.

NO se permite el uso del mueble:

- por parte de niños
- por parte de personas que no puedan usar el mueble de forma segura sin supervisión o instrucciones.
- por parte de discapacitados.
- por parte de personal no sobrio o bajo el efecto de sustancias estupefacientes.



- Leer atentamente el manual antes del uso y formar a los encargados de las diferentes operaciones (transporte, instalación, mantenimiento, etc.), cada uno para su competencia según las indicaciones dadas.
- El Cliente o el empleador asume la responsabilidad sobre la capacidad y el estado mental o físico de los profesionales encargados del uso y el mantenimiento del mueble.
- La presente documentación **NO** puede de ninguna manera suplir las carencias culturales o intelectuales del personal que utiliza el aparato.
- Los muebles están diseñados y realizados para la conservación y la exposición exclusivamente de productos alimentarios frescos, congelados, helados, cocidos y precocinados (cafeterías). Por tanto, está prohibido introducir cualquier otro tipo de producto diferente del indicado, como productos farmacéuticos, cebos de pesca, etc.

5. Normas y certificaciones

Todos los modelos de muebles refrigerados descritos en este manual de uso de la serie **Dallas 3** cumplen con los requisitos esenciales de seguridad, salud y protección requeridos por las siguientes directivas y leyes europeas:

- **Directiva de Máquinas 2006/42 CE;**
normas armonizadas aplicadas: EN ISO 14121:2007; EN ISO 12100-1:2005; EN

ISO 12100-2:2003;

- **Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE;**
normas armonizadas aplicadas: EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-12:2005; EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997;
- **Directiva de Baja Tensión 2006/95/CE;**
normas armonizadas aplicadas: EN 60335-1:2008; EN 60335-2-89 :2002/A2:2007.

Normativa Europea EC-1935/2004 sobre los materiales destinados a entrar en contacto con los productos alimentarios – norma aplicada: EN 1672-2.

Quedan excluidos del campo de aplicación de la directiva **CEE 97/23 (PED)** en función de lo previsto por el Artículo 3 apartado 3 de dicha directiva.



En caso de extravío de la copia original de la Declaración de Conformidad que se proporciona en dotación con el producto, se puede descargar una copia rellenando el formulario presente en: <http://www.arneg.it/conformity>

Las prestaciones de estos muebles refrigerados se han determinado mediante un test realizado conforme a la norma **UNI EN ISO 23953-2: 2006** en las condiciones ambientales correspondientes con la clase climática 3 (25 °C, 60% U.R.).

Clases climáticas ambientales según UNI EN ISO 23953 - 2

Clase Climática	Temp. bulbo seco	Humedad relativa	Punto de rocío
1	16°C	80%	12°C
2	22°C	65%	15°C
3	25°C	60%	17°C
4	30°C	55%	20°C
5	40°C	40%	24°C
6	27°C	70%	21°C

6. Identificación - Datos de la placa (Rif. 2)

En la parte trasera del mueble se encuentra la placa de matrícula con todos los datos característicos:

- 1) Nombre y dirección del fabricante
- 2) Nombre y longitud del mueble
- 3) Código del mueble
- 4) Número de matrícula del mueble
- 5) Tensión de alimentación
- 6) Frecuencia de alimentación
- 7) Corriente de régimen absorbida
- 8) Potencia eléctrica de régimen absorbida en la fase de refrigeración (ventiladores+cables calientes+iluminación)
- 9) Potencia eléctrica de régimen absorbida en la fase de descongelación (resistencias acorazadas+cables calientes+ventiladores+iluminación)
- 10) Potencia de iluminación (donde se prevea)
- 11) Superficie de exposición útil
- 12) Tipo de fluido frigorífico con el que funciona la instalación
- 13) Masa de gas frigorífico con el que se carga cada instalación (sólo para muebles con motor incorporado)
- 14) Clase climática ambiental y temperatura de referencia
- 15) Clase de protección contra la humedad
- 16) Número del pedido con el que se ha fabricado el mueble
- 17) Número de encargo con el que se ha pasado a producción el mueble
- 18) Año de producción del mueble

Para la identificación del mueble, en caso de solicitud de asistencia técnica, comunicar:

- el nombre del producto (Rif. 2 - 2); el número de matrícula (Rif. 2 - 4); el número de pedido (Rif. 2 - 16).

7. El transporte - técnico especializado -

Las operaciones de carga-descarga deben ser realizadas por personal cualificado que sea capaz de comprobar los pesos, los puntos exactos para la elevación y el medio más adecuado tanto por seguridad como por capacidad de carga. Los muebles están

dotados de un armazón-plataforma de madera fijado a la base para el transporte con carretillas de horquilla. Utilizar una carretilla elevadora manual o eléctrica adecuada para el levantamiento del mueble en cuestión, con capacidad de carga nominal igual o mayor de 1000 kg.



- Colocar siempre las horquillas de carga en los puntos indicados para evitar el riesgo de vuelco. Introducir las horquillas siempre completamente.
- **NO** debe haber extraños en las inmediaciones del punto de elevación.
- Repartir el peso del mueble de tal manera que se mantenga en equilibrio el baricentro de la carga (Rif. 3).

NO utilizar medios de elevación:

- con capacidad de carga inferior a 1000 kg
- con características inadecuadas o alteradas por el uso
- con cuerdas o cables no reglamentarios o desgastados.



NO se permiten procedimientos de transporte diferentes de los indicados.

8. Almacenamiento

- **NO** almacenar los muebles en zonas descubiertas y, por tanto, sujetas a los agentes atmosféricos y a la luz directa del sol. La exposición a los rayos ultravioleta provoca la deformación permanente de los materiales plásticos y daña los componentes del mueble.
- Los muebles se deben almacenar en ambientes cerrados, con una temperatura de entre **-25°C y +55°C** y una humedad del aire de entre **el 30% y el 90%**.
- Antes del almacenamiento, comprobar que el embalaje esté íntegro y no presente defectos que puedan comprometer la conservación de los muebles.

9. Recepción, desembalaje y primera limpieza - *operador cualificado* -

Antes de cualquier operación de desembalaje, utilizar todas las medidas de precaución posibles para evitar accidentes al operador.

El mueble se puede proporcionar embalado de las maneras descritas a continuación:

- Con armazón de madera fijado a la base y envoltorio de nylon bloqueado por precintos (estándar) (Rif. 7);
- Con envoltorio de cartón (bajo solicitud) (Rif. 8);
- Con jaula de madera (bajo solicitud) (Rif. 9).

Al recibir el mueble:

- Asegurarse de que el embalaje esté íntegro y no presente daños evidentes;
- Realizar con cuidado la operación de desembalaje para no dañar el mueble;
- Comprobar la integridad de las partes del mueble;
- Si se encuentran daños, llamar inmediatamente a la empresa proveedora;
- Eliminar lentamente las películas de protección sin arrancarlas para evitar dejar residuos de pegamento, que, si es necesario, se pueden quitar con los solventes adecuados.
- Realizar una limpieza inicial utilizando productos neutros, secar con un paño suave y no utilizar sustancias abrasivas o estropajos metálicos;

Para una correcta eliminación del embalaje, tener en cuenta que contiene: Madera - Poliestireno - Polietileno - PVC - Cartón.



- **NO utilizar alcohol para limpiar las partes en metacrilato (plexiglás).**
- Durante las operaciones de desembalaje, no dejar abandonados elementos del embalaje como clavos, madera, grapas, nylon, etc. y utensilios utilizados para la operación como alicates, tijeras y tenazas en la zona de trabajo, ya que podrían causar heridas y lesiones.
- Estos objetos se deben eliminar con los medios adecuados y llevar a los lugares de recogida correspondientes.

10. Instalación y condiciones ambientales - *técnico especializado* -



Cualquier cambio de la instalación aquí descrita debe contar con la autorización de ARNEG Spa.

Para garantizar a los técnicos encargados de la instalación que puedan trabajar de forma segura, se recomienda utilizar las herramientas y la indumentaria de protección requeridas por las normas de seguridad o por las leyes vigentes en el país de instalación. En cualquier caso, utilizar siempre equipos e indumentarias adecuados, como: **calzado y guantes de protección, nivel de burbuja de aire.**

Para la instalación, atenerse a lo siguiente:

- examinar atentamente la zona de instalación, eliminando todo peligro para el operador;

No colocar el mueble:

- en ambientes con presencia de sustancias gaseosas explosivas;
- al aire libre y, por tanto, sin proteger de los agentes atmosféricos;
- cerca de fuentes de calor (luz solar directa, instalaciones de calefacción, lámparas incandescentes, etc.)
- cerca de corrientes de aire (puertas, ventanas, instalaciones de climatización, etc.) que superen la velocidad de **0,2 m/seg.**

Quitar los soportes de madera de la base (utilizados para el transporte) y montar los pies regulables (Rif. 5) colocándolos de tal manera que el mueble esté en horizontal utilizando un nivel (Rif. 6) para comprobar su posición.

Antes de conectar el mueble a la línea eléctrica, asegurarse de que los datos de placa se correspondan con las características de la instalación eléctrica a la que se debe conectar.

Para un funcionamiento correcto del mueble, la temperatura y la humedad relativa del ambiente no deben superar los límites de la clase climática 3 (**+25°C; H.R. 60%**) establecidos por la normativa **EN-ISO 23953 - 2** con la que se ha testado el mueble.



- Si el mueble se desplaza, repetir el control de la nivelación. Una nivelación errónea compromete el funcionamiento del mueble.
- El mueble se debe nivelar tanto delante como detrás.

11. Unión de muebles - *técnico especializado* -



- Antes de realizar la unión de los muebles, asegurarse de que estén bien nivelados.

Pos.	Denominación	Código
1	Soporte de unión de muebles en	02211300
2	Soporte montante posterior	02360519
3	Soporte de montante anterior	02764465
4	Enchufe de alineación del	02940652
5	Tuerca M6	04230400
6	Tuerca M8	04230600
7	Tornillo TCEI M8x60	04710042
8	Tornillo TCEI M8x120	04711065
9	Tornillo prisionero M4x10 EI	04710026
10	Arandela D 8x17	04480112
11	Tornillo AF TC 3,9x13	04705015
12	Tornillo TCEI M6x20	04711003
13	Tornillo TCEI M6x45	04710028
14	Chapa superior de unión de	02764823

12. Conexión eléctrica - *técnico especializado* - (Rif. 20)



¡ANTES DE CUALQUIER OPERACIÓN, QUITAR TENSIÓN A LA INSTALACIÓN! ¡La instalación eléctrica debe contar con puesta a tierra!



- Las instalaciones deben estar realizadas según las normas que regulan su construcción, instalación, uso y mantenimiento previstas por la normativa vigente en el país de instalación del mueble.
- ARNEG Spa rechaza toda responsabilidad para con el usuario y terceros por daños causados por averías o funcionamientos erróneos de las instalaciones conectadas antes del mueble y por daños causados al mismo por causas directamente imputables al funcionamiento erróneo de la instalación eléctrica.
- El mueble se debe proteger inicialmente mediante un interruptor automático magnetotérmico omnipolar con características adecuadas que tendrá también la función de interruptor general de seccionamiento de la línea.

El Cliente deberá encargarse de la preparación de la línea eléctrica de alimentación hasta el punto de conexión del mueble. El dimensionamiento de la línea de alimentación de la energía eléctrica se debe realizar según la potencia absorbida del mueble.

- Quitarse todos los objetos metálicos que se lleven encima: anillos, relojes, pulseras, pendientes, etc.
- Consultar los esquemas eléctricos antes de realizar la conexión.
- Comprobar que la tensión de alimentación sea la indicada en los datos de placa.
- Instruir al operador sobre la posición del interruptor de tal manera que se pueda alcanzar rápidamente en caso de EMERGENCIA.
- Para garantizar un funcionamiento normal, es necesario que la variación máxima de tensión esté entre +/- 6% del valor nominal.
- Comprobar que la línea de alimentación tenga los cables de sección adecuada y esté protegida contra las sobrecorrientes y las dispersiones hacia masa en conformidad con las normas vigentes.
- En caso de interrupción de la alimentación eléctrica, comprobar que todos los aparatos eléctricos de la tienda puedan reiniciarse sin provocar la intervención de las protecciones de sobrecarga. De lo contrario, modificar la instalación para que diferencie el encendido de los diferentes dispositivos.

El instalador debe proporcionar los dispositivos de anclaje para todos los cables que entran y salen del mueble.



- Evitar que el cárter entre en contacto con el cuadro eléctrico para evitar descargas eléctricas que puedan provocar lesiones o la muerte.
- Comprobar que las fijaciones de las diferentes iluminaciones (tableros, techo o estructura superior) estén bien introducidas y bloqueadas en las tomas correspondientes para evitar desconexiones durante las operaciones de limpieza y mantenimiento que puedan provocar descargas eléctricas dañinas para el operador.

El interruptor automático magnetotérmico debe ser tal que no abra el circuito en el neutro sin abrirlo al mismo tiempo en las fases y, en cualquier caso, la distancia de apertura de los contactos debe ser de al menos 3 mm.

Versión con grupo incorporado:

El mueble está preparado para la conexión con enchufe (NO EN DOTACIÓN). Montar un enchufe de capacidad de carga adecuada para la conexión eléctrica en el cable de alimentación, respetando las normas de seguridad: amarillo-verde = tierra azul = neutro marrón = fase

- No conectar ningún otro aparato a la misma toma de corriente (no usar enchufes adaptadores).
- Asegurarse de que el cable eléctrico sea el mismo, de tal manera que no se pueda dañar y no cause peligro de accidentes a personas.

13. Encendido, control y regulación de la temperatura

- técnico especializado -

El control de la temperatura de refrigeración se realiza a través del termómetro mecánico situado en la chapa de aspiración (Rif. 16\).

Normalmente, los valores de la temperatura se ajustan en la fábrica en fase de ensayo. Si se necesita, es posible cambiar el valor utilizando el pomo graduado (E). En el panel de mando está presente una toma eléctrica (G) para la conexión de unidades externas (**máx. 1000 W**).



- Una regulación excesivamente baja de la temperatura podría comprometer el funcionamiento regular del mueble alterando las pausas termostáticas normales.

Versión con grupo incorporado:

Antes de enchufar o desenchufar el enchufe, quitar tensión a la toma de alimentación.

- Enchufar y dar tensión a la toma de alimentación.
- Accionar el interruptor general (Rif. 17 Pos. A) del panel de mando

La instalación frigorífica entra en funcionamiento inmediatamente.

Después de unos 60 minutos de funcionamiento con el mueble vacío, cuando la temperatura del mueble sea regular, **cargar los alimentos ya enfriados a su temperatura de conservación.**

Panel de mando

- A - Interruptor de luces
- B - Interruptor general
- C - Piloto de descongelación
- D - Temporizador de descongelación
- E - Termostato
- F - termómetro
- G - toma eléctrica

14.Carga del mueble - operador cualificado -

Para el abastecimiento del mueble, es necesario observar algunas reglas importantes:

- la disposición de las mercancías sin zonas vacías garantiza el mejor funcionamiento del mueble.
- colocar la mercancía de tal manera que no obstaculice el flujo del aire refrigerado(Rif. 14)

15.Descongelación y desagüe (Rif. 18)

La línea de muebles refrigerados Dallas 3 está dotada de una descongelación **con parada sencilla** a través de la parada del ciclo de refrigeración.

15_1.Desagüe:

Para la eliminación del agua de descongelación es necesario:

- disponer de un desagüe de suelo con una ligera inclinación;
- instalar el sifón en dotación entre el conducto de desagüe del mueble y la conexión del suelo;
- sellar herméticamente la zona del desagüe del suelo.

De esta manera, se pueden evitar malos olores dentro del mueble, la dispersión de aire refrigerado y el posible mal funcionamiento del mueble debido a la humedad.

Versión con grupo incorporado:

El agua de descongelación se recoge en un desagüe específico y se lleva hasta una bandeja situada en la base del mueble.



Comprobar periódicamente la perfecta eficiencia de las conexiones hidráulicas acudiendo a un instalador cualificado.

16.Anticondensación y antiempañamiento

Para impedir empañamientos debidos a la condensación, se prevén resistencias eléctricas de baja potencia en las partes más sujetas al fenómeno, como: cristales frontales, armazones y marcos, cristales laterales, etc.

17. Iluminación

La iluminación interna del mueble se obtiene mediante bombillas fluorescentes.



Para un mayor ahorro energético, se puede pedir el mueble dotado de luces LED de bajo consumo, que permiten:

- consumo de iluminación reducido
- una carga de frigorífico reducida
- una duración de las luces superior a los 6 años
- intensidad y color de iluminación uniformes
- una mejoría de la iluminación con la reducción de la temperatura.

18. Sustitución de bombillas (Rif. 17) - *técnico especializado* -

Para la sustitución de las bombillas, proceder de la manera siguiente:

- Quitar la alimentación al mueble.
- Quitar la protección de metacrilato (1).
- Girar la bombilla unos 90° (hasta el chasquido) y extraerla (2).
- Introducir la bombilla nueva.
- Volver a montar la protección de metacrilato.
- Restablecer la alimentación eléctrica.
- Si es necesario, se puede sustituir el conjunto de plafón completo (3) presionando hacia abajo, con fuerza moderada, para desengachar el conjunto de plafón con el muelle de acero A.

19. Mantenimiento y limpieza - *operador cualificado* -



ANTES DE CUALQUIER OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA, QUITAR TENSIÓN AL MUEBLE MEDIANTE EL INTERRUPTOR GENERAL. PARA PROTEGER LAS MANOS DURANTE LAS OPERACIONES DE LIMPIEZA, USAR SIEMPRE GUANTES DE TRABAJO.



Los productos alimentarios se pueden deteriorar debido a microbios y bacterias. El respeto de las normas higiénicas es indispensable para garantizar la protección de la salud del consumidor, además del respeto de la cadena de frío, de la que el punto de venta constituye el último eslabón controlable.

Las operaciones de limpieza deben incluir:

8 - **LAVADO** (desbaste, eliminación de aproximadamente el 97% de la suciedad)

9 - **DESINFECCIÓN** (limpieza de las superficies para eliminar los microorganismos patógenos que queden después del lavado)

10 - **ACLARADO**

11 - **SECADO**

La limpieza de los muebles frigoríficos se debe realizar de la manera siguiente:

19_1.Indicaciones generales



- **Las superficies a limpiar, el agua y los limpiadores utilizados para la limpieza deben tener una temperatura máxima de 30°C.**
- usar productos limpiadores sólo de tipo neutro (Rif. 11).
- **NO** usar limpiadores ácidos y alcalinos (ej. lejía), que pueden corroer las superficies (Rif. 11)
- **NO** usar productos abrasivos, solventes químicos/orgánicos o utensilios apuntados que puedan dañar las superficies de los muebles.
- **NO** usar limpiadores de composición química desconocida.
- **NO** rociar agua o limpiador directamente en las partes eléctricas del mueble y evitar que los ventiladores, los plafones, los cables eléctricos y todos los aparatos eléctricos en general se mojen durante las operaciones de limpieza.
- **NO** tocar el mueble con las manos y los pies mojados o húmedos.
- **NO** usar alcohol o similares para las partes en metacrilato (plexiglás).
- **NO** dirigir el chorro directamente a las superficies barnizadas o plastificadas.
- **NO** aplicar los productos directamente en las superficies a limpiar.
- **NO** usar aparatos con rociado de vapor.
- **NO** usar demasiada fuerza durante las operaciones de limpieza.
- Evitar el contacto o los vapores liberados de los productos ácidos, alcalinos o el amoníaco que contienen los limpiadores para suelos, ya que pueden oxidar o corroer el acero inoxidable.



- Si se realiza la limpieza con hidrolimpiadoras (Rif. 10), utilizar sistemas de PRESIÓN BAJA (máx. 30 bar) con caudal adecuado para quitar cualquier residuo presente, ya que el exceso de presión puede dañar las superficies.
- Mantener una distancia mínima de 30 cm de las superficies a limpiar (Rif. 10).
- **NO** dirigir el chorro desde demasiado cerca de la suciedad, ya que puede provocar daños al operador y contaminar partes ya limpias y el ambiente (Rif. 12).

19_2.La limpieza de las partes externas (Diaria / Semanal)

- Limpiar con frecuencia semanal todas las partes externas del mueble utilizando limpiadores neutros para uso doméstico compatibles con las superficies a limpiar o agua tibia (máx. 30°C) y jabón eliminando todos los residuos de limpiador.
- Aclarar con agua limpia y secar con un paño suave.

19_3.La limpieza de las partes internas (Mensual)

La limpieza de las partes internas del mueble tiene la función de destruir los microorganismos patógenos para garantizar la protección de la mercancía.

Antes de realizar la limpieza interna de un mueble, es necesario:

- Quitar la alimentación
- Vaciarlo completamente de la mercancía que contiene.
- Quitar todas las partes amovibles como platos de muestra, rejillas, etc.;
- Lavar con agua tibia (máx. 30°C).
- Desinfectar con un limpiador que contenga antibacterias.
- Limpiar con cuidado la cuba del fondo, el vierteaguas y la rejilla de protección de desagüe eliminando todos los cuerpos extraños que hayan caído por la rejilla de aspiración y levantando, cuando sea necesario, la chapa de los ventiladores.
- Secar minuciosamente con un paño suave.
- En caso de formaciones de hielo, solicitar la intervención de un técnico frigorista cualificado.

19_4.La limpieza de las partes de cristal



- **NO** usar agua caliente en las superficies de cristal frías; el cristal podría romperse y herir al operador.
- **NO** usar materiales ásperos, abrasivos o raspadores metálicos que puedan raspar las superficies de cristal.
- **NO** usar paños sucios.



- Usar un paño con limpiador neutro o agua tibia (máx. 30°C) y jabón.
- Quitar inmediatamente con un paño seco todo residuo de agua o limpiador para impedir la formación de manchas y para evitar que el líquido llegue a las juntas, el armazón o las bisagras (puertas de cristal).

19_5.La limpieza de las partes de acero inoxidable

Algunas situaciones pueden provocar la formación de óxido en las superficies de acero:

- restos de hierro dejados en superficies húmedas, cal, detergentes a base de cloro o amoníaco no aclarados adecuadamente, incrustaciones o residuos de alimentos, sal-soluciones salinas o residuos secos de líquidos evaporados.

Manchas y óxido recientes:

- limpiar con jabón o limpiadores neutros utilizando una esponja o un paño. Al terminar, eliminar todos los restos de detergente, aclarar con agua abundante y secar muy bien las superficies.

Manchas y óxido viejos:

- usar sustancias químicas para acero inoxidable que contengan el 25% de ácido nítrico o sustancias análogas.

Manchas y óxido persistentes:

- lijar o frotar con un cepillo de acero inoxidable. Después de esta operación, lavar con limpiadores y secar con cuidado. Esta intervención puede provocar arañazos en la superficie debidos al método de limpieza abrasiva.

19_6.La limpieza de las partes de aluminio



- **NO** usar limpiadores ácidos y alcalinos (ej. lejía), que pueden corroer las superficies.
- **NO** usar materiales ásperos, abrasivos o raspadores metálicos que puedan raspar las superficies de cristal.
- **NO** usar aparatos con rociado de vapor.
- **NO** usar paños sucios.



- Usar un paño con limpiador neutro o agua tibia (máx. 30°C) y jabón.
- Quitar inmediatamente con un paño seco todos los residuos de agua o limpiador para impedir la formación de manchas.

Versión con grupo incorporado:

19_7.La limpieza del condensador

Cada treinta días es necesario limpiar el condensador (Rif. 13) para eliminar el polvo acumulado:

- Quitar la chapa o la rejilla de cobertura;
- Realizar la limpieza con cepillos de cerdas rígidas (no metálicas) o aspiradoras, con cuidado de no doblar o estropear las aletas del condensador.

19_8.La limpieza de la bandeja de recogida de agua

La bandeja de recogida es extraíble para las operaciones de limpieza:

Para la extracción de la bandeja del mueble, solicitar la intervención de un técnico especializado.

- Extraer la bandeja y realizar la limpieza como se describe en las indicaciones generales y en la limpieza de las partes internas.

Todas las operaciones de limpieza, incluida la desinfección, el aclarado y el secado se deben realizar minuciosamente, eliminando todos los residuos de agua o limpiador para evitar la proliferación de bacterias perjudiciales para la salud. Las partes que se dejen secar con residuos de limpiador o desinfectante

pueden dañarse.

Quitar del suelo cualquier elemento como esponjas, paños, residuos de limpiador o agua, ya que podrían causar resbalamientos y caídas accidentales.

19_9.Inspección de las partes

Terminar las operaciones de limpieza, desinfección, aclarado y secado y comprobar atentamente que todas las partes estén perfectamente limpias y secas y no estén dañadas o excesivamente desgastadas. Si es necesario, sustituirlas.

Volver a montar los elementos completamente secos y restablecer la alimentación eléctrica. Una vez alcanzada la temperatura interna de funcionamiento, se puede recargar el mueble con los productos que se deben exponer.

20.Eliminación del mueble - técnico especializado -

El desmontaje del mueble se debe realizar en conformidad con la normativa en materia de eliminación de desechos establecida para cada país y en el respeto del ambiente en el que vivimos. La legislación en vigor considera este producto un desecho peligroso y, por tanto, está incluido en la obligación de recogida separada, por lo que no se puede tratar como un desecho doméstico ni tirar al vertedero. Antes de proceder al desmontaje del mueble, es necesario recuperar el refrigerante y extraer el aceite lubricante. Este producto está formado en un 75% por materiales reciclables. Materiales utilizados en la fabricación:

- Tubos, perfiles y chapas de hierro:armazón inferior, montantes y estantes
- Cobre, Aluminio: circuitos frigoríficos, instalación eléctrica y plafón superior.
- Chapa de hierro - zincada: bastidor del motor, paneles inferiores, paneles pintados y estruct.base
- Poliuretano expandido (R134a):aislamiento térmico
- Vidrio templado: laterales de cristal
- Madera: armazones laterales del tanque espumado
- ABS: Parachoques y pasamanos
- Poliestireno: Estribos termoformados
- Policarbonato: Protección de las bombillas

- Metacrilato

Bordes



- Es responsabilidad del usuario la entrega del producto destinado a la eliminación en el centro de recogida especificado por las autoridades locales o indicado por el fabricante para la recuperación y reciclaje de los materiales.
- Todas estas operaciones así como el transporte y el tratamiento de los desechos, las debe realizar exclusivamente personal especializado y autorizado.

- Este producto contiene HFC, refrigerante de alto índice de efecto invernadero (GWP). ARNEG utiliza en los muebles productos con unidad frigorífica que incorpora los siguientes tipos de refrigerante:

R 134a; GWP₍₁₀₀₎ = 1300

R 404A; GWP₍₁₀₀₎ = 3750

pertenecientes a la familia HFC, es decir, gases fluorados de valor alto de efecto invernadero (GWP), regulados por el protocolo de Kyoto. (Comprobar en los datos de matrícula o en la placa adhesiva presente en el compresor cuál de estos dos gases está presente en el aparato). Por tanto:

LOS COMPONENTES DEL CIRCUITO DE REFRIGERACIÓN NO SE DEBEN CORTAR Y/O SEPARAR, SINO QUE SE DEBEN LLEVAR ÍNTEGROS A CENTROS ESPECIALIZADOS PARA LA RECUPERACIÓN DEL GAS REFRIGERANTE.

- **Este aparato está sellado herméticamente y la carga de refrigerante es inferior a 3 kg.**
Por tanto, no está sujeto a la obligación de manual de instalación ni a revisiones periódicas de las pérdidas de refrigerante (art. 3 y 4 del Decreto del Presidente de la República italiana nº 147 del 15 de febrero de 2006).*

1. Indicaciones de montaje para la superestructura Dallas 3

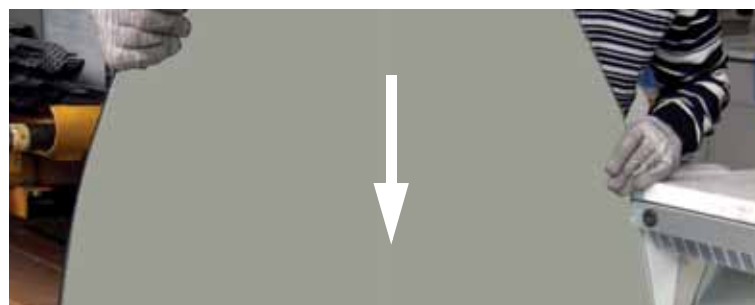
¡ATENCIÓN! Desconecte la alimentación eléctrica del mueble antes de llevar a cabo cualquier operación.

Respete las siguientes instrucciones:

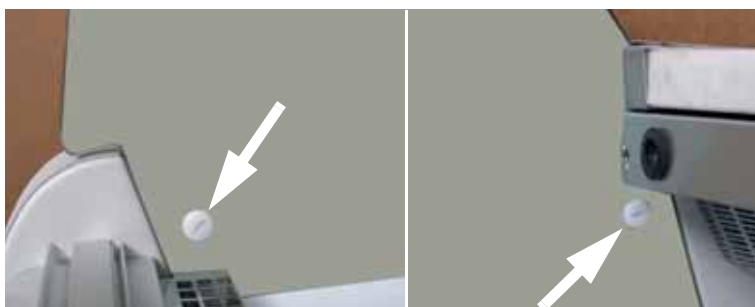
1 Desembalaje



2 Introducir los laterales de cristal



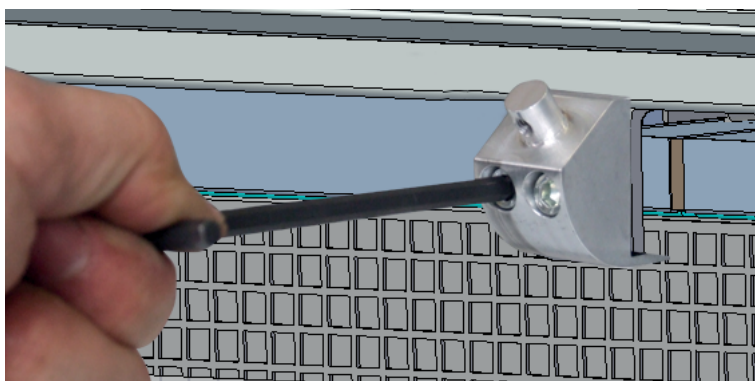
3 Fijar el lateral de cristal.



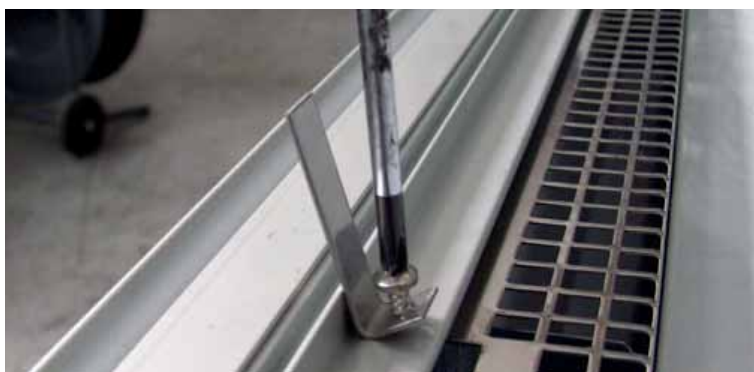
4 Introducir el sujetacables en el cable eléctrico para el plafón.



5 Montar el soporte para el montante posterior.



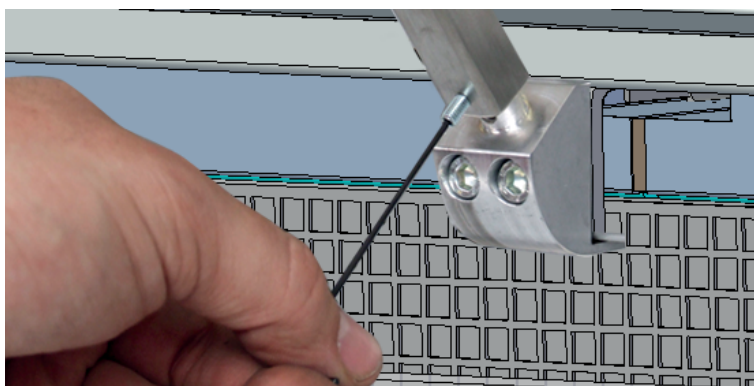
- 6 Montar el soporte para el montante anterior.



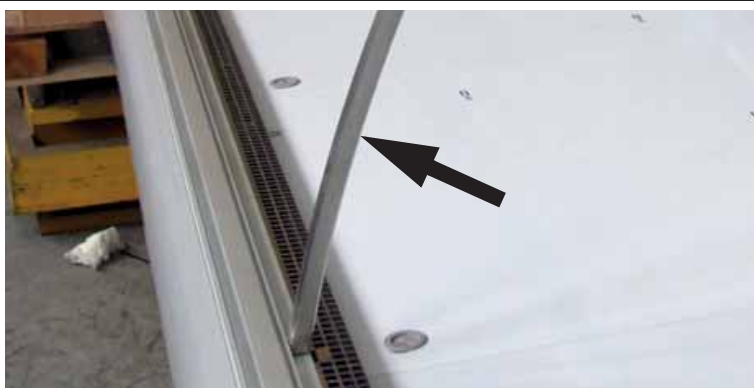
- 7 Introducir la tapa de plástico en los dos montantes.



- 8 Montar y fijar el montante posterior con los tornillos Allen proporcionados.



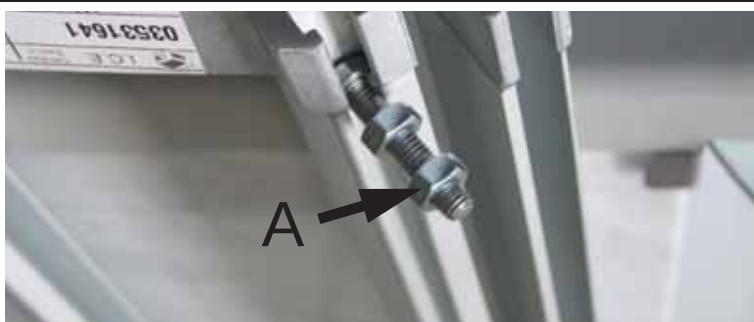
- 9 Montar el montante anterior.



- 10 Introducir las tuercas hexagonales en los asientos correspondientes de la superestructura.



- 11 Introducir los tornillos y las tuercas para la fijación de los montantes de soporte de la superestructura y posicionarla en el centro de la misma. Atornillar la tuerca de regulación (A)



- 12 Apoyar la superestructura en dos montantes centrales, atornillar los tornillos en los laterales sin fijarlos.



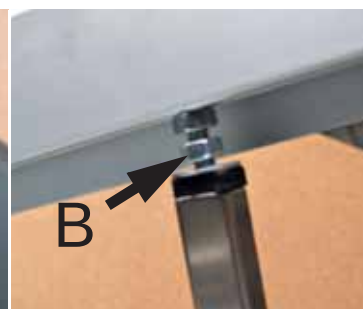
- 13 Introducir la arandela (B). Preparar los montantes sobre la superestructura.



- 14 Posicionar la canaleta de aluminio de pasaje del cable del plafón.



- 15 Fijar los costados de cristal y regular la superestructura actuando sobre las tuercas de regulación (B).



- 16 Introducir el estante de cristal.



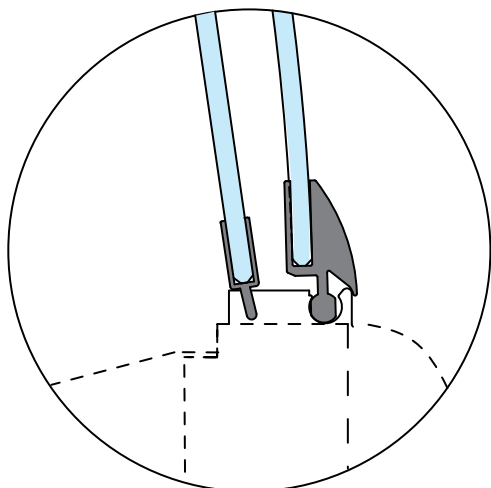
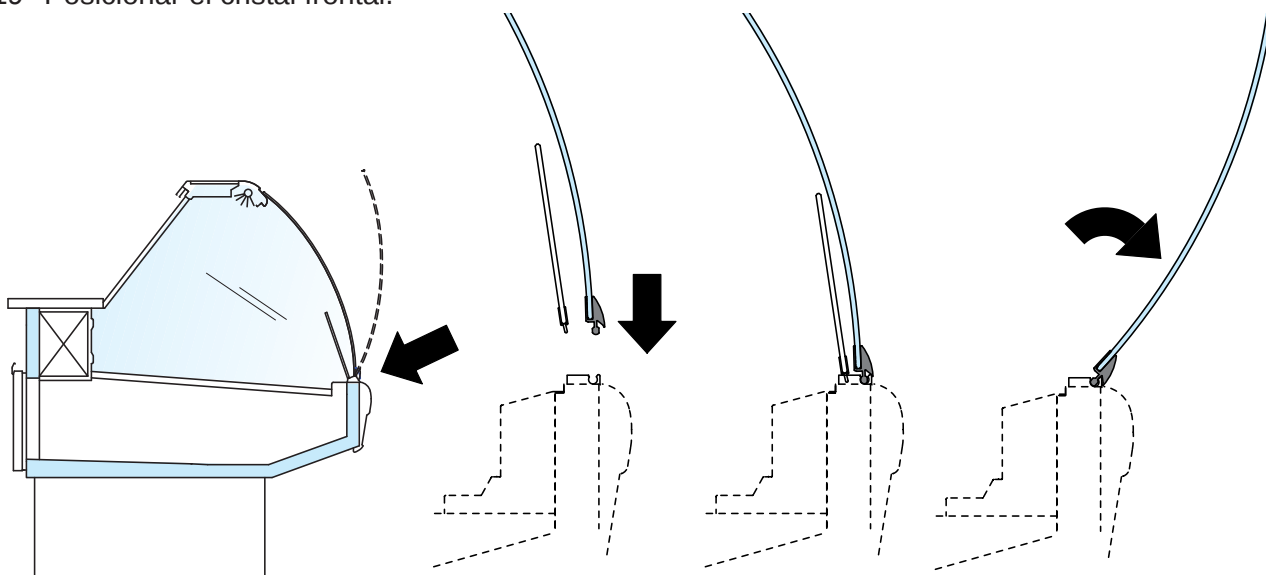
- 17 Introducir el perfil de soporte del cristal antihielo y posicionar el cristal antihielo en el alojamiento correspondiente.



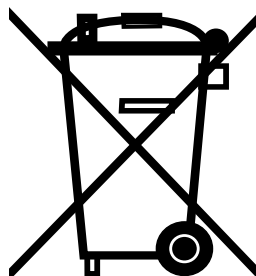
- 18 Poner la junta adhesiva en el cristal frontal e introducir el perfil de soporte, con la ayuda de un martillo plástico. Golpear cuidadosamente.



- 19 Posicionar el cristal frontal.



AVISO IMPORTANTE



Leer antes de la instalación y conservación

Este producto de Arneg S.p.A. cumple con la Directiva 2002/96/CE WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) conocida en Italia como RAEE (Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos), con el objetivo de limitar el aumento de dichos residuos, promover el reciclaje, disminuir la eliminación.

El símbolo del contenedor marcado con una cruz que aparece en la placa del producto declara que:

- el producto se ha puesto en circulación después del 13 de agosto de 2005;
- el producto tiene que considerarse en la recogida selectiva y no se puede tratar como un residuo doméstico ni entregarse en el vertedero.

El utilizador es responsable de entregar el producto, destinado a su eliminación, al centro de recogida especificado por la Autoridad local para la recuperación y reciclaje WEEE (RAEE) profesionales. Si el producto se sustituye con otro nuevo, el utilizador puede solicitar al vendedor que retire el viejo, independientemente de la marca.

El fabricante es responsable de hacer factible la recuperación, eliminación y tratamiento al final de la vida del producto, en vía directa o por medio de un sistema colectivo.

Si se infringe la normativa se aplicarán sanciones específicas, establecidas autónomamente, según la legislación de cada estado perteneciente a la CE y vinculando conformemente a todos los que están sometidos a dicha normativa.

Arneg S.p.A. considerando su producto como WEEE (RAEE) se hace ejecutor de las líneas guías de Orgalime, teniendo en cuenta la recepción por parte de la legislación italiana, con el D.L. n° 151 del 15 de Julio de 2005, tanto de la Directiva 2002/96/CE como la 2002/95/CE (RoHS), correspondiente al uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos.

Para más informaciones contactar su Autoridad Municipal, al Vendedor, al Fabricante.

La directiva no se aplica al producto vendido fuera de la Comunidad Europea.

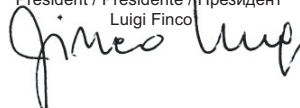
Declaración de conformidad RoHS

La suscrita ARNEG Spa con sede legal en Via Venezia, 58 - 35010 Campo San Martino (PD) ITALIA declara bajo su propia responsabilidad que el mueble refrigerado **DALLAS 3**, con unidad refrigerante incorporada, responde a las prescripciones de la Directiva 2002/95/CE (RoHS).

En todos los materiales homogéneos utilizados para su fabricación, la posible existencia de plomo, mercurio, cromo hexavalente, polibromobifenilos (PBB), y también difenil éter (PBDE) no alcanza en peso el 0,1%; el de cadmio no alcanza en peso el 0,01%

Arneg S.p.A

Presidente / President / Vorsitzender
Président / Presidente / Президент
Luigi Finco



Инструкция по установке и эксплуатации

ОГЛАВЛЕНИЕ

ИЛЛЮСТРАЦИИ.....	1
Технические характеристики.....	7
1 - Информационные значки	104
2 - Запреты и предписания.....	104
3 - Цель руководства / область применения - заинтересованные лица.....	105
4 - Общие сведения - предназначенное использование (Rif. 1)	106
5 - Стандарты и сертификации	107
6 - Идентификация - паспортные данные (Rif. 2)	107
7 - Транспортировка - технический специалист -	108
8 - Хранение	108
10 - Установка и условия окружающей среды - технический специалист -.....	109
11 - Соединение витрин - технический специалист -	110
12 - Электрическое подсоединение - технический специалист - (Rif. 20)	110
13 - Запуск, контроль и регулировка температуры - технический специалист -	111
14 - Загрузка витрины - подготовленный оператор -.....	112
15 - Размораживание и отвод воды (Rif. 18).....	112
15_1 - Отвод воды:	112
16 - Предотвращение конденсации и запотевания	112
17 - Подсветка	112
18 - Замена ламп (Rif. 17) - технический специалист -	112
19 - Техобслуживание и очистка - подготовленный оператор -	113
19_1 - Общие указания	113
19_2 - Чистка наружных элементов (ежедневная, еженедельная)	113
19_3 - Очистка внутренних деталей (ежемесячно).....	114
19_4 - Очистка стеклянных деталей	114
19_5 - Очистка деталей из нержавеющей стали	114
19_6 - Очистка алюминиевых деталей	115
19_7 - Очистка конденсатора	115
19_8 - Очистка поддона для сбора воды.....	115
19_9 - Осмотр деталей.....	115
20 - Демонтаж витрины - технический специалист -	115
1 - Декларация о соответствии WEEE - RoHS.....	121

1. Информационные значки

Перед чтением руководства ознакомьтесь с данными знаками:



Этот знак указывает на опасности и то, что **категорически** запрещается делать при эксплуатации, техобслуживании и в определенных ситуациях, чреватых серьезными травмами или смертью.



Этот знак указывает на предписания, правила, требования и уведомления, которые должен соблюдать каждый работник, привлекаемый к эксплуатации данной мебели (в пределах своей компетенции), на всем протяжении её срока службы (монтаж, эксплуатация, техобслуживание, демонтаж и т. д.).

2. Запреты и предписания

Внимательно прочтите Руководство по установке и эксплуатации, чтобы в случае неисправности сообщить более точную информацию в сервисный центр.



- Прежде чем выполнять какие-либо работы по техобслуживанию на холодильной мебели, убедитесь в отключении электропитания.
- Данная мебель предназначена для эксплуатации только в помещении.
- Чрезвычайно внимательно исполняйте все рабочие операции (загрузка, разгрузка, очистка, сервисное и регламентное обслуживание, и т. д.), старательно выполняя все необходимые действия и используя необходимые средства индивидуальной защиты.
- Данная холодильная мебель предназначена для поддержания температуры выставляемого товара, а не для ее понижения, следовательно, размещаемые пищевые продукты уже должны быть охлаждены до соответствующей температуры хранения, поэтому нельзя помещать в неё нагретые продукты.
- Данная мебель спроектирована и изготовлена для хранения и экспозиции только свежих, охлаждённых, глубокозамороженных и замороженных пищевых продуктов, а также проваренных и разогреваемых полуфабрикатов (холодных закусок). Поэтому запрещается помещать в неё иные товары, в том числе фармацевтические продукты, наживку для рыбной ловли и т. д.
- Проверьте, чтобы значения температуры и влажности окружающей среды не превышали указанные. Для этого необходимо постоянно следить за состоянием климатического, вентиляционного и отопительного оборудования, установленного в торговой точке.
- Скорость воздушных потоков вблизи отверстий данной мебели не должна превышать 0,2 м/с;
- Предотвращайте направление воздушных потоков и приточных решеток кондиционеров на отверстия витрин.
- Размещайте в ней только товар, уже охлаждённый до температуры, обычно характерной для «холодильной цепи», и постоянно контролируйте поддержание такой температуры.
- Во избежание перегрузки соблюдайте предельную загрузку мебели.
- Соблюдайте ротацию пищевых продуктов, загружая мебель так, чтобы в первую очередь продавались продукты, помещенные в неё раньше.
- Устраняйте все обнаруженные неполадки (ослабленные винты, перегоревшие лампы и т. д.), обратившись к техническому специалисту.
- Контролируйте отток воды, образовавшейся в результате размораживания (освобождайте дренажи, очищайте фильтры, проверяйте сифоны и т. д.).



- Отводить талую или использовавшуюся для мытья воду в канализационную сеть или на очистное сооружение в соответствии с действующим законодательством и с учетом возможного её загрязнения, обусловленного особенностями данного изделия, возможных осадков, случайного разрыва упаковки, содержащей жидкость, а также использования неразрешённых моющих средств.
- При появлении слишком большого количества конденсата обратитесь к специалисту по холодильному оборудованию.
- Соблюдайте периодичность профилактического ремонта витрин.



- **НЕ** пользуйтесь данной мебелью босиком
- **НЕ** прикасайтесь к мебели мокрыми руками или ногами
- **НЕ** снимать защитные ограждения или панели обшивки, для демонтажа которых требуются инструменты, следовательно, **НЕ** снимать крышку электрического щита, так как это разрешено только квалифицированному специалисту.
- **НЕ** перекрывайте пути поступления воздуха.
- **НЕ** направляйте на мебель точечные светильники с лампами накаливания. Опасность: перегрев товара.
- Не допускайте попадания лучей солнца на выставленные товары. Опасность: порча товаров.
- Ограничьте температуру излучающих поверхностей в торговой точке, например, установив изоляцию потолков.
- **ПРИ УТЕЧКЕ ГАЗА ИЛИ ПРИ ПОЖАРЕ:**
Не оставайтесь в помещении, где находится данная мебель, если оно не вентилируется должным образом. Отключите мебель главным выключателем, расположенным на линии питания.
ДЛЯ ТУШЕНИЯ ПЛАМЕНИ ПРИМЕНЯЙТЕ ТОЛЬКО ПОРОШКОВЫЙ ОГНЕТУШИТЕЛЬ, НО НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ ВОДУ.

ЛЮБОЕ ИНОЕ ПРИМЕНЕНИЕ, НЕ ОПИСАННОЕ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ, СЛЕДУЕТ СЧИТАТЬ ОПАСНЫМ. ИЗГОТОВИТЕЛЬ НЕ НЕСЁТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ВОЗМОЖНЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ В РЕЗУЛЬТАТЕ НЕНАДЛЕЖАЩЕЙ, НЕПРАВИЛЬНОЙ И НЕРАЗУМНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ. ПОЛЕЗНЫЕ НОМЕРА:

ГОЛОВНОЙ ОФИС: +39 0499699333, ФАКС: +39 9699444; КОЛЛ-ЦЕНТР: 848 800225

3. Цель руководства / область применения - заинтересованные лица

В данном руководстве описан модельный ряд холодильных витрин серии «Dallas 3», изготовленных компанией «ARNEG Spa.»

Далее приводятся указания, относящиеся к:

- эксплуатации данной мебели
- техническим характеристикам
- установке и монтажу
- инструктажу персонала, привлеченного к эксплуатации
- работам по техобслуживанию
- правилам техники безопасности

Руководство является неотъемлемой частью данной мебели и должно храниться весь срок её службы.

Изготовитель освобождается от возможной ответственности в следующих случаях:

- применение мебели не по назначению
- неправильная или выполненная с нарушением указанных стандартов установка
- несоответствующее электропитание
- серьезные нарушения графика регламентного обслуживания
- несогласованные изменения и вмешательства
- использование неоригинальных запчастей

- полное или частичное несоблюдение указаний.

Руководство должно быть передано ответственному лицу для хранения в подходящем месте и учета всех работ, а также предоставления в любой момент персоналу, привлекаемому для техобслуживания.

При передаче третьим лицам руководство также передают новому пользователю или собственнику, обязательно уведомив об этом компанию-поставщика. В случае повреждения или потери запросите новый экземпляр у компании-поставщика.

Данное руководство предназначено для:

ПОДГОТОВЛЕННОГО ОПЕРАТОРА: квалифицированного работника, получившего инструктаж по эксплуатации, регулировке, очистке и техобслуживанию данной мебели.

ТЕХНИЧЕСКОГО СПЕЦИАЛИСТА: техника, аттестованного и уполномоченного выполнять работы по внеплановому обслуживанию, ремонту, замене, а также способного сознательно оценивать сопряженные с выполнением различных работ риски и принимать все меры по защите себя и других, сводя к минимуму ущерб, связанный с подобными рисками.

Если не оговаривается иное, приведенная информация касается обоих

Содержание данного руководства отражает достигнутый на момент выпуска данной мебели на рынок уровень техники и применённых при изготовлении технологий, поэтому не может считаться устаревшим в случае последующих обновлений, связанных с новыми нормами или знаниями.

С данным руководством должны ознакомиться все, кто будет пользоваться данной мебелью.

4. Общие сведения - предназначенное использование (Rif. 1)

Холодильная мебель серии **Dallas 3** — это модельный ряд витрин, предназначенных для хранения и продажи **колбасных изделий, молочных продуктов, гастрономии**. В вентилируемом исполнении витрина также пригодна для хранения **мяса**.

Эти витрины рассчитаны на холодоснабжение от выносного или встроенного холодильного агрегата. В модельный ряд входят:

- **Dallas 3 SELF с вентиляцией и без вентиляции**
- **Dallas 3 VCB с вентиляцией и без вентиляции**
- длины 1250-1875-2500-3125-3750



- Электрические приборы могут быть опасны для здоровья. Во время установки и эксплуатации необходимо соблюдать нормативные требования и действующее законодательство.
- Запрещается снимать защитные ограждения или панели, для демонтажа которых требуются инструменты.

НЕ допускается эксплуатация данной мебели

- детьми
- лицами, неспособными пользоваться ей без посторонней помощи или указаний
- инвалидами
- нетрезвым или находящимся под воздействием наркотических веществ персоналом



- Перед эксплуатацией внимательно прочтите руководство и обязательно доводите до сведения всех привлекаемых к различным работам (по транспортировке, установке, техобслуживанию и т. д.) лиц приведенные в нем указания в соответствии с видом деятельности и кругом обязанностей.
- Ответственность за квалификацию, а также психическое и физическое состояние специалистов, привлекаемых к эксплуатации и техобслуживанию данной машины, несет заказчик или работодатель.
- Данная документация **НЕ** может никоим образом возместить недостаток культуры или ума персонала, работающего с этим оборудованием.
- Данная мебель спроектирована и изготовлена для хранения и экспозиции только свежих, охлаждённых, глубокомороженных и замороженных пищевых продуктов, а также проваренных и разогреваемых полуфабрикатов (холодных закусок). Поэтому запрещается помещать в неё иные товары, в том числе фармацевтические продукты, наживку для рыбной ловли и т. д.

5. Стандарты и сертификации

Все описанные в данной инструкции по эксплуатации модели холодильных витрин серии **Dallas 3** отвечают основным требованиям безопасности, охраны труда и защиты окружающей среды, изложенным в следующих европейских директивах и законах:

- **Директива 2006/42 ЕС «Машины и механизмы»;**
применимые гармонизированные стандарты: EN ISO 14121:2007; EN ISO 12100-1:2005; EN ISO 12100-2:2003
- **Директива 2004/108/ЕС «Электромагнитная совместимость»;**
применимые гармонизированные стандарты: EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-12:2005; EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997;
- **Директива 2006/95/ЕС «Низковольтное оборудование»;**
применимые гармонизированные стандарты: EN 60335-1:2008; EN 60335-2-89:2002/A2:2007

Регламент Европейского Парламента и Европейского Совета ЕС-1935/2004

по материалам, предназначенным для контакта с пищевыми продуктами – применимый стандарт: EN 1672-2

На них не распространяется директива **CEE 97/23 (PED)**, так как они подпадают под действие статьи 3, пункт 3, данной директивы.



В случае потери оригинала Декларации соответствия, прилагаемой к изделию, можно загрузить её копию, заполнив форму по следующему адресу в Интернете: <http://www.arneg.it/conformity>

Эксплуатационные характеристики данной холодильной мебели были определены испытаниями по стандарту **UNI EN ISO 23953-2: 2006** в условиях, соответствующих климатическому классу 3 (25 °C, относительная влажность 60%).

Климатические классы окружающей среды в соответствии со стандартом UNI EN ISO 23953 - 2

Климатический	Температура по	Относительная	Точка росы
1	16°C	80%	12°C
2	22°C	65%	15°C
3	25°C	60%	17°C
4	30°C	55%	20°C
5	40°C	40%	24°C
6	27°C	70%	21°C

6. Идентификация - паспортные данные (Rif. 2)

С тыльной стороны находится паспортная табличка со всеми характеристиками:

1) Наименование и адрес изготовителя

- 2) Наименование и длина витрины
- 3) Код витрины
- 4) Паспортный номер витрины
- 5) Напряжение питания
- 6) Частота питания
- 7) Потребляемый ток
- 8) Электрическая мощность, потребляемая в холодильном цикле (вентиляторы + нагревательные кабели + подсветка)
- 9) Электрическая мощность, потребляемая в цикле размораживания (ТЭНы + нагревательные кабели + вентиляторы + подсветка)
- 10) Мощность, потребляемая на подсветку (где предусмотрена)
- 11) Полезная площадь экспозиции
- 12) Тип хладагента, на котором работает система
- 13) Масса хладагента, заправляемого в каждую систему (только для мебели с встроенным электродвигателем)
- 14) Климатический класс и опорная температура
- 15) Класс влагозащищенности
- 16) Номер заказа, по которому изготовлена данная мебель
- 17) Номер заказа-наряда, по которому она запущена в производство
- 18) Год выпуска витрины

При направлении запроса на оказание технической помощи для идентификации указывать:

- наименование изделия (Rif. 2 - 2); паспортный номер (Rif. 2 - 4); номер заказа (Rif. 2 - 16).

7. Транспортировка - *технический специалист* -

Работы по погрузке и разгрузке должен выполнять квалифицированный персонал, способный определять массы, предусмотренные места строповки для подъема и наиболее подходящие по безопасности и грузоподъемности средства. Данная мебель поставляется на деревянном поддоне, прикрепленном к её основанию, что позволяет перемещение вилочным погрузчиком. Используйте ручной или электрический погрузчик, подходящий для поднятия данной мебели, номинальной грузоподъемностью не менее 1000 кг.



- Во избежание риска опрокидывания вилы размещайте только там, где показано, и всегда заводите их полностью.
- Вблизи места подъема **не** должно быть посторонних лиц.
- Массу мебели распределяйте так, чтобы сохранить равновесие в центре тяжести (Rif. 3).

НЕ применяйте грузоподъемные средства:

- грузоподъемностью менее 1000 кг
- с неподходящими характеристиками или изношенные
- с нештатными или изношенными тросами или канатами



Процедуры транспортировки, отличные от указанных, **НЕ** допускаются

8. Хранение

- **НЕ** храните данную мебель на открытых площадках, подвергая воздействию атмосферных факторов и прямого солнечного света. Воздействие ультрафиолетовых лучей вызывает необратимую деформацию пластмасс и приводит к повреждению деталей мебели.
- Данную мебель необходимо хранить в закрытых помещениях при температуре от **-25°C до +55°C** и относительной влажности от **30% до 90%**.
- Перед сдачей на хранение проверьте целостность упаковки и наличие дефектов, способных нарушить консервацию мебели.

9. Приемка, распаковка, первая очистка - *подготовленный оператор* -

Перед любыми операциями распаковки принять все возможные меры предосторожности во избежание несчастных случаев.

Данная мебель может поставляться в следующей упаковке:

- на деревянной раме, прикрепленной к основанию, в нейлоновой пленке, закрепленной металлической полосой (стандартная) (Rif. 7);
- в картонной упаковке (по требованию) (Rif. 8);
- в деревянном ящике (по требованию) (Rif. 9).

При получении мебели:

- Убедитесь, что упаковка цела и не имеет видимых повреждений;
- Проконтролируйте процесс распаковки, чтобы не повредить мебель;
- Проверьте целостность компонентов мебели;
- При обнаружении повреждений незамедлительно свяжитесь с поставщиком;
- Медленно снимите защитную пленку, не срывая ее, чтобы не осталось следов клея, которые, впрочем, можно удалить соответствующими растворителями.
- Первую очистку выполните нейтральными средствами, влажной тряпкой, не применяя никаких абразивов или металлических губок;

Для правильной утилизации упаковки имейте в виду, что она состоит из: дерева, полистирола, полиэтилена, ПВХ и картона.



- **НЕ используйте спирт для очистки метакриловых (плексигласовых) деталей.**
- Производя распаковку, не оставляйте элементы упаковки, например, гвозди, куски дерева, скобы, нейлон и т. д., а также используемый для работы инструмент, например, щипцы, ножницы, кусачки, в рабочей зоне, чтобы никто не поранился.
- Все это собирают подходящими средствами и переносят на выделенные места сбора.

10. Установка и условия окружающей среды - *технический*



На любое отклонение от описанных условий должно быть получено разрешение компании «ARNEG Spa.»

специалист -

Для гарантирования безопасности привлекаемых к монтажу технических специалистов рекомендуется использовать инструменты и защитную одежду, требуемые нормами безопасности или законами, действующими в стране установки. В любом случае обязательно использовать такую экипировку и одежду, как: **защитные башмаки, защитные перчатки, ватерпас.**

При установке придерживаться следующего:

- тщательно осмотрите зону установки и устраните любую опасность для оператора;

Не размещайте данную мебель:

- в среде, содержащей взрывчатые газообразные вещества;
- на открытом воздухе и, следовательно, под воздействием атмосферных факторов;
- в непосредственной близости от источников тепла (прямого солнечного света, отопительных приборов, ламп накаливания и т. д.);
- вблизи воздушных потоков (около дверей, окон, кондиционеров и т. д.), скорость которых превышает **0,2 м/сек.**

Удалите деревянные опоры (использовавшиеся для транспортировки) и выставьте регулируемые ножки (Rif. 5), чтобы выровнять витрину горизонтально, используя для проверки ватерпас (Rif. 6).

Перед подключением к электрической линии убедитесь в том, что данные на паспортной табличке соответствуют характеристикам электросети, к которой будет выполняться подключение.

Для правильного функционирования данной мебели температура и относительная влажность воздуха окружающей среды не должны превышать предельных значений для климатического класса 3 (**+25°C; относительная влажность 60%**), установленных стандартом **EN-ISO 23953 - 2**, по которому она

испытывалась.



- После перемещения заново проверьте горизонтальное выравнивание, нарушение которого отрицательно сказывается на функционировании мебели.
- Выравнивание витрины необходимо выполнять как спереди, так и сзади.

11. Соединение витрин - *технический специалист* -



- Прежде чем приступить к соединению витрин в ряд, убедиться, что они выставлены горизонтально.

Поз.	Наименование	Код
1	Скоба для соединения витрине в	02211300
2	Опора задней стойки	02360519
3	Кронштейн опоры передней	02764465
4	Центровочный штифт поручней	02940652
5	Гайка М6	04230400
6	Гайка М8	04230600
7	Винт TCEI M8x60	04710042
8	Винт TCEI M8X120	04711065
9	Установочный винт M4x10 EI	04710026
10	Шайба D 8x17	04480112
11	Болт AF TC 3,9x13	04705015
12	Болт с шестигр. цилиндр.	04711003
13	Болт с шестигр. цилиндр.	04710028
14	Верхняя пластина соединения	02764823

12. Электрическое подсоединение - *технический специалист* - (Rif. 20)



ПЕРЕД ЛЮБЫМИ РАБОТАМИ ОТКЛЮЧИТЬ ПОДАЧУ НАПРЯЖЕНИЯ НА ОБОРУДОВАНИЕ! Электрооборудование должно быть снабжено заземлением!



- Применяемые установки должны соответствовать стандартам, регулирующим изготовление, эксплуатацию и техобслуживание, которые действуют в стране установки данной мебели.
- Компания «ARNEG Spa» отклоняет любую ответственность перед эксплуатирующей организацией и третьими лицами за ущерб, причиненный авариями или отказами установок, установленных перед данной мебелью, и за ущерб, причиненный последней по причине, непосредственно связанной с отказом электрооборудования.
- Данная мебель должна быть защищена автоматическим многополярным термоманитным выключателем, имеющим необходимые характеристики, который также будет выполнять функции общего выключателя участков линии.

Прокладка линии электропитания до точки подсоединения к данной мебели является обязанностью заказчика. Выбранное поперечное сечение проводников линии электропитания должно соответствовать потребляемой мощности.

- Снимите с себя все металлические предметы: кольца, часы, браслеты, серьжки и т. д.
- Перед выполнением подсоединения изучите электрические схемы
- Проверьте, соответствует ли напряжение питания указанному на заводской табличке.
- Сообщите оператору о положении выключателя, чтобы тот сразу же добрался к нему при возникновении ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ.
- Для обеспечения бесперебойной работы максимальное отклонение напряжения от номинального не должно превышать +/- 6%.
- Проверьте, чтобы провода линии питания имели соответствующее сечение,

а сама линия была защищена от перегрузок по току и утечки на землю в соответствии с действующими стандартами.

- На случай прерывания электропитания проверьте, чтобы все электрооборудование торгового предприятия было выполнено с возможностью перезапуска без срабатывания защит от перегрузки; в противном случае переделайте систему для обеспечения дифференциации запуска различных устройств.

Монтажник должен обеспечить наличие крепежей для всех проводов на входе и на выходе данной мебели.



- Во избежание поражения электротоком, чреватого травмами или смертью, предотвратите соприкосновение кожухов с электрощитом.
- Убедитесь, что разъемы различных осветительных приборов (полок, крыши, верхней конструкции) правильно соединены и зафиксированы, чтобы предотвратить их разъединение при выполнении работ по очистке и техобслуживанию и опасность поражения работника электротоком.

Автоматический термоманитный выключатель не должен размыкать цепь по нейтрали, не размыкая её при этом на фазах, а зазор между контактами должен составлять не менее 3 мм.

Исполнение со встроенным холодильным агрегатом:

Для неё предусмотрено подключение с помощью штепсельной вилки (НЕ ПОСТАВЛЯЕТСЯ), поэтому смонтируйте на кабель питания вилку с подходящими электрическими параметрами, соблюдая нормы безопасности: жёлто-зелёный = земля, голубой = нуль, коричневый = фаза

- В ту же электророзетку не подключайте никакое другое оборудование (не используйте вилочные переходники).
- Убедитесь в том, что электрический кабель проложен так, чтобы исключить его повреждение и не создавать риска несчастного случая.

13. Запуск, контроль и регулировка температуры

- *технический специалист* -

Контроль температуры охлаждения осуществляется с помощью механического термометра, установленного на вытяжной панели (Rif. 16).

Обычно значения температуры задаются на заводе на этапе приемочных испытаний, однако в случае необходимости заданные значения можно изменить поворотом градуированной ручки (E).

На панели управления находится электрический разъем (G) для подключения внешнего агрегата (**на более 1000 Вт**)..



- Установка слишком низкой температуры может нарушить правильную работу витрины, изменив нормальную продолжительность термостатических перерывов.

Исполнение со встроенным холодильным агрегатом:

Прежде чем вставлять или вынимать вилку, снимите напряжение с розетки питания.

- Вставьте вилку и подайте напряжение на розетку питания.
- Включить главный выключатель (Rif. 17 поз. A) на панели управления

Холодильный агрегат сразу же запустится.

Приблизительно через 60 минут работы пустой витрины, когда температура в ней достигнет нужного уровня, загрузите **пищевые продукты, уже охлажденные до температуры хранения**.

Панель управления

- A - Выключатель светильников
- B - Главный рубильник
- C - Световой индикатор размораживания
- D - Таймер размораживания
- E - Термостат

F - Термометр

G - электрическая розетка

14. Загрузка витрины - *подготовленный оператор* -

При загрузке витрины необходимо соблюдать несколько важных правил:

- размещение товаров без пустот обеспечит оптимальную работу витрины;
- выкладывая товар так, чтобы тот не препятствовал потоку охлажденного воздуха (Rif. 14).

15. Размораживание и отвод воды (Rif. 18)

Оттаивание в холодильных витринах серии «Dallas 3» обеспечивает **просто остановка** холодильного цикла.

15_1. Отвод воды:

Для слива воды, образовавшейся в результате размораживания, необходимо:

- предусмотреть наличие напольной поверхности, расположенной под небольшим углом наклона.
- установить входящий в комплект сифон между дренажным патрубком и патрубком в полу;
- герметизировать участок вокруг трапа.

Таким образом можно избежать неприятных запахов внутри витрины, утечки охлажденного воздуха и возможных помех в работе витрины, причиной которых является влажность.

Исполнение со встроенным холодильным агрегатом:

Талая вода собирается специальным дренажным контуром и направляется в поддон, установленный в основании витрины.



Регулярно проверяйте состояние водоотводных соединений, привлекая квалифицированного водопроводчика.

16. Предотвращение конденсации и запотевания

Для предотвращения запотевания в результате образования конденсата предусмотрены маломощные электронагреватели сопротивления для таких наиболее подверженных этому явлению деталей, как: передние стеклопакеты, рамы и углы, боковые стекла и т. д.

17. Подсветка

Внутреннее освещение витрины осуществляется посредством флуоресцентных ламп.



Для большей экономии электроэнергии можно заказать витрину с энергосберегающими светодиодными светильниками, позволяющими

- сократить электропотребление
- понизить холодильную нагрузку
- продлить срок службы светильников свыше 6 лет
- обеспечить равномерную яркость и цвет подсветки
- улучшить освещение при снижении температуры.

18. Замена ламп (Rif. 17) - *технический специалист* -

Замену ламп производите следующим образом:

- Отключите питание витрины.
- Снять метакриловую защиту (1).
- Повернуть лампу приблизительно на 90° (до расцепления) и извлечь.
- Вставить новую лампу.
- Поставьте на место метакриловую защиту.
- Восстановите электропитание.
- Если необходимо, можно заменить весь светильник (3), с умеренным усилием отжав его вниз, чтобы отцепить от стальной пружины А.

19. Техобслуживание и очистка - подготовленный оператор -



ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕ КАКИХ-ЛИБО РАБОТ ПО ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ И ОЧИСТКЕ ОТКЛЮЧИТЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ ДАННОЙ МЕБЕЛИ ГЛАВНЫМ ВЫКЛЮЧАТЕЛЕМ. ЧТОБЫ ЗАЩИТИТЬ РУКИ ВО ВРЕМЯ ЧИСТКИ, ВСЕГДА ИСПОЛЬЗУЙТЕ РАБОЧИЕ ПЕРЧАТКИ.



Пищевые продукты могут портиться из-за микробов и бактерий. Соблюдение норм гигиены является обязательным для обеспечения охраны здоровья потребителя, а также соблюдение режима заморозки, в котором торговая точка является последним контролируемым звеном.

Работы по очистке должны включать в себя:

8 - **МОЙКУ** (предварительная обработка, удаление приблизительно 97% загрязнений)

9 - **ДЕЗИНФЕКЦИЮ** (очистка поверхностей чистящими средствами для уничтожения патогенных микроорганизмов, оставшихся после мойки).

10 - **ОПОЛАСКИВАНИЕ**

11 - **ПРОТИРАНИЕ НАСУХО**

Очистка холодильной мебели имеет следующие особенности:

19_1. Общие указания



- **Температура очищаемых поверхностей, используемой воды и моющих средств не должна превышать 30°C.**
- применяйте только нейтральные чистящие средства (Rif. 11)
- **НЕ** применяйте кислотные и щелочные моющие средства (например, отбеливатель), способные вызвать коррозию поверхностей (Rif. 11)
- **НЕ** используйте абразивы, химические или органические растворители и заостренные инструменты, которые могут повредить поверхности мебели.
- **НЕ** используйте чистящие средства неизвестного химического состава
- **НЕ** брызгайте водой или моющим средством на электрические детали мебели и следите за тем, чтобы во время очистки не залить вентиляторы, плафоны, электрические кабели и электроаппаратуру в целом.
- **НЕ** прикасайтесь к мебели мокрыми руками или ногами
- **НЕ** применяйте спирт для чистки метакриловых (плексигласовых) деталей).
- **НЕ** направляйте струю прямо на окрашенные или ламинированные поверхности
- **НЕ** наносите чистящие средства непосредственно на очищаемые поверхности
- **НЕ** применяйте пароструйное оборудование
- **НЕ** применяйте силу при очистке
- не допускайте воздействия испарений кислот, щелочей или аммиака, содержащихся в моющих средствах для полов, которые могут вызывать окисление или коррозию нержавеющей стали.



- выполняя внутреннюю очистку мойками (Rif. 10), используйте системы **НИЗКОГО ДАВЛЕНИЯ** (не более 30 бар) с расходом, обеспечивающим удаление любых имеющихся отложений, так как слишком высокие давления могут повредить поверхности.
- выдерживайте минимальное расстояние 30 см от очищаемой поверхности (Rif. 10).
- **НЕ** направляйте струю слишком близко к загрязнению, что может быть опасно для вас самих и привести к загрязнению уже очищенных деталей и помещения (Rif. 12).

19_2. Чистка наружных элементов (ежедневная, еженедельная)

- Очищайте еженедельно все наружные детали, используя нейтральные

бытовые чистящие средства, подходящие для очищаемых поверхностей, или теплую (не горячее 30°C) мыльную воду, удаляя все остатки чистящего.

- Ополосните чистой водой и протрите насухо мягкой тряпкой.

19_3. Очистка внутренних деталей (ежемесячно)

Внутренние детали необходимо очищать для уничтожения патогенных микроорганизмов, чтобы обеспечить защиту товаров.

Перед внутренней очисткой витрины необходимо:

- отключить питание
- полностью освободить её от товара
- снять все съёмные детали, например, выставочные подносы, решётки и т. д.
- помыть теплой водой (не горячее 30°C)
- продезинфицировать моющим средством, содержащим бактерицид
- аккуратно очистить нижнюю камеру, каплеуловитель и предохранительную дренажную решётку, удаляя все инородные тела, попавшие через воздухозаборную решетку, поднимая при необходимости лопасти вентиляторов
- аккуратно протереть насухо мягкой тряпкой.
- В случае ненормальной наморози требуется вмешательство квалифицированного специалиста по холодильному оборудованию.

19_4. Очистка стеклянных деталей



- **НЕ** мойте холодные стеклянные поверхности горячей водой, так как стекло может расколоться на мелкие куски и поранить работника.
- **НЕ** используйте шершавые, абразивные материалы или металлические скребки, которыми можно поцарапать стеклянные поверхности
- **НЕ** используйте грязные тряпки



- Используйте тряпку, смоченную нейтральными моющим средством или теплой (не горячее 30°C) мыльной водой.
- Немедленно удаляйте сухой тряпкой все остатки воды или моющего средства, чтобы предотвратить появление пятен и попадание жидкости на прокладки, раму или в навесы (стеклянные дверцы).

19_5. Очистка деталей из нержавеющей стали

В некоторых случаях возможно окисление стальных поверхностей:

- остатки железа на влажных поверхностях, известковые осадки, содержащие хлор и аммиак моющие средства, загрязнения или остатки пищи, соли, солевые растворы, осадок после испарения жидкостей.

Свежие пятна и ржавчина:

- удаляйте шампунем или нейтральными моющими средствами, используя губку или тряпку. После чистки удалите все остатки моющего средства, тщательно промойте обработанные поверхности и дайте им просохнуть.

Застарелые пятна и ржавчина:

- используйте химические средства для нержавеющей стали, содержащие 25% азотной кислоты, или аналогичные средства.

Въевшиеся пятна и ржавчина:

- зачищайте наждачной бумагой или металлической щеткой. После этого промойте моющим средством и тщательно протрите насухо. Однако после такой очистки на поверхностях могут появиться царапины, обусловленные применением абразивов.

19_6.Очистка алюминиевых деталей



- **НЕ** применяйте кислотные и щелочные моющие средства (например, отбеливатель), способные вызвать коррозию поверхностей
- **НЕ** используйте шершавые, абразивные материалы или металлические скребки, которыми можно поцарапать алюминиевые поверхности
- **НЕ** применяйте пароструйное оборудование
- **НЕ** используйте грязные тряпки



- Используйте тряпку, смоченную нейтральными моющим средством или теплой (не горячее 30°C) мыльной водой.
- Немедленно удаляйте сухой тряпкой все остатки воды или моющего средства, чтобы предотвратить появление пятен.

Исполнение со встроенным холодильным агрегатом:

19_7.Очистка конденсатора

Каждые тридцать дней необходимо очищать конденсатор (Rif. 13) для удаления скопившейся пыли:

- Снять листовую или решётчатую крышку;
- Очистку выполняйте щеткой с жесткой щетиной (не металлической) или пылесосом, следя за тем, чтобы не погнуть или не испортить ребра конденсатора.

19_8.Очистка поддона для сбора воды

Поддон может быть извлечен для выполнения очистки:

Для его снятия с витрины необходимо вмешательство технического специалиста.

- Извлечь поддон и выполнить очистку, как описано в разделе общих указаний и разделе указаний по очистке внутренних деталей.

Все работы по очистке, включающие дезинфекцию, ополаскивание и протирку насухо, должны выполняться тщательно, с удалением всех остатков воды или моющего средства, чтобы предотвратить размножение болезнетворных бактерий. Промытые и протертые детали с остатками моющего или дезинфицирующего средства, могут быть опасными.



Удаляйте с пола все, что могло бы стать причиной случайного поскользывания и падения, например, губки, тряпки, остатки моющих средств или воды.

19_9.Осмотр деталей

Завершив работы по очистке, дезинфекции, ополаскиванию и протирке насухо, тщательно проверьте все детали, чтобы убедиться в том, что они идеально очищены и протерты, не повреждены и не изношены, в противном случае замените их.

Установите на место полностью высохшие детали и восстановите электропитание. Как только будет достигнута внутренняя рабочая температура, можно вновь загрузить витрину выставляемыми товарами.

20.Демонтаж витрины - технический специалист -

Демонтаж витрины должен осуществляться в соответствии с правилами, регулирующими обращение с отходами в конкретных странах, и с учетом требований охраны окружающей среды. Данное изделие по действующему законодательству относится к опасным отходам и должно утилизироваться отдельно от бытового мусора в специальных пунктах приема. Перед демонтажем витрины необходимо рекуперировать хладагент и слить смазочное масло. Данное изделие на 75% состоит из перерабатываемых материалов.

Использованные конструкционные материалы:

- Железные трубы, профили и листы: нижняя рама, стойки и полки
- Медь, алюминий: холодильный контур, электрооборудование и верхний потолочный светильник
- Оцинкованный лист: опора электродвигателя, нижние панели, окрашенные панели, основная конструкция

- Пенополиуретан (R134a): термоизоляция
- Закалённое стекло: верхние полки (боковины стеклянные)
- Дерево: боковые рамы запененной бонеты
- Акрилонитрилбутадиенстирол (АНБС): бамперы и ручки
- Полистирол: термоформированные боковины
- Поликарбонат: защита ламп
- Метакрилат: бортики



- Пользователь несет ответственность за сдачу изделия, предназначенного для дальнейшей переработки, в пункт приема, указанный местными властями или изготовителем, для дальнейшей переработки и вторичного использования материалов.
- Все вышеперечисленные действия, а также транспортировку и подготовку к утилизации, должен выполнять только квалифицированный и уполномоченный персонал.
- Данное изделие содержит ГФУ — хладагент с высоким значением потенциала глобального потепления (GWP); компания «ARNEG» использует в торговой мебели со встроенным холодильным агрегатом следующие хладагенты:

R 134a; GWP₍₁₀₀₎ = 1300

R 404A; GWP₍₁₀₀₎ = 3750

принадлежащие к семейству ГФУ, т.е. фторсодержащих газов с высоким значением потенциала глобального потепления (GWP), регламентируемого Киотским протоколом. (Проверьте по данным на паспортной табличке или наклейке на компрессоре, какой из двух газов используется в агрегате), поэтому:

ЗАПРЕЩАЕТСЯ РАЗБИРАТЬ И (ИЛИ) ОТСОЕДИНЯТЬ ЭЛЕМЕНТЫ ХОЛОДИЛЬНОГО КОНТУРА. ИХ НЕОБХОДИМО ДОСТАВЛЯТЬ В СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЕ ЦЕНТРЫ ЦЕЛИКОМ ДЛЯ РЕКУПЕРАЦИИ ГАЗООБРАЗНОГО ХЛАДАГЕНТА.

- **Агрегат герметизирован, а заправленного хладагента в нем менее 3 кг.**
Поэтому журнал эксплуатации и периодические проверки на утечку хладагента (ДПР № 147 от 15 февраля 2006 г., ст. 3 и 4) не являются обязательными

1. Правила монтажа верхней структуры Dallas 3

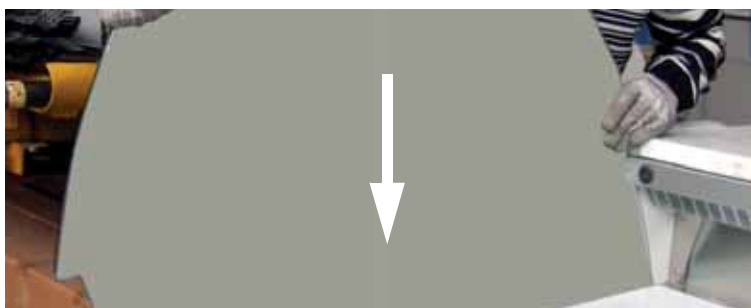
ВНИМАНИЕ! Отключить напряжение от витрины перед проведением любой операции

Следовать следующим инструкциям:

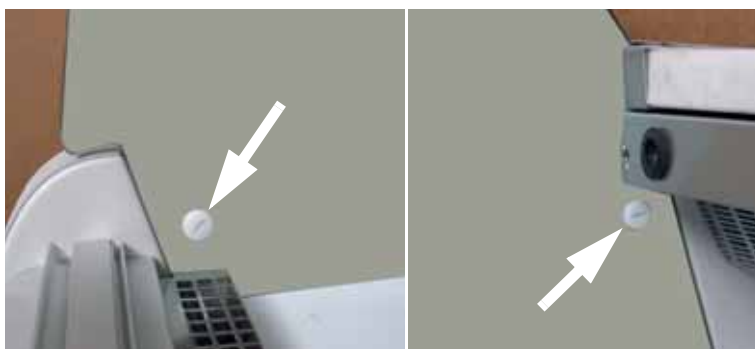
- 1 Снять упаковку



- 2 Установить боковые стеклянные стенки



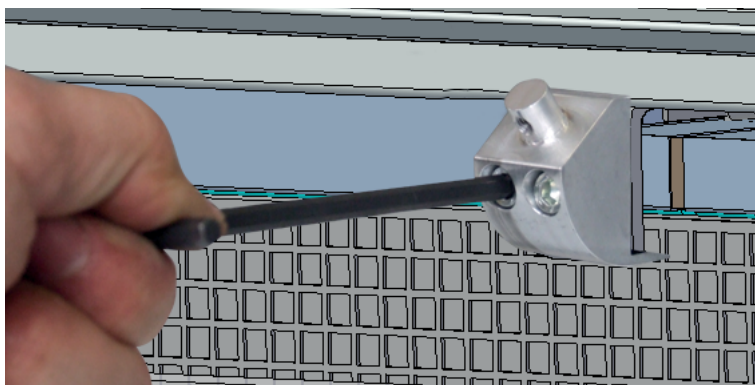
- 3 Закрепить боковую стеклянную стенку.



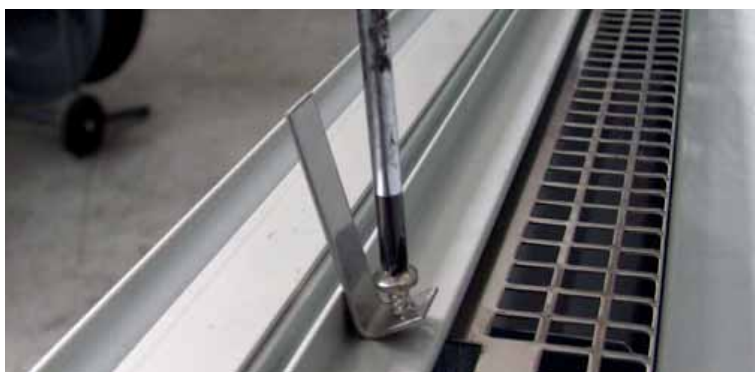
- 4 Надеть кабельное кольцо на электрический кабель плафона.



- 5 Установить опору для задней стойки.



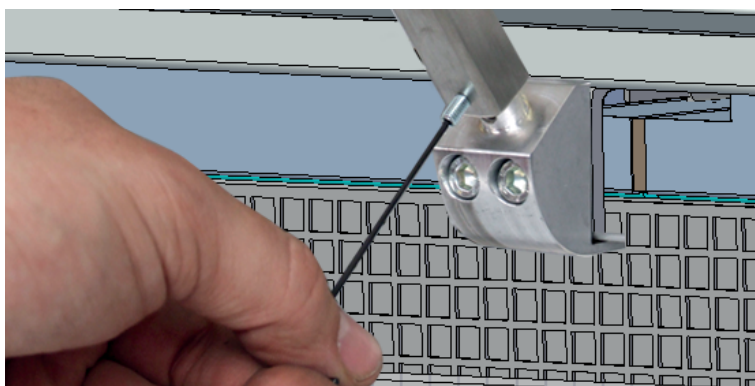
- 6 Установить опору для передней стойки.



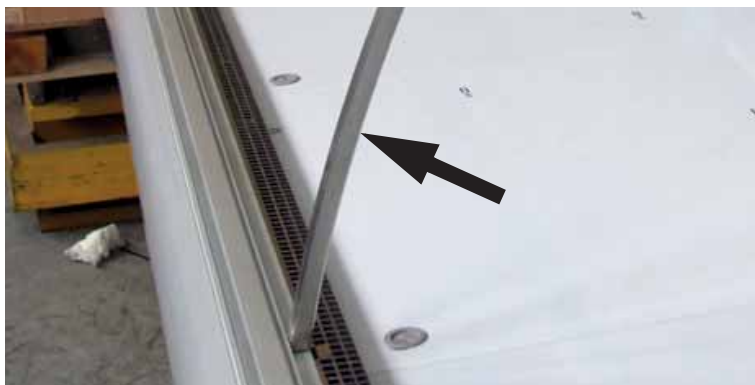
- 7 Установить пластмассовую крышку на две стойки.



- 8 Установить и закрепить заднюю стойку с помощью болта с шестигранной головкой, входящего в оснащение.



- 9 Установить переднюю стойку.



- 10 Ввести шестигранные гайки в специальные гнезда верхней структуры.



- 11 Установить крепёжные болты и гайки стоек опоры верхней структуры и установить в центр верхней структуры. Завинтить регулирующий болт (А)



- 12 Установить верхнюю структуру на две центральные стойки, завинтить болты на боковых стенках, не закрепляя их.



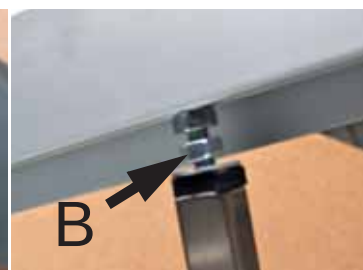
- 13 Установить шайбу (В). Подготовить стойки для установки верхней структуры.



- 14 Установить алюминиевый лоток для кабельной проводки потолка.



- 15 Закрепить стеклянные стенки настроить верхнюю структуру с помощью регулирующих гаек (В).



- 16 Установить стеклянную полочку.



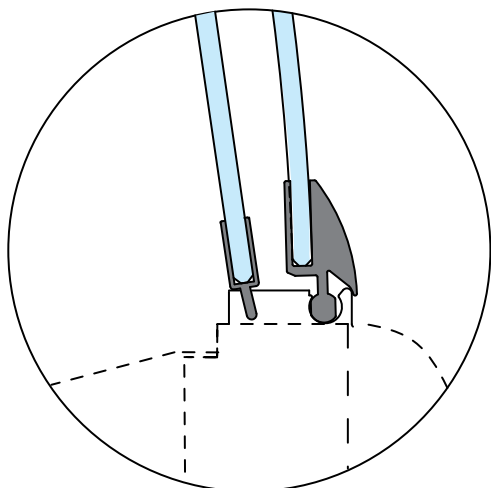
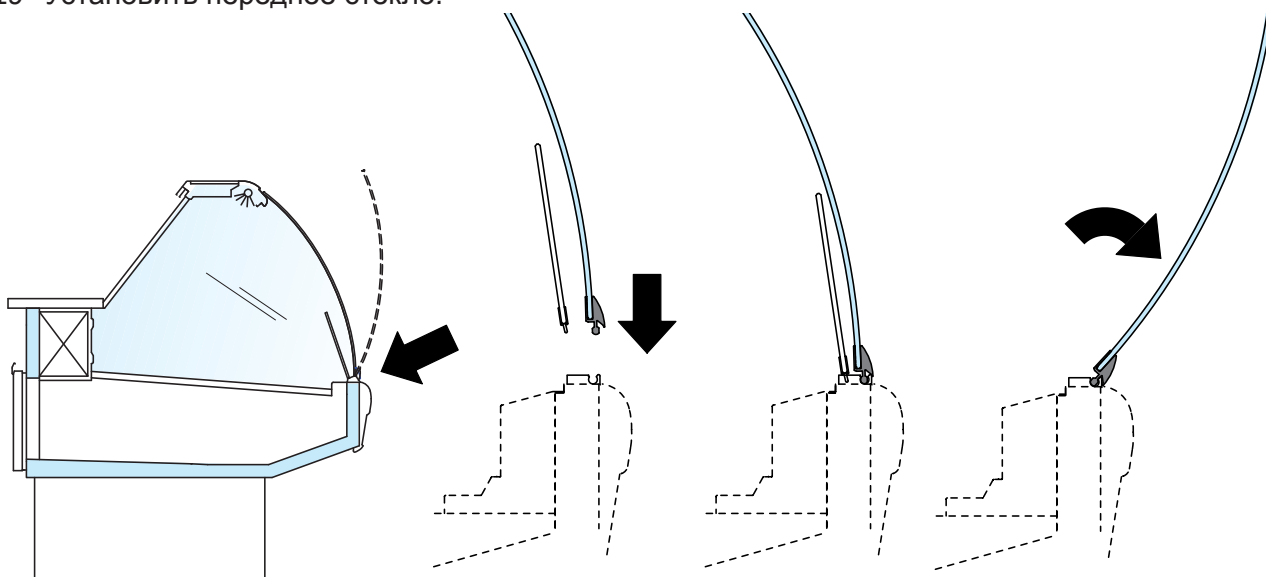
- 17 Установить опорный профиль противообледенительного стекла и вставить противообледенительное стекло.



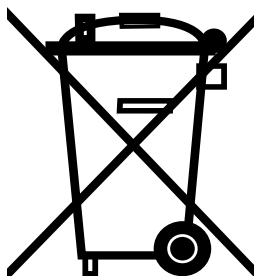
- 18 Установить самоклеющийся уплотнитель на переднее стекло и ввести опорный профиль с помощью пластмассового молотка. Ударять молотком очень осторожно.



- 19 Установить переднее стекло.



ВАЖНОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Прочитать до установки и хранить в надежном месте

На настоящее оборудование, изготовленное фирмой Arneg S.p.A., распространяется Директива 2002/96/CE WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), известная в Италии под наименованием RAEE (Отходы электрических и электронных приборов), направленная на сокращение вышеуказанных отходов, на увеличение объемов переработки и сокращение объемов уничтожения.

Знак с перечеркнутым крестом бидоном, прикрепленный к табличке оборудования, указывает на то, что:

- оборудование было выпущено в продажу после 13 августа 2005 года;
- на оборудование распространяется закон о раздельном сборе отходов в связи с чем его нельзя перерабатывать как бытовые отходы и вывозить на свалку.

Сдача подлежащего уничтожению оборудования в указанный местными органами власти специализированный центр для профессиональной рекуперации и переработки утильсырья WEEE (RAEE) входит в обязанности пользователя. В случае замены старого оборудования на новое пользователь может обратиться к продавцу с просьбой забрать старое оборудование независимо от его марки.

Производитель обязан лично или через коллективную систему обеспечить утилизацию и переработку отработавшего свой срок и снятого с производства оборудования.

Нарушение нормативов влечет за собой специфические санкции, автономно установленные законодательством каждой отдельной страны, входящей в Европейский Союз, которое является обязательным для всех субъектов, на которых распространяются вышеуказанные нормативы.

Фирма Arneg S.p.A., рассматривая это свое оборудование как WEEE (RAEE), интерпретирует указания Orglme с учетом принятия со стороны итальянского законодательства в соответствии с Постановлением Правительства №151 от 15 июля 2005 года, с Директивой 2002/96/CE и с Директивой 2002/95/CE (RoHS) об использовании опасных веществ в электрических и электронных приборах.

Дополнительную информацию можно получить у местных властей в Муниципалитете, у Продавца, у Производителя.

Директива не распространяется на оборудование, поданное за пределами Европейского Союза.

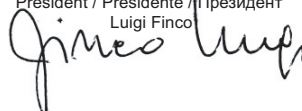
Декларация о соответствии RoHS

Нижеподписавшаяся фирма **ARNEG Spa**, расположенная по адресу Via Venezia, 58 - 35010 Campo San Martino (PD) ИТАЛИЯ, под свою ответственность заявляет, что холодильная витрина **DALLAS 3**, оснащенная встроенным охлаждающим блоком, отвечает предписаниям Директивы 2002/95/CE (RoHS).

Во всех однородных материалах, использованных для изготовления оборудования, содержание свинца, ртути, шестивалентного хрома, бифенила, полибромидов (PBB), а также дифенилового эфира (PBDE) составляет, по весу, менее 0,1%, а содержание кадмия составляет, по весу, менее 0,01%.

Arneg S.p.A

Presidente / President / Vorsitzender
Président / Presidente / Президент
Luigi Finco



Декларация о соответствии РОСТЕСТ

Нижеподписавшаяся фирма **Arneg Spa**, расположенная по адресу Via Venezia, 58 - 35010 Campo San Martino (PD), под свою ответственность заявляет что оборудование, описание которого приводится в настоящих инструкциях сертифицировано Органом Сертификации РОСТЕСТ, Москва, РОССИЯ. 000110 АЯ 46.



I

Ci riserviamo il diritto di apportare in qualunque momento, le modifiche alle specifiche e ai dati contenuti in questa pubblicazione senza obbligo di avviso preventivo.

La presente pubblicazione non può essere riprodotta e/o comunicata a terzi senza preventiva autorizzazione ed è stata approntata per essere utilizzata esclusivamente dai nostri clienti.

GB

We reserve the right to change our technical specifications without notice.

This brochure may not be reproduced, nor its contents disclosed to third parties without arneg's consent and it is meant only for use by our customers.

D

Änderungen der in dieser Broschüre enthaltenen Angaben und Informationen vorbehalten.

Diese Broschüre darf ohne unsere ausdrückliche Genehmigung weder vervielfältigt noch an Dritte weitergegeben werden und sie ist ausschließlich für unsere Kunden bestimmt.

F

Nous nous réservons le droit d'apporter à tout moment des modification aux spécifiques et aux caractéristiques contenues dans cette publication, sans aucune obligation de préavis de notre part. Cette publication ne peut être reproduite et/ou communiquée à des tiers sans autorisation préalable. Elle a été réalisée pour être utilisée exclusivement par nos clients.

E

Nos reservamos el derecho de aportar en cualquier momento las modificaciones a las especificaciones y a los datos contenidos en esta publicación sin ninguna obligación de aviso anticipado. La presente publicación no puede ser reproducida y/o comunicada a terceros sin la previa autorización y ha sido preparada para ser utilizada exclusivamente por nuestros clientes.

RUS

Мы оставляем за собой право вносить в любой момент и без предупреждения изменения в спецификации и данные приведенные в настоящем пособии.

Запрещается воспроизводить и/или передавать третьим лицам без нашего согласия настоящую публикацию которая подготовлена исключительно для наших клиентов.